

Epson Stylus® Office BX630FW / BX635FWD / WorkForce™ 545 / 645

DA

Grundlæggende betjeningsvejledning

- til brug uden en computer -

FI

Peruskäyttöopas

- käytettäväksi ilman tietokonetta -

NO

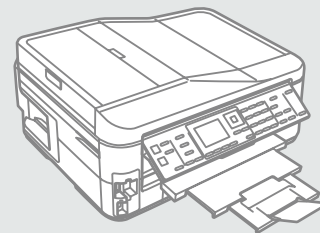
Grunnleggende driftshåndbok

- for bruk uten datamaskin -

SV

Handbok för grundläggande användning

- för användning utan en dator -



EPSON
EXCEED YOUR VISION



DA Indholdsfortegnelse

Om denne vejledning	6
Angivelse af ophavsret	7
Vigtige sikkerhedsanvisninger	8
Beskyttelse af dine personlige oplysninger	10
Til brugere i New Zealand	11
Få yderligere oplysninger	11
Kopi-/fax-/scannefunktioner til dit produkt	12
Vejledning til betjeningspanelet	13
Brug af LCD-skærmen	18
Justering af panelets vinkel	20
Strømsparefunktion	20
Når der slukkes for strømmen	21
Automatisk genstart efter strømafbrydelse	22

Håndtering af medier og originaler

Valg af papir	24
Ilægning af papir	26
Isætning af et hukommelseskort	29
Udtagning af et hukommelseskort	29
Placering af originaler	31
Automatisk dokumentføder (ADF)	31
Glasplade	34

Kopi-funktion

Kopiering af dokumenter	36
Kopier/gendan fotos	38
Menulisten Kopifunktioner	41

Fotofunktion

Udskrivning af fotos	46
Udskrivning i forskellige layout	48
Udskrivning af linjeret papir	50
Udskrivning af fotokort	52
Udskrivning fra en ekstern USB-enhed	55
Backup til ekstern USB-enhed	56
Menulisten Fotofunktion	57

Faxfunktion

Tilslutning til en telefonlinje	62
Anvendelse af telefonlinjen udelukkende til fax	62
Deling af en linje med telefonenheder	63
Kontrol af faxforbindelsen	65
Konfiguration af faxfunktioner	66
Konfiguration af hurtigopkaldsnumre	66
Konfiguration af gruppeopkaldsnumre	68
Oprettelse af headeroplysninger	70

Afsendelse af fax	72
Indtastning eller genopkald til et faxnummer	72
Anvendelse af hurtigopkald/gruppeopkald	74
Rundsending af fax	75
Afsendelse af en fax på et angivet tidspunkt	78
Fax fra en tilsluttet telefon	80
Modtagelse af faxer	81
Automatisk modtagelse af faxer	81
Manuel modtagelse af faxer	84
Polling for modtagelse af en fax	86
Udskrivning af rapporter	87
Fax fra en pc	88
Menulisten Faxfunktion	89

Scannefunktion

Scanning til et hukommelseskort	94
Scanning til en computer	96
Menulisten Scannefunktion	98

Ops.-funktion (Vedligehold.)

Kontrol af status for blækpatroner	102
Kontrol/rensning af skrivehovedet	104
Justering af skrivehovedet	106
Indstilling/ændring af klokkeslæt og område	108
Udskrivning fra et digitalt kamera	110
Menulisten Opsætning	112

Problemløsning

Fejlmeddelelser	116
Udskiftning af blækpatroner	120
Papirstop	124
Papirstop - indvendigt 1	124
Papirstop - indvendigt 2	128
Papirstop - automatisk dokumentføder (ADF)	129
Papirstop - indvendigt 3	130
Papirkassetten kan ikke trækkes ud	133
Problemer med udskriftskvalitet/layout	135
Faxproblemer	139
Kontakt til Epson Support	143
Stikordsregister	144

Tietoja tästä oppaasta	6
Tekijänoikeudet	7
Tärkeitä turvallisuusohjeita	8
Henkilökohtaisten tietojen suojaaminen	10
Uuden-Seelannin käyttäjät	11
Lisätietojen hankkiminen	11
Tuotteessa käytettävissä olevat kopio-/faksi-/skannausominaisuudet	12
Ohjauspaneelin ohjeet	13
LCD-näytön käyttö	18
Paneelin kulman säätö	20
Virransäätötoiminto	20
Laitetta sammutettaessa	21
Automaattinen uudelleenkäynnistys sähkökatkon jälkeen	22

Tulostusmateriaalin ja alkuperäisten käsittely

Paperin valinta	24
Paperin asettaminen	26
Muistikortin asettaminen	29
Muistikortin poisto	29
Alkuperäisten asettaminen	31
Automaattinen arkinsyöttölaite (ADF)	31
Asiakirjatase	34

Kopioi-tila

Asiakirjojen kopiointi	36
Kuvien kopiointi/palautus	38
Kopiotilan valikkoluettelo	41

Kuvatila

Kuvien tulostus	46
Tulostaminen eri asetteluissa	48
Viivoitetun paperin tulostus	50
Tervehdyskorttien tulostus	52
Ulkoiselta USB-laitteelta tulostus	55
Varmuuskopiointi ulkoiseen USB-laitteeseen	56
Kuvatilan valikkoluettelo	57

Faksitila

Kytkeä puheliniinjan	62
Puhelinlinja käytössä vain faksia varten	62
Puhelinlinjan jakaminen puhelinlaitteiden kanssa	63
Faksiyhteyden tarkistus	65
Faksiominaisuuksien asetukset	66
Lyhytvalintojen asettaminen	66
Ryhmävalintojen asettaminen	68
Otsikkotietojen luonti	70

Faksien lähetyt	72
Faksinumeron syöttäminen tai uudelleenvalinta	72
Lyhyt- tai ryhmävalinnan käyttö	74
Yleislähetysfaksin lähetyt	75
Faksilähetysajan ajastus	78
Faksia kytkeästä puhelimesta	80
Faksien vastaanotto	81
Faksien automaattinen vastaanotto	81
Faksien manuaalinen vastaanotto	84
Faksien vastaanotto polllaamalla	86
Raporttien tulostus	87
Faksaus tietokoneesta	88
Faksitilan valikkoluettelo	89

Skannaustila

Skannaus muistikortille	94
Skannaus tietokoneeseen	96
Skannaustilan valikkoluettelo	98

Asetukset-tila (ylläpito)

Värikasetin tilan tarkistus	102
Tulostuspään tarkistus/puhdistus	104
Tulostuspään kohdistus	106
Ajan ja alueen asettaminen ja muuttaminen	108
Tulostus digitaalikamerasta	110
Asetukset-valikon luettelo	112

Ongelmien ratkaisu

Virheilmoitukset	116
Värikasettien vaihto	120
Paperitukos	124
Paperitukos - sisäpuolella 1	124
Paperitukos - sisäpuolella 2	128
Paperitukos - automaattinen arkinsyöttölaite (ADF)	129
Paperitukos - sisäpuolella 3	130
Paperikasettia ei voi vetää ulos	133
Tulostuslaadun/-asettelun ongelmat	135
Faksausongelmat	139
Yhteydenotto Epson-tukeen	143
Hakemisto	145

NO Innhold

Om denne håndboken.....	6
Merknad om opphavsrett.....	7
Viktige sikkerhetsinstruksjoner.....	8
Beskytt din personlige informasjon.....	10
For brukere på New Zealand.....	11
Få mer informasjon.....	11
Tilgjengelige funksjoner for kopiering/faksing/skanning for produktet.....	12
Beskrivelse av kontrollpanelet.....	13
Bruke LCD-skjermen.....	18
Justere vinkelen på panelet.....	20
Strømsparingsfunksjon.....	20
Når strømmen slås av.....	21
Starte på nytt automatisk etter strømbrudd.....	22

Håndtere medier og originaler

Velge papir.....	24
Legge i papir.....	26
Sette inn minnekort.....	29
Ta ut minnekort.....	29
Plassere originaler.....	31
Automatisk dokumentmater (ADF).....	31
Glassplate.....	34

Modusen Kopier

Kopiere dokumenter.....	36
Kopier/gjenopprett bilder.....	38
Menyoversikt for modusen Kopier.....	41

Modusen Foto

Skrive ut bilder.....	46
Skrive ut med ulike oppsett.....	48
Skriv ut linjert papir.....	50
Skrive ut fotogratulasjonskort.....	52
Skrive ut fra ekstern USB-enhet.....	55
Sikkerhetskopiere til ekstern USB-enhet.....	56
Menyoversikt for modusen Foto.....	57

Modusen Faks

Koble til en telefonlinje.....	62
Bruke telefonlinjen bare til faks.....	62
Dele linje med telefonutstyr.....	63
Kontrollere faksstilkoblingen.....	65
Stille inn faksfunksjoner.....	66
Angi numre for direktevalg.....	66
Angi numre for gruppevalg.....	68
Angi informasjon i fakshode.....	70

Sende fakser.....	72
Angi eller slå et faksnummer på nytt.....	72
Bruke direktevalg/gruppevalg.....	74
Gruppesende faks.....	75
Sende en faks på et angitt tidspunkt.....	78
Faks fra en tilkoblet telefon.....	80
Motta fakser.....	81
Motta fakser automatisk.....	81
Motta fakser manuelt.....	84
Polle for å motta faks.....	86
Skrive ut rapporter.....	87
Fakse fra en PC.....	88
Menyoversikt for modusen Faks.....	89

Modusen Skann

Skanne til minnekort.....	94
Skanne til datamaskin.....	96
Menyoversikt for modusen Skann.....	98

Opps.-modus (vedlikehold)

Kontrollere blekkpatronstatusen.....	102
Kontrollere/rengjøre skrivehodet.....	104
Justere skrivehodet.....	106
Angi/endre tid og område.....	108
Skrive ut fra digitalkamera.....	110
Menyoversikt for modusen Opps.....	112

Løse problemer

Feilmeldinger.....	116
Skifte ut blekkpatroner.....	120
Papirstopp.....	124
Innvendig papirstopp 1.....	124
Innvendig papirstopp 2.....	128
Papirstopp – automatisk dokumentmater (ADF).....	129
Innvendig papirstopp 3.....	130
Kan ikke trekke ut papirkassetten.....	133
Problemer med utskriftskvalitet og oppsett.....	135
Problemer med faksing.....	139
Kontakte Epson kundesupport.....	143
Indeks.....	146

SV Innehåll

Om den här handboken.....	6
Copyrightmeddelande.....	7
Viktiga säkerhetsanvisningar.....	8
Skydd av personuppgifter.....	10
För användare i Nya Zeeland.....	11
Skaffa mer information.....	11
Produktens kopierings-, fax- och skanningsfunktioner.....	12
Översikt över kontrollpanelen.....	13
Använda LCD-skärmen.....	18
Justera panelens vinkel.....	20
Energisparfunktion.....	20
Vid avstängning av strömmen.....	21
Starta om automatiskt efter ett strömbrott.....	22

Hantera medier och original

Välja papper.....	24
Fylla på papper.....	26
Sätta in ett minneskort.....	29
Ta bort ett minneskort.....	29
Placera original.....	31
Automatisk dokumentmatare (ADF).....	31
Dokumentbord.....	34

Läget Kopiera

Kopiera dokument.....	36
Kopiera/återställ foton.....	38
Menylista för kopieringsläget.....	41

Fotoläge

Skriva ut foton.....	46
Skriva ut med olika layouter.....	48
Skriv ut linjerat papper.....	50
Skriv ut gratulationskort.....	52
Skriva ut från en extern USB-enhet.....	55
Säkerhetskopiera till en extern USB-enhet.....	56
Menylista för fotoläget.....	57

Faxläge

Ansluta till en telefonlinje.....	62
Använda telefonlinjen enbart för fax.....	62
Dela linje med telefonenheter.....	63
Kontrollera faxanslutningen.....	65
Ställa in faxfunktioner.....	66
Ställa in snabbval.....	66
Ställa in gruppnummerposter.....	68
Skapa rubrikinformation.....	70

Skicka fax.....	72
Ange ett faxnummer eller ringa upp det igen.....	72
Använda snabbval/gruppnummer.....	74
Gruppsändning.....	75
Skicka ett fax vid en angiven tid.....	78
Fax från en ansluten telefon.....	80
Ta emot fax.....	81
Ta emot fax automatiskt.....	81
Ta emot fax manuellt.....	84
Ta emot fax med polling.....	86
Skriva ut rapporter.....	87
Faxa från en dator.....	88
Menylista för faxläget.....	89

Skanningsläge

Skanna till ett minneskort.....	94
Skanna till en dator.....	96
Menylista för skanningsläget.....	98

Läget Inst. (Underhåll)

Kontrollera bläckpatronstatus.....	102
Kontrollera/rengöra skrivhuvudet.....	104
Justera skrivhuvudet.....	106
Ställa in/ändra tid och region.....	108
Skriva ut från en digitalkamera.....	110
Menylista för inställningsläget.....	112

Lösa problem

Felmeddelanden.....	116
Byta bläckpatroner.....	120
Pappersstopp.....	124
Pappersstopp - inuti 1.....	124
Pappersstopp - inuti 2.....	128
Pappersstopp - automatisk dokumentmatare (ADF).....	129
Pappersstopp - inuti 3.....	130
Det går inte att dra ut papperskassetten.....	133
Problem med utskriftskvalitet/layout.....	135
Faxproblem.....	139
Kontakta Epsons kundtjänst.....	143
Index.....	147

Om denne vejledning

Tietoja tästä oppaasta

Om denne håndboken

Om den här handboken

Følg disse regningslinjer, når du læser vejledningen:

Ota huomioon nämä ohjeet:

Følg disse retningslinjene når du leser instruksjonene:

Följ dessa riktlinjer när du läser anvisningarna:

				
Advarsel: Advarselsanvisninger skal følges omhyggeligt for at undgå legemsbeskadigelse.	Forsigtig: Forsigtighedsanvisninger skal følges for at undgå beskadigelse af udstyret.	Skal overholdes for at undgå legemsbeskadigelse og beskadigelse af udstyret.	Bemærk: Bemærkninger indeholder vigtige oplysninger og tip vedrørende brug af printeren.	Angiver et sidetal, hvor du kan finde yderligere oplysninger.
Varoitus: Varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään henkilövahingot.	Vaara: Vaarat tulee huomioda, jotta vältetään laitteistovauriot.	On huomioitava, jotta vältetään henkilö- ja laitteistovauriot.	Huomautus: Huomautuksissa on tärkeitä tietoja ja vinkkejä tulostimen käytöstä.	Osoittaa sivunumeron, josta löytyy lisätietoja.
Advarsel: Advarsler må følges nøye for å unngå personskade.	Forsiktig: Forsiktighetsregler må overholdes for å unngå skade på utstyret.	Må overholdes for å unngå personskade og skade på utstyret.	Merknad: Merknader inneholder viktig informasjon og tips for å bruke skriveren.	Indikerer et sidetall der du finner mer informasjon.
Varning: Varningar måste följas noga för att undvika personskador.	Försiktighet: Dessa meddelanden måste följas för att undvika skador på utrustningen.	Måste följas för att undvika personskador och skador på utrustningen.	Obs: Innehåller viktig information och tips om hur du använder skrivaren.	Anger ett sidnummer där det finns mer information.

Angivelse af ophavsret

Tekijänoikeudet

Merknad om opphavsrett

Copyrightmeddelande

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

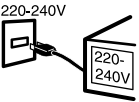


Viktige sikkerhedsanvisninger

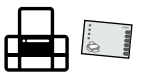
Tärkeitä turvallisuusohjeita

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Viktiga säkerhetsanvisningar

					
Kontroller, at netledningen opfylder alle relevante lokale sikkerhedsstandarder.	Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor nedledningen let kan tages ud.	Brug kun den netledning, der følger med printeren. Andre ledninger kan forårsage brand eller stød. Brug ikke ledningen sammen med andet udstyr.	Brug kun den type strømkilde, der er angivet på etiketten.	Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset.	Åbn ikke scannerenheden under kopiering, udskrivning eller scanning.
Varmista, että virtajohto täyttää paikalliset turvallisuussäädökset.	Aseta tulostin lähelle seinäpistoketta, jossa virtajohto voi irrottaa helposti.	Käytä vain tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun johdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä käytä johtoa muiden laitteiden kanssa.	Kytke laite vain määritysten mukaiseen virtalähteeseen.	Älä anna virtajohton vahingoittua tai rikkoutua.	Älä avaa skanneria, kun kopiointi, tulostus tai skannaus on käynnissä.
Kontroller at strømledningen opfylder alle gjeldende, lokale sikkerhetskrav.	Plasser skriveren i nærheten av et vegguttak hvor strømledningen lett kan trekkes ut.	Brug kun den strømledningen som følger med skriveren. Brug av annen ledning kan forårsake brann eller elektrisk støt. Bruk ikke ledningen med annet utstyr.	Bruk kun den typen strømkilde som er angitt på etiketten.	Strømledningen må ikke bli skadet eller slitt.	Ikke åpne skannerenheten mens den kopierer, skriver ut eller skanner.
Kontrollera att nätsladden uppfyller alla tillämpliga lokala säkerhetsnormer.	Placera skrivaren i närheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan kopplas bort.	Använd bara nätsladden som medföljer skrivaren. Om du använder en annan sladd kan det leda till brand eller elektriska stötar. Använd inte sladden med andra utrustningar.	Använd bara den typ av strömkälla som anges på etiketten.	Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.	Öppna inte skannerenheten under kopiering, utskrift eller skanning.

					
Brug ikke aerosol-produkter, der indeholder brændbare gasser, i eller omkring printeren. Det kan forårsage brand.	Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det specifikt forklares i dokumentationen.	Opbevar blækpatroner utilgængeligt for børn, og drik ikke blækket.	Hvis du får blæk på huden, skal du vaske det af med sæbe og vand. Hvis du får blæk i øjnene, skal du omgående skylle dem med vand. Søg omgående læge, hvis du stadig føler ubehag eller får synsproblemer.	Ryst ikke blækpatroner, når pakken er åbnet; det kan forårsage lækage.	Hvis du fjerner en blækpatron med henblik på senere brug, skal du beskytte forsyningsområdet mod støv og opbevare den under samme forhold som printeren. Rør ikke ved blækforsyningsåbningen eller det omkringliggende område.
Älä käyttää helposti syttyviä kaasuja sisältäviä suihkeita tulostimen sisällä tai lähellä. Tästä voi seurata tulipalo.	Älä yritä huoltaa tulostinta itse, ellei tulostimen ohjeistuksessa ole näin nimenomaisesti mainittu.	Pidä värikasetit poissa lasten ulottuvilta. Älä juo mustetta.	Jos mustetta pääsee iholle, pese se pois saippualla ja vedellä. Jos sitä joutuu silmiin, huuhto silmät heti vedellä. Jos sinulla on edelleen epämurkava olo tai näköongelmia, mene välittömästi silmälääkäriin.	Älä ravista värikasetteja pakkausten avaamisen jälkeen; tästä voi seurata vuotoa.	Jos irrotat värikasetin myöhempää käyttöä varten, suojaa musteen syöttöaluetta pölyltä. Säilytä sitä samassa tilassa tulostimen kanssa. Älä kosketa musteen syöttöporttia tai ympäröivää aluetta.
Ikke bruk sprayprodukter med brennbare gasser inne i eller i nærheten av skriveren. Dette kan forårsake brann.	Med unntak av der det spesifikt er beskrevet i dokumentasjonen, må du ikke selv forsøke å utføre service på skriveren.	Blekkpatronene må oppbevares utilgjengelig for barn, og blekket må ikke drikkes.	Hvis du får blekk på huden, vasker du det av med såpe og vann. Får du det i øynene, skyller du dem straks med vann. Oppsøk lege umiddelbart hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser.	Ikke rist blekkpatronene etter at esken er åpnet, for det kan føre til lekkasje.	Hvis du tar ut en blekkpatron som du skal bruke senere, må du beskytte blekktilførselsområdet mot skitt og støv, og lagre den i samme miljø som skriveren. Ikke berør blekktilførselsporten eller området rundt.
Använd inte aerosolprodukter som innehåller antändbara gaser inuti eller i närheten av skrivaren. Det kan leda till brand.	Försök inte underhålla skrivaren på annat sätt än det som anges i dokumentationen.	Förvara bläckpatroner utom räckhåll för barn och förtär inte bläck.	Tvätta bort bläck med tvål och vatten om du får det på huden. Spola ögonen omedelbart med vatten om du får bläck i ögonen. Kontakta en läkare omgående om du fortfarande har besvär eller problem med synen.	Skaka inte en bläckpatron efter det att förpackningen öppnats, det kan leda till läckor.	Om du tar bort en bläckpatron för framtida bruk, ska du skydda bläckmatarområdet från smuts och damm och förvara den i samma miljö som skrivaren. Ta inte på bläckmataröppningen och omgivande områden.

			
Brug ikke produktet i nærheden af vand.	Brug ikke telefoner i tordenvejr. Der er en lille risiko for at få elektrisk støt af lynet.	Brug ikke en telefon til at give besked om en gaslækage i nærheden af lækagen.	Sørg altid for at have denne vejledning i nærheden.
Älä käyttää laitetta veden lähellä.	Vältä puhelimen käyttöä ukkosmyrskyn aikana. Salamanisku voi aiheuttaa sähköiskun.	Älä käytä puhelinta, jos lähellä on tapahtunut kaasuvuoto.	Pidä tämä opas aina helposti saatavilla.
Ikke bruk produktet i nærheten av vann.	Ikke bruk telefon mens det lyner og tordner. Det eksisterer en viss fare for elektrisk støt fra lyn.	Ikke bruk telefonen for å rapportere om gasslekkasje mens du befinner deg i nærheten av lekkasjen.	Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig.
Använd inte enheten i närheten av vatten.	Undvik att använda telefoner vid åskväder. Det kan finnas risk för elektriska stötar om blixten slår ned.	Använd inte telefonen i närheten av en gasläcka, inte ens för att rapportera om gasläckan.	Förvara alltid den här handboken nära till hands.

Beskyttelse af dine personlige oplysninger

Henkilökohtaisten tietojen suojaaminen

Beskytt din personlige informasjon

Skydd av personuppgifter

Dette produkt giver dig mulighed for at lagre navne og telefonnumre i dets hukommelse, selvom der er slukket for strømmen.

Brug følgende menu til at slette hukommelsen, hvis du giver produktet til andre eller bortskaffer det.

⌵ > Gendan std. indstillinger > Gendan alle indst.

Laitteen muistiin tallennetut nimet ja puhelinnumerot säilyvät laitteen muistissa myös silloin, kun laitteesta katkaistaan virta.

Käytä seuraavaa valikkoa muistin tyhjentämiseen, kun poistat laitteen käytöstä tai luovutat sen toiselle käyttäjälle.

⌵ > Palauta oletusasetukset > Palauta kaikki asetukset

Med dette produktet kan du lagre navn og telefonnumre i minnet selv når den er slått av.

Bruk menyen nedenfor til å slette minnet hvis du gir produktet til noen andre eller du skal kaste den.

⌵ > Tilb.st. standardinnst. > Gjenopprett alle innstillinger

Du kan lagra namn och telefonnummer i minnet på den här produkten även när strömmen är avstängd. Radera minnet via följande meny om du ger bort produkten eller kastar den.

⌵ > Återställ standardinst. > Återställ alla inst.

Til brugere i New Zealand
Uuden-Seelannin käyttäjät

For brukere på New
Zealand

För användare i Nya
Zeeland

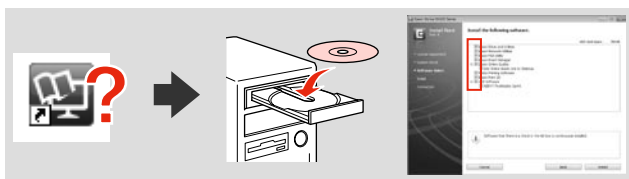
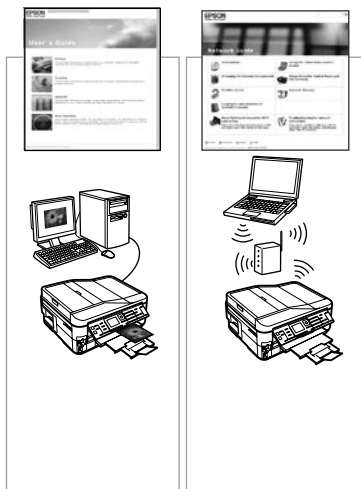
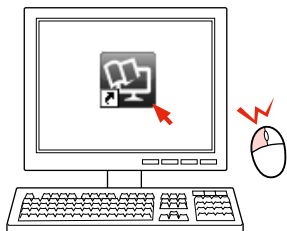
General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Få yderligere oplysninger
Lisätietoja hankkiminen
Få mer informasjon
Skaffa mer information



Hvis ikonet for onlinevejledningen ikke vises, skal du indsætte cd'en og vælge **Epsons online vejledninger** på installationsskærmen.

Jos käytönaikaisen oppaan kuvake ei ole näkyvässä, aseta CD ja valitse asennusohjelman näytöstä **Epson-verkko-opaat**.

Hvis ikonet for den elektroniske brugerhåndboken ikke vises, sett inn CD-en og velg **Håndbøker for Epson på Internett** på skjermbildet for installeren.

Om ikonen för onlinehandboken inte visas ska du sätta i CD:n och välja **Epson onlineguider** på installationsskärmen.

Kopi-/fax-/scannefunktioner til dit produkt

Tuotteessa käytettävissä olevat kopio-/faksi-/skannausominaisuudet

Tilgjengelige funksjoner for kopiering/faksing/skanning for produktet

Produktens kopierings-, fax- och skanningsfunktioner

DA

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopi Fax Scan	Din original	1-sidet	✓	✓
		2-sidet	✓	-
Kopy	Udskriv	1-sidet	✓	✓
		2-sidet	✓	-

NO

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopier Faks Skann	Original	Enkeltside	✓	✓
		Tosidig	✓	-
Kopi	Utskrift	Enkeltside	✓	✓
		Tosidig	✓	-

FI

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopio Faksi Skannaus	Alkuperäinen	Yksipuolinen	✓	✓
		Kaksipuolinen	✓	-
Kop.	Tuloste	Yksipuolinen	✓	✓
		Kaksipuolinen	✓	-

SV

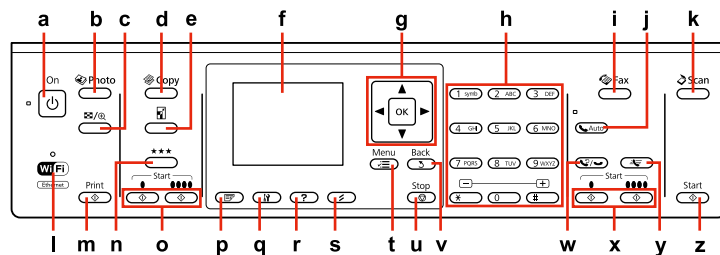
			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopiering Fax Skanning	Ditt original	Enkelsidigt	✓	✓
		Dubbelsidigt	✓	-
Kopia	Utskrift	Enkelsidigt	✓	✓
		Dubbelsidigt	✓	-

Vejledning til betjeningspanelet

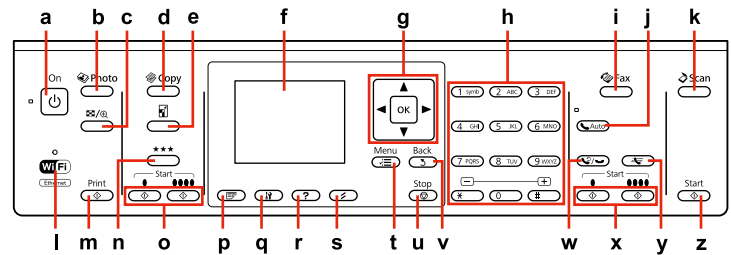
Ohjauspaneelin ohjeet

Beskrivelse av kontrollpanelet

Översikt över kontrollpanelen



a	b	c	d	e	f
					-
Tænder/slukker printeren.	Skifter til fotofunktion.	Ændrer visning af fotos eller beskærer fotoene.	Skifter til kopifunktion.	Ændrer zoomindstillingerne for kopiering.	LCD-skærmen viser fotos og menuer.
Kytkee tulostimen päälle/ pois.	Siirtyy valokuvatilaan.	Muuttaa valokuvanäkymää tai rajaa valokuvia.	Siirtyy kopiotilaan.	Muuttaa kopiointin pienennys-/suurennusasetuksia.	LCD-näyttö esittää kuvat ja valikot.
Slår skriveren på/av.	Åpner Foto-modus.	Endrer visningen av bilder, eller beskærer bildene.	Åpner Kopier-modus.	Endrer innstillingene for Forminsk/forstør for kopiering.	LCD-skjerm viser bilder og menyer.
Slår på/av skrivaren.	Aktiverar fotoläget.	Ändrar hur foton visas eller beskär foton.	Aktiverar kopieringsläget.	Ändrar inställningarna för Förminsk/förstora vid kopiering.	LCD-skärmen visar foton och menyer.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		 Auto
Vælger fotos og menuer. Brug ▲ og ▼ til at angive antallet af kopier. Ved indtastning af et faxnummer fungerer ◀ som tilbageknap, og ▶ indstætter et mellemrum.	Angiver dato/tid eller antal kopier samt faxnumre. Indsætter alfanumeriske tegn og skifter mellem store bogstaver, små bogstaver og tal, når der trykkes på den. Det kan være lettere at bruge softwaretastaturet til indtastning af tekst i stedet for disse knapper. ☐ ➡ 18	Skifter til faxfunktion.	Aktiverer/deaktiverer autosvarfunktionen.
Valitsee kuvat ja valikot. Määritä kopiomäärä ▲- ja ▼-näppäimillä. Faksinumeroa kirjoitettaessa ◀ toimii askelpalautinnäppäimenä ja ▶ lisää välilyönnin.	Määrittää päivämäärän ja ajan tai kopioiden määrän sekä faksinumerot. Syöttää aakkosnumeerisia merkkejä sekä vaihtaa isojen ja pienten kirjainten ja numeroiden välillä joka kerta, kun sitä painetaan. Ohjelmiston näppäimistön käyttö saattaa olla tekstin kirjoitukseen käteväämpää kuin näiden painikkeiden käyttö. ☐ ➡ 18	Siiirtyy faksitilaan.	Kytkee automaattisen vastaustoiminnon päälle/pois päältä.
Velger bilder og menyer. Bruk ▲ og ▼ til å angi antall eksemplarer. Når du skriver inn et faxnummer, fungerer ◀ som Tilbake-tast, mens ▶ setter inn et mellomrom.	Angir dato/tid eller antall eksemplarer, i tillegg til faksnumre. Skriver inn alfanumeriske tegn, og veksler mellom store bokstaver, små bokstaver og tall hver gang du trykker den. Det kan være enklere å bruke programvaretastaturet fremfor disse knappene når du skal skrive inn tekst. ☐ ➡ 18	Åpner Faks-modus.	Slå på/av modus for automatisk svar.
Väljer foton och menyer. Använd ▲ och ▼ när du ska ange antal kopior. ◀ fungerar som backstegstangent och ▶ infogar ett mellanslag när du anger faxnummer.	Ställer in datum/tid eller antalet kopior samt faxnummer. Skriver alfanumeriska tecken och växlar mellan versaler, gemener och siffror varje gång knappen trycks in. Det kan vara enklare att skriva text med programmets tangentbord i stället för dessa knappar. ☐ ➡ 18	Aktiverar faxläget.	Aktiverar/inaktiverar automatiskt svarsläge.

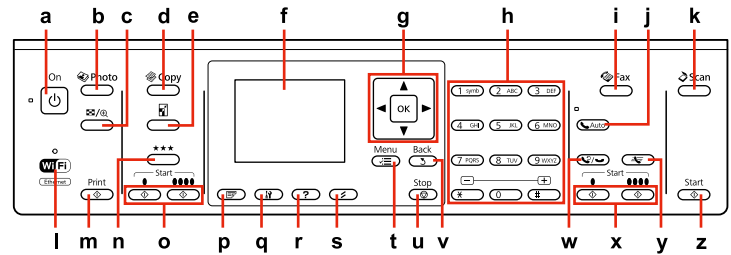
Betjeningspanelets udseende varierer afhængig af land.

Ohjauspaneeli vaihtelee alueittain.

Utformingen av kontrollpanelet varierer fra sted til sted.

Kontrollpanelens utforming kan variera beroende på regionen.

k	l	m	n	o	p
				Start 	
Skifter til scannefunktion.	Viser status for det trådløse netværk.	Starter udskrivning af fotos.	Ændrer indstillingerne for kopikvalitet.	Starter kopiering i sort/hvid eller farve.	Viser menu punkter for 2-sidet kopi, fax og scanning. Afhængig af model er denne knap muligvis ikke tilgængelig.
Siirtyy skannaustilaan.	Osoittaa langattoman verkon tilan.	Käynnistää kuvien tulostuksen.	Muuttaa kopiolaadun asetuksia.	Käynnistää mustavalko- tai värikopioinnin.	Näyttää kaksipuolisen kopioinnin, faksauksen ja skannauksen valikkovalinnat. Tämä painike ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa.
Åpner Skann-modus.	Viser statusen for trådløst netværk.	Starter utskrift av bilder.	Endrer innstillingene for kopieringskvalitet.	Starter kopiering i svart/hvitt eller farger.	Viser menyalternativer for tosidig kopiering, faksing og skanning. Avhengig av modellen kan denne knappen være utilgjengelig.
Aktiverar skanningsläget.	Visar status för trådlöst nätverk.	Startar fotoutskrift.	Ändrar kvalitetsinställningarna vid kopiering.	Startar kopiering i svartvitt eller färg.	Visar menyalternativ för dubbelsidig kopiering, fax och skanning. Knappen finns bara på vissa modeller.



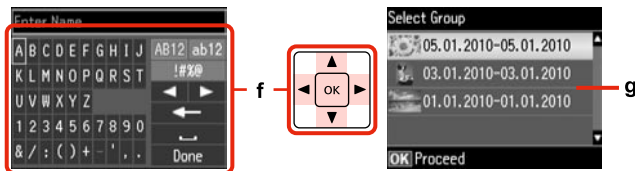
q	r	s	t	u	v
	?	≡			
Skifter til opsætningsfunktion.	Viser hjælp til løsning af problemer.	Nulstiller indstillingerne.	Viser detaljerede indstillinger for hver funktion.	Stopper kopiering/udskrivning/faxafsendelse/scanning.	Annullerer/vender tilbage til forrige skærm.
Siirtyy asetukset-tilaan.	Näyttää ohjeen ongelmien ratkaisemiseksi.	Nollaa asetukset.	Näyttää kunkin tilan yksityiskohtaiset asetukset.	Lopettaa kopioinnin/tulostuksen/skannauksen.	Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon.
Åpner Opps.-modus.	Viser Hjelp for å finne løsninger på problemer.	Tilbakestillerr innstillingene.	Viser detaljerte innstillinger for hver modus.	Stanser kopiering/utskrift/faksing/skanning.	Avbryter/returnerer til forrige meny.
Aktiverar inställningsläget.	Visar hjälpen där det finns lösningar på problem.	Återställer dina inställningar.	Visar detaljerade inställningar för varje läge.	Startar kopiering/utskrift/faxning/skanning.	Avbryter/återgår till den föregående menyn.

w	x	y	z
	Start 		
Viser det seneste nummer, der er ringet til. Ved indtastning af numre i faxfunktionen, indsætter denne et pausesymbol (-), som fungerer som en kort pause under opringning.	Starter faxafsendelse i sort/hvid eller farve.	Viser hurtigopkaldslisten/ gruppeopkaldslisten i faxfunktion.	Starter scanning.
Näyttää viimeksi valitun numeron. Kun syötetään numeroita faksitilassa, tämä lisää taukosymbolin (-), joka toimii lyhyenä taukona valinnan aikana.	Käynnistää mustavalko- tai värifaksauksen.	Näyttää lyhyt- ja ryhmävalintaluettelon faksitilassa.	Aloittaa skannauksen.
Viser siste ringte nummer. Når du skriver inn numre i Faks-modus, setter denne inn et pausesymbol (-) som fungerer som en kort pause når nummeret slås.	Starter faksing i svart/hvitt eller farger.	Viser direktevalgs-/ gruppevalgsliste i Faks-modus.	Starter skanning.
Visar det senast uppringda numret. Infogar en paussymbol (-) som anger en kort paus under uppringningen när du skriver nummer i faxläget.	Startar faxning i svartvitt eller färg.	Visar snabbvals-/gruppnummerlistor i faxläget.	Startar skanning.

Brug af LCD-skærmen
 LCD-näytön käyttö
 Bruke LCD-skjermen
 Använda LCD-skärmen



a	b	c	d	e
Tryk på ▲ eller ▼ for at vælge menuerne. Fremhævnningen flyttes op eller ned.	Tryk på ◀ eller ▶ for at ændre det viste foto på LCD-skærmen.	Tryk på +(#) eller -(*) for at indstille antallet af kopier for det valgte foto.	Tryk på ◀ eller ▶ for at indstille tætheden.	Ikonet ADF vises, når der er lagt et dokument i den automatiske dokumentføder (ADF).
Valitse valikkokohde painamalla ▲ tai ▼. Korostus siirtyy ylös tai alas.	Vaihda LCD-näytössä näkyvä kuva painamalla ◀ tai ▶.	Aseta valitun kuvan kopiomäärä painamalla +(#) tai -(*)).	Aseta tiheys painamalla ◀ tai ▶.	ADF-kuvake näytetään, kun automaattiseen arkinsyöttölaitteeseen (ADF) on asetettu asiakirja.
Trykk ▲ eller ▼ for å velge menyelement. Uthevingen flyttes opp eller ned.	Trykk ◀ eller ▶ for å endre bildet som vises på LCD-skjermen.	Trykk +(#) eller -(*) for å angi antall eksemplarer for valgt bilde.	Trykk ◀ eller ▶ for å angi tetthet.	ADF-ikonet vises når det er lagt et dokument i den automatiske dokumentmateria (ADF).
Välj menyalternativ genom att trycka på ▲ eller ▼. Markören flyttas uppåt eller nedåt.	Tryck på ◀ eller ▶ om du vill ändra fotot som visas på LCD-skärmen.	Tryck på +(#) eller -(*) när du ska ange antalet kopior för det valda fotot.	Tryck på ◀ eller ▶ för att ställa in täthet.	ADF-ikonen visas när ett dokument är påfyllt i den automatiska dokumentmataren (ADF).



Den faktiske skærmvisning kan afvige en smule fra, hvad der er vist i denne vejledning.

Todellinen näyttö saattaa poiketa hieman tässä oppaassa näytetyistä kuvista.

De faktiske skjermbildene kan avvike litt i forhold til dem som vises i denne håndboken.

De verkliga skärmarna som visas kan skilja sig från de som visas i den här handboken.

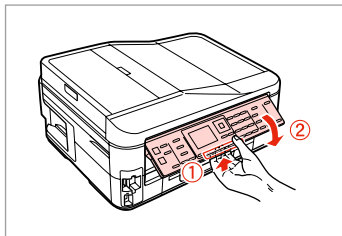
f	g
Et virtuelt tastatur til indtastning af tekst. Brug knapperne ▲, ▼, ◀, ▶ til at vælge et tegn eller en knap på tastaturet, og tryk på OK for at indsætte tegnet eller bruge den valgte knap. Tastaturets knapper udfører følgende handlinger: ◀ (tilbage) sletter et tegn til venstre for markøren. ▶ flytter markøren til venstre eller højre i teksten. ➞ indsætter et mellemrum. Tryk på Udf., når du er færdig, og tryk derefter på OK.	Hvis du har flere end 999 fotos på hukommelseskortet, kan du vælge en gruppe af fotos. Billederne sorteres efter den dato, de blev taget. For at vise billeder i en gruppe skal du trykke på ▲ eller ▼ for at vælge en gruppe og derefter trykke på OK. For at vælge en gruppe eller mappe igen, skal du trykke på ➞, vælge Vælg sted og derefter vælge Vælg mappe eller Vælg gruppe.
Virtuaalinäppäimistö tekstinsyöttöä varten. Valitse näppäimistön merkki tai painike ▲, ▼, ◀, ▶-näppäimillä, ja kirjoita kyseinen merkki tai käytä valittua painiketta painamalla OK. Näppäimistön painikkeet suorittavat seuraavat toiminnot: ◀ (askelpalautin) poistaa kohdistimen vasemmalla puolella olevan merkin. ▶ siirtää kohdistimen vasemmalle tai oikealla tekstin sisällä. ➞ lisää välilyönnin. Kun olet lopettanut, valitse Valmis ja paina sitten OK.	Jos muistikortillasi on yli 999 kuvaa, voit valita valokuvaryhmän. Kuvat lajitellaan niiden ottopäivän mukaan. Kun haluat näyttää kuvia ryhmänä, valitse ryhmä painamalla ▲ tai ▼, ja paina sitten OK. Valitse ryhmä tai kansio uudelleen painamalla ➞, valitse Valitse paikka ja valitse sitten Kansiovalinta tai Ryhmävalinta.
Et virtuelt tastatur for å skrive inn tekst. Bruk knappene ▲, ▼, ◀, ▶ til å velge et tegn eller en knapp på tastaturet, og trykk OK for å skrive inn tegnet eller bruke valgt knapp. Knappene på tastaturet utfører følgende handlinger: ◀ (Tilbake) sletter tegnet til venstre for markøren. ▶ flytter markøren til venstre eller høyre i teksten. ➞ setter inn et mellomrom. Når du er ferdig, velger du Ferdig og trykker OK.	Har du flere enn 999 bilder i minnekortet, kan du velge en gruppe med bilder. Bilder sorteres etter datoen da de ble tatt. Vil du vise bilder i en gruppe, trykker du ▲ eller ▼ for å velge gruppen, og deretter trykker du OK. Vil du velge en gruppe eller mappe på nytt, trykker du ➞, velger Velg plassering, og deretter velger du Velg mappe eller Velg gruppe.
Ett skärmtangentbord för inmatning av text. Välj ett tecken eller en knapp på tangentbordet med ▲, ▼, ◀, ▶ och tryck på OK när du vill skriva tecknet eller på den valda knappen. Knapparna på tangentbordet har följande funktioner: ◀ (backsteg) raderar tecknet till vänster om markören. ▶ flyttar markören åt vänster eller höger i texten. ➞ infogar ett mellanslag. Välj Klar och tryck på OK när du är klar.	Du kan välja en grupp med foton om du har mer än 999 foton på ett minneskort. Bilderna sorteras efter fotograferingsdatum. Du kan visa bilderna i en grupp genom att trycka på ▲ eller ▼ för att välja gruppen och sedan på OK. Om du vill välja en annan grupp eller mapp ska du trycka på ➞, välja Välj plats och sedan Välj mapp eller Välj grupp.

Justering af panelets vinkel

Paneelin kulman säätö

Justere vinkelen på panelet

Justera panelens vinkel



Træk i udløserarmen på bagsiden af panelet og sænk panelet for at sænke eller lukke det. Løft op i panelet for at hæve det.

Kun haluat laskea paneelia alaspäin tai sulkea sen, vedä ohjauspaneelin takana olevaa vapautusvipua ja laske sitä sitten alas. Nosta paneelia, kun haluat sen ylemmäksi.

Vil du senke eller lukke panelet, trekker du i hendelen bak på kontrollpanelet, og deretter bøyer du det ned. Løft panelet oppover for å heve det.

Om du vill sänka eller stänga panelen ska du dra i frigöringsspaken på baksidan av kontrollpanelen och sedan sänka den. Lyft upp panelen om du vill höja den.

Strømsparefunktion

Virransäästötoiminto

Strømsparingsfunksjon

Energisparfunktion

Efter 13 minutters inaktivitet bliver skærmen sort for at spare energi.

Tryk på en vilkårlig knap (undtagen  **On**) for at vende tilbage til den foregående tilstand.

Jos ei tehdä mitään 13 minuuttiin, näyttö pimenee energian säästämiseksi.

Paina mitä tahansa painiketta (paitsi  **On**) ja palauta näyttö edelliseen tilaan.

Når skjermen har vært inaktiv i 13 minutter, blir den svart for å spare strøm.

Trykk en knapp (unntatt  **On**) for å tilbakestille skjermen.

Skärmen stängs av för att spara energi efter 13 minuters inaktivitet.

Tryck på en knapp (utom  **On**) när du vill återställa den till det föregående läget.

Når der slukkes for strømmen

Laitetta sammutettaessa

Når strømmen slås av

Vid avstängning av strömmen

DA

Når der slukkes for strømmen, slettes de følgende data, som er gemt i produktets midlertidige hukommelse.

- ☐ Modtagede faxdata
- ☐ Faxdata, som er planlagt til afsendelse senere
- ☐ Faxdata, som sendes igen automatisk

Hvis der er slukket for strømmen i længere tid, nulstilles uret muligvis også. Kontroller uret, når du tænder printeren igen.

FI

Kun laitteen virta on kytketty pois, seuraavat tiedot poistuvat laitteen tilapäismuistista.

- ☐ Vastaanotetut faksit
- ☐ Myöhemmin lähetettäväksi ajastetut faksit
- ☐ Automaattisesti uudelleenlähetettävät faksit

Lisäksi jos virta katkaistaan pitkäksi ajaksi, kello voi nollautua. Tarkista, että kello on oikeassa ajassa, kun kytket virran takaisin päälle.

NO

Når strømmen er avslått slettes følgende data fra produktets midlertidige minne.

- ☐ Mottatte fakser
- ☐ Faksdata stilt inn til å sendes senere
- ☐ Faksdata som sendes automatisk på nytt

Når strømmen er slått av over lengre tid, kan det dessuten hende at klokken nullstilles. Kontroller klokken når du slår strømmen på igjen.

SV

När strömmen stängs av raderas följande data som lagrats i skrivarens tillfälliga minne.

- ☐ Mottagna faxdata
- ☐ Faxdata som programmerats för att sändas senare
- ☐ Faxdata som skickas om automatiskt

När strömmen är avstängd en längre tidsperiod kanske klockinställningen går förlorad. Kontrollera klockan när du sätter på strömmen.

Automatisk genstart efter strømafbrydelse

Automaattinen uudelleenkäynnistys sähkökatkon jälkeen

Starte på nytt automatisk etter strømbrudd

Starta om automatiskt efter ett strömbrott

Hvis strømmen afbrydes, mens printeren er i faxstandbytilstand eller er ved at udskrive, genstarter den automatisk og bipper derefter.

Jos laitteen ollessa faksin valmiustilassa tai laitteen tulostaessa tapahtuu sähkökatko, laite käynnistyy automaattisesti uudelleen ja antaa äänimerkin.

Hvis det oppstår et strømbrudd mens skriveren er i faksventemodus eller skriver ut, starter den på nytt automatisk og piper.

Skrivaren startas om automatiskt och en ljudsignal hörs om ett strömbrott inträffar när skrivaren är i väntläget för fax eller skriver ut.



Undlad at føre hånden ind i printeren, før skrivehovedet er holdt op med at bevæge sig.

Älä työnnä kättä tulostimen sisään, ennen kuin tulostuspää pysähtyy.

Du må ikke stikke hånden inn i skriveren mens skrivehodet er i bevegelse.

Stick inte in handen i skrivaren förrän skrivhuvudet slutar röra sig.



Genstarten stopper, hvis der trykkes på betjeningspanelknapperne, før LCD-skærmen tændes. Genstart ved at trykke på **On**.

Uudelleenkäynnistyminen keskeytyy, jos mitä tahansa paneelin painiketta painetaan, ennen kuin LCD-näyttö kytkeytyy päälle. Käynnistä uudelleen painamalla **On**.

Omstarten stopper hvis du trykker en knapp på kontrollpanelet før LCD-skjermen er slått på. Start på nytt ved å trykke på **On**.

Omstarten avbryts om en knapp på kontrollpanelen trycks in innan displayen slås på. Starta om genom att trycka på **On**.



Afhængigt af omstændighederne før strømafbrydelsen starter printeren muligvis ikke igen. Genstart ved at trykke på **On**.

Sähkökatkoa edeltäneestä tilanteesta riippuen laite ei ehkä käynnisty uudelleen. Käynnistä uudelleen painamalla **On**.

Avhengig av omstendighetene før strømbruddet, kan det hende den ikke starter på nytt. Start på nytt ved å trykke på **On**.

Skrivaren kanske inte startas om beroende på förhållandena före strömbrottet. Starta om genom att trycka på **On**.

Håndtering af medier og originaler
Tulostusmateriaalin ja alkuperäisten käsittely
Håndtere medier og originaler
Hantera medier och original



Valg af papir

Paperin valinta

Velge papir

Välja papper

Det specialpapir, der kan fås, afhænger af dit land.

Erikoispaperien saatavuus vaihtelee alueittain.

Tiljengelig spesialpapir varierer fra sted til sted.

Specialpapperen som finns tillgängliga varierar beroende på region.

	Hvis du vil udskrive på dette papir... *4	Vælg denne papirtype på LCD-skærmen	Ilægningskapacitet (ark)
a	Alm. papir *1	Alm. papir	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Kridhvidt inkjet-papir *1	Alm. papir	200 *3
c	Epson Mat papir - tykt	Mat	20
d	Epson Inkjet-papir i fotokvalitet	Mat	80
e	Epson Premium Glossy-fotopapir	Blankt prem.	20
f	Epson Premium Semigloss-fotopapir	Blankt prem.	20
g	Epson Fotopapir	Fotopapir	20
h	Epson Ultrablankt fotopapir	Ultrablankt	20
i	Epson Blankt fotopapir	Blankt	20

*1 Du kan lave 2-sidede udskrifter med dette papir.

*2 Papir med en vægt på 64 til 90 g/m².

*3 30 ark ved manuel 2-sidet udskrivning.

*4 Se skemaet til højre vedrørende engelske papirnavne.

	Jos haluat tulostaa tälle paperille... *4	Valitse tämä paperityyppi LCD-näytössä	Kapasiteetti (arkkia)
a	Tavallinen paperi *1	Tavallinen paperi	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Kirkkaan valkoinen, pinnoittamaton yleispaperi *1	Tavallinen paperi	200 *3
c	Epson Tukeva mattapintainen paperi	Matta	20
d	Epson Valokuvalaatuinen yleispaperi	Matta	80
e	Epson Ensiluokkainen kiiltävä valokuvapaperi	Prem. Glossy	20
f	Epson Ensiluokkainen puolikiiltävä valokuvapaperi	Prem. Glossy	20
g	Epson Valokuvapaperi	Valokuvapaperi	20
h	Epson Erikoiskiiltävä valokuvapaperi	Ultra Glossy	20
i	Epson Kiiltävä valokuvapaperi	Glossy	20

*1 Voit suorittaa kaksipuolista tulostusta tällä paperilla.

*2 Paperin paino 64 - 90 g/m².

*3 Manuaalinen kaksipuolinen tulostus, 30 arkkia.

*4 Katso oikealla puolella olevasta taulukosta englanninkieliset paperien nimet.

	Hvis du vil skrive ut på dette papiret ... *4	Velg denne papirtypen på LCD-skjermen	Papirkapasitet (ark)
a	Vanlig papir *1	Vanlig papir	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Ekstra hvitt blekkpapir *1	Vanlig papir	200 *3
c	Epson Matt, tykt papir	Matt	20
d	Epson Blekkpapir med fotokvalitet	Matt	80
e	Epson Eksklusivt, glanset fotopapir	Prem. Glanset	20
f	Epson Eksklusivt, halvglanset fotopapir	Prem. Glanset	20
g	Epson Fotopapir	Fotopapir	20
h	Epson Ultraglanset fotopapir	Ultra-glanset	20
i	Epson Glanset fotopapir	Glanset	20

*1 Du kan foreta tosidig utskrift med dette papiret.

*2 Papir med vekt fra 64 til 90 g/m².

*3 For manuell, tosidig utskrift, 30 ark.

*4 Bruk tabellen til høyre for å se papirnavnene på engelsk.

	Om du vill skriva ut på det här papperet... *4	Välj den här papperstypen på LCD-skärmen	Kapacitet (ark)
a	Vanligt papper *1	Vanligt ppr	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Klarvitt bläckstrålepapper *1	Vanligt ppr	200 *3
c	Epson Matt papper - tjockt	Matt	20
d	Epson Bläckstrålepapper med fotokvalitet	Matt	80
e	Epson Premium glättat fotopapper	Prem. Glättat	20
f	Epson Premium halvglättat fotopapper	Prem. Glättat	20
g	Epson Fotopapper	Fotopapper	20
h	Epson Ultraglättat fotopapper	Ultraglättat	20
i	Epson Glättat fotopapper	Glättat	20

*1 Papperet kan användas för dubbelsidig utskrift.

*2 Papper med en vikt på 64 till 90 g/m².

*3 30 ark när manuell dubbelsidig utskrift används.

*4 De engelska pappersnamnen visas i tabellen till höger.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

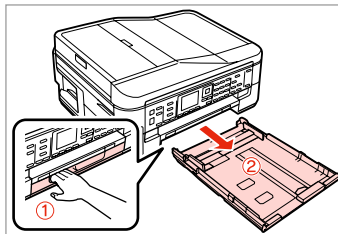
Ilägning af papir

Paperin asettaminen

Legge i papir

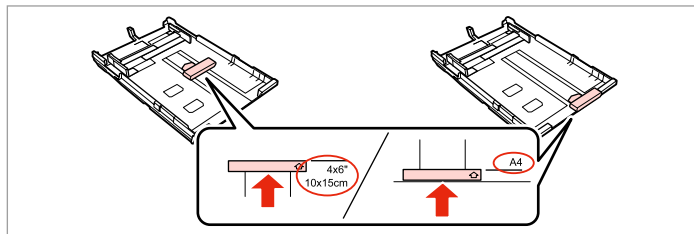
Fylla på papper

1



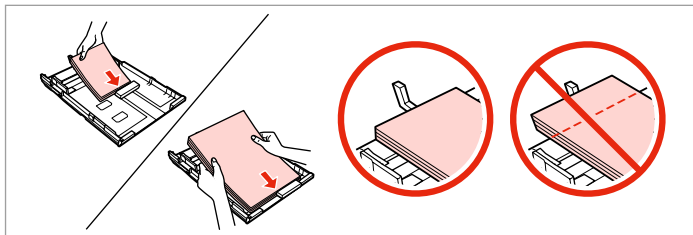
Træk ud.
Vedä ulos.
Trek ut.
Dra ut.

2



Skub styret for at tilpasse det til den ønskede papirstørrelse.
Säädä käytetty paperikoko siirtämällä ohjainta.
Skyv kantførerens til papirstørrelsen du skal bruke.
Flytta ledaren så att den passar pappersformatet som ska användas.

3



Læg mod styret med udskriftssiden NEDAD.
Aseta ohjainta vasten, tulostettava puoli ALASPÄIN.
Legg i mot kantførerens med utskrivbar side vendt NED.
För i arken mot ledaren med utskriftssidan NEDÅT.



Læg ikke almindeligt papir i over $\frac{1}{2}$ pilmærket inde i kantstyret. For Epsons specialmedier skal antallet af ark være mindre end den grænse, der er angivet for mediet. ➔ 24

Kun käytetään tavallista paperia, älä aseta paperia reunaohjaimen sisäpuolen $\frac{1}{2}$ -nuolimerkin yläpuolelle. Kun käytetään Epson-erikoispaperia, varmista, että arkien määrä on pienempi kuin tulostusmateriaalille määritetty enimmäismäärä. ➔ 24

For vanlig papir må du ikke legge i papir over pilmerket $\frac{1}{2}$ på innsiden av kantførerens. For Epson spesialmedier må du kontrollere at antall ark er lavere enn grenseverdien som er angitt for mediet. ➔ 24

Fyll inte på över pilmarkeringen $\frac{1}{2}$ inuti kantledaren när vanligt papper används. Kontrollera att antalet ark är mindre än gränsen som anges för mediet när Epson specialmedier används. ➔ 24



Luft papiret, og ret dets kanter ind, før det lægges i.

Ilmaa ja linjaa paperin reunat ennen asettamista.

Luft bunken, og avrett arkkantene før du legger i papiret.

Bläddra igenom och rätta till papperets kanter innan du fyller på.

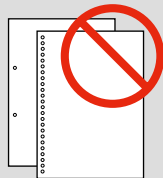


Brug ikke papir med indbindingshuller.

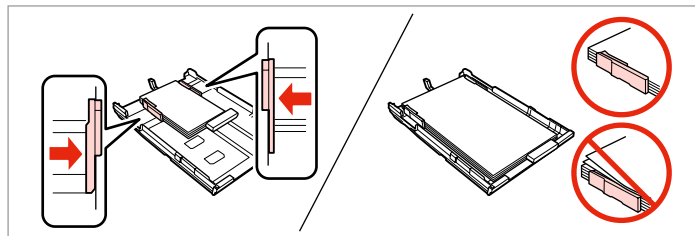
Älä käyttää paperia, jossa on kansioreiät.

Brug ikke hullet papir.

Använd inte hålslaget papper.



4



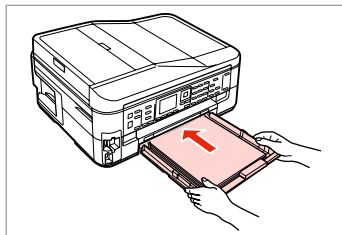
Skub mod papirets kanter.

Siirrä ohjaimet paperin reunoja vasten.

Skyv inn mot kantene på arket.

Skjut mot kanterna på papperet.

5



Sæt forsigtigt kassetten ind.

Työnnä kasetti sisään varovasti.

Sett inn kassetten forsiktig.

För in kassetten försiktigt.



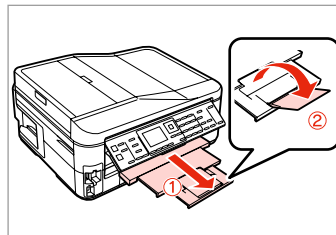
Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren.

Pidä kasetti litteänä ja aseta se takaisin tulostimeen varovasti ja hitaasti.

Hold kassetten vannrett, og sett den forsiktig og sakte tilbake i skriveren.

Håll kassetten plant och för in den långsamt och försiktigt i skrivaren.

6



Træk ud og hæv.

Vedä ulos ja nosta.

Skyv ut, og løft opp.

Dra ut och fäll upp.



Træk ikke papirkassetten ud, og sæt den ikke i, mens printeren arbejder.

Älä vedä ulos tai aseta paperikasettia, kun tulostin on toiminnassa.

Ikke trekk ut eller sett inn papirkassetten mens skriveren er i bruk.

Dra inte ut eller för in papperskassetten när skrivaren används.



Se den online Brugervejledning vedrørende brug af papir i størrelsen Legal.

Katso verkossa oleva Käyttöopas, kun käytät Legal-paperia.

Se i den elektroniske Brukerhåndbok når du bruker papirstørrelsen Legal.

Se Användarhandbok online när formatet Legal används.



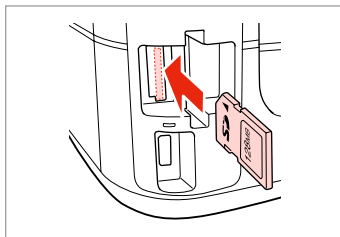
Isætning af et hukommelseskort

Muistikortin asettaminen

Sette inn minnekort

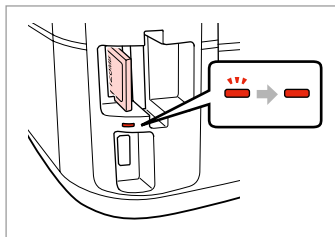
Sätta in ett minneskort

1



Isæt et kort ad gangen.
Aseta yksi kortti kerrallaan.
Sett inn ett kort om gangen.
Sätt in ett kort i taget.

2



Kontroller, at indikatoren lyser
vedvarende.
Tarkista, että merkkivalo pysyy
päällä.
Kontroller at lampen fortsatt lyser.
Kontrollera att lampen lyser.



Forsøg ikke at trykke kortet helt
ind i åbningen. Det skal ikke
sættes helt ind.

Älä yritä työntää korttia pakolla
korttipaikkaan. Sitä ei saa asettaa
kokonaan sisään.

Ikke forsøk å presse kortet helt
inn i sporet. Det skal ikke settes
helt inn.

Tvinga inte in kortet helt på
kortplatsen. Det ska inte skjutas
in helt.

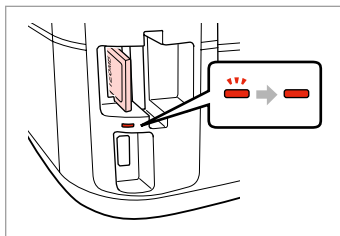
Udtagning af et hukommelseskort

Muistikortin poisto

Ta ut minnekort

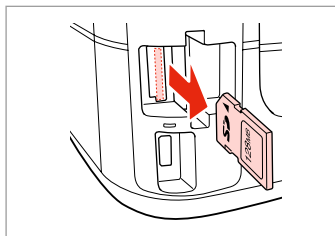
Ta bort ett minneskort

1



Kontroller, at indikatoren lyser
vedvarende.
Tarkista, että merkkivalo pysyy
päällä.
Kontroller at lampen fortsatt lyser.
Kontrollera att lampen lyser.

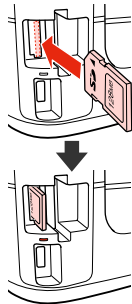
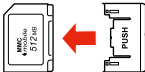
2

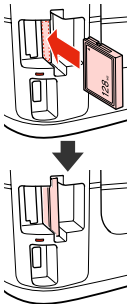
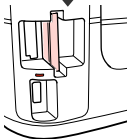
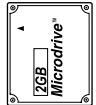


Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.



Lyser	Blinker
On	Vilkkuu
Lyser	Blinker
På	Blinkar

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
	 	MMCmicro *
	 	miniSD * miniSDHC *
	 	microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	 	Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
	 	Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter påkrævet

*Tarvitaan adapteri

*Adapter påkrævd

*Adapter krävs



Hvis en adapter er påkrævet til hukommelseskortet, skal den monteres, før kortet sættes i åbningen, ellers kan kortet sætte sig fast.

Jos muistikorttiin tarvitaan adapteri, kiinnitä se ennen kortin asettamista korttipaikkaan, muuten kortti saattaa juuttua kiinni.

Hvis minnekortet trenger en adapter, må du feste den før du setter inn kortet i sporet, for ellers kan kortet bli sittende fast.

Om du måste använda en adapter för minneskortet ska du montera adaptern innan du sätter in kortet på kortplatsen, annars kan kortet fastna.

Placering af
originaler

Alkuperäisten
asettaminen

Plassere originaler

Placera original

Automatisk
dokumentføder (ADF)

Automaattinen
arkinsyöttölaite (ADF)

Automatisk
dokumentmater (ADF)

Automatisk
dokumentmatare
(ADF)



Du kan lægge originaldokumenterne i den automatiske dokumentføder (ADF) for at kopiere, scanne og faxe flere sider hurtigt.

Voit kopioida, skannata tai faksata useita sivuja nopeasti asettamalla alkuperäiset asiakirjat automaattiseen arkinsyöttölaitteeseen (ADF).

Du kan legge originaldokumentene i den automatiske dokumentmateria (ADF) for å kopiere, skanne eller fakse flere sider raskt.

Du kan placera original i den automatiska dokumentmataren (ADF) när du snabbt vill kopiera, skanna eller faxa flera sidor.

Brugbare originaler

Størrelse	A4/Letter/Legal
Type	Almindeligt papir
Vægt	64 g/m ² til 95 g/m ²
Kapacitet	30 ark eller 3 mm eller mindre (A4, Letter) /10 ark (Legal)

Til brugere af BX635FWD/WorkForce 645

Papir i størrelsen legal er ikke tilgængeligt ved scanning af et 2-sidet dokument.

Käytettävät alkuperäiset asiakirjat

Koko	A4/Letter/Legal
Tyyppi	Tavallinen paperi
Paino	64–95 g/m ²
Kapasiteetti	30 arkkia tai korkeintaan 3 mm (A4, Letter) /10 arkkia (Legal)

BX635FWD/WorkForce 645-käyttäjät Kaksipuolista asiakirjaa skannattaessa legal-kokoinen paperi ei ole käytettävissä.

Originaler som kan brukes

Størrelse	A4/Letter/Legal
Type	Vanlig papir
Vekt	64 g/m ² til 95 g/m ²
Kapasitet	30 ark eller 3 mm eller mindre (A4, Letter) /10 ark (Legal)

For brukere av BX635FWD/WorkForce 645

Papirstørrelsen Legal er ikke tilgjengelig når du skanner et tosidig dokument.

Original som kan användas

Format	A4/Letter/Legal
Typ	Vanligt papper
Vikt	64 g/m ² till 95 g/m ²
Kapacitet	30 ark eller 3 mm eller mindre (A4, Letter) /10 ark (Legal)

För användare som har BX635FWD/WorkForce 645

Pappersformatet Legal kan inte användas när dubbelsidiga dokument skannas.

! For at forhindre papirstop skal du undgå de følgende typer dokumenter. Brug glaspladen til disse typer.

- ☐ Dokumenter, der holdes sammen med papirclips, hæfteklammer osv.
- ☐ Dokumenter med påklistret tape eller papir.
- ☐ Fotos, overheads eller varmeoverføringspapir.
- ☐ Papir, der er i stykker, krøllet eller har huller.

! Paperitukosten vältämiseksi vältä seuraavia asiakirjoja. Käytä asiakirjatasoa näille asiakirjatyypeille.

- ☐ Asiakirjat, jotka on liitetty yhteen paperiliittimillä, niiteillä tai vastaavilla.
- ☐ Asiakirjat, joissa on kiinni teippiä tai paperia.
- ☐ Valokuvat, piirtoheitinkalvot tai lämpöpapieri.
- ☐ Repeytynyt, rypistynyt tai rei'itetty paperi.

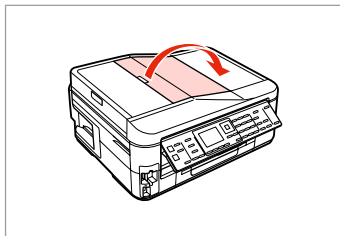
! Følgende dokumenter kan forårsake papirstopp. Bruk glassplaten til disse typene.

- ☐ Dokumenter som er festet sammen med binders, stifter og liknende.
- ☐ Dokumenter som er påklistret tape eller papir.
- ☐ Bilder, transparenter eller varmeoverføringspapir.
- ☐ Papir som er revet i stykker, krøllet eller med hull.

! Undvik följande dokument för att förhindra pappersstopp. Använd dokumentbordet för sådana typer.

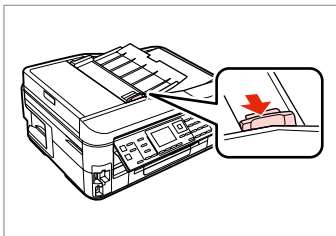
- ☐ Dokument som hålls samman med gem, häftklamrar osv.
- ☐ Dokument med tejp eller papper fastsatt.
- ☐ Foton, OH-film och termopapper.
- ☐ Papper som är rivet, skrynkligt eller har hål.

1



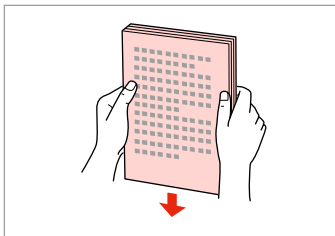
Åbn.
Ava.
Åpne.
Öppna.

2



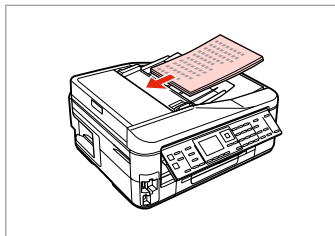
Træk.
Siirrä.
Skyv.
Skjut.

3

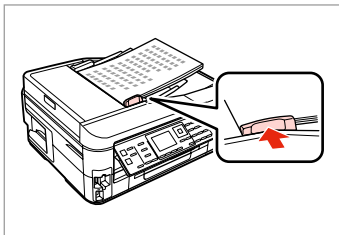


Bank let for at justere kanterne.
Tasaa reunat.
Dunk lett for å avrette kantene.
Knacka och jämnna till kanterna.

4



Læg i med forsiden opad.
Aseta tulostettava puoli ylöspäin.
Legg inn med forsiden opp.
Sätt in med framsidan uppåt.



Tilpas.
Sovita.
Tilpass.
Montera.

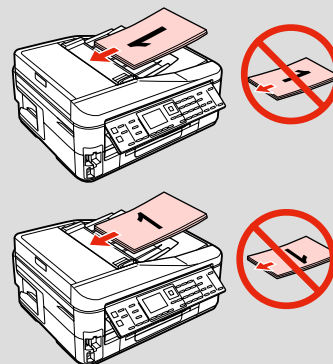


Ved layoutet **2-op kop.** placeres originalerne som vist til højre.

Aseta alkuperäiset oikealla olevan kuvan mukaisesti **2 kuvan kopio** -asettelulle.

For oppsett med **2-i-1-kopi** plasseres originalene som vist til høyre.

Placera originalen så som visas till höger när layouten **2-upp kopia** används.



Når du bruger kopifunktionen med den automatiske dokumentføder (ADF), er udskriftsindstillingerne fastsat til Zoom - **Fakt. størrelse**, Papirtype - **Alm. papir** og Papirstr. - **A4**. Udskriften beskæres, hvis du kopierer en original, der er større end A4.

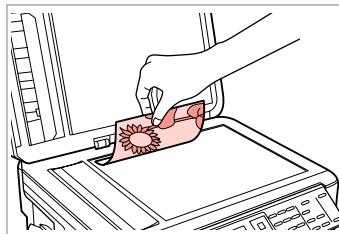
Jos käytät kopiointitoimintoa automaattisen arkinsyöttölaitteen (ADF) kanssa, tulostusasetukset ovat aina Pienennä/Suurena - **Todellinen koko**, Paperityyppi - **Tavallinen paperi** ja Paperikoko - **A4**. Jos alkuperäisen asiakirjan koko on suurempi kuin A4, tuloste rajataan.

Når du bruker kopieringsfunksjonen med den automatiske dokumentmateria (ADF), er utskriftsinnstillingene fastsatt til Forminsk/for størr - **Reell størrelse**, Papirtype - **Vanlig papir** og Papirstr. - **A4**. Utskriften beskjæres hvis du kopierer originaler som er større enn A4.

När du använder kopieringsfunktionen med den automatiska dokumentmataren (ADF) är utskriftsinställningarna fast inställda på Förminsk/förstora - **Verklig storlek**, Papperstyp - **Vanligt ppr** och Ppr.format - **A4**. Utskriften beskärs om du kopierar ett original som är större än A4.

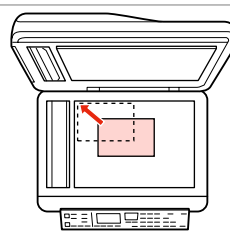
Glasplade
Asiakirjataso
Glassplate
Dokumentbord

1

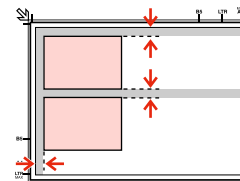


Placer vandret med forsiden nedad.
Aseta tulostuspuoli alas
vaakasuoraan.
Plasser vannrett med forsiden ned.
Placera horisontalt med
utskriftssidan nedåt.

2



Skub til hjørne.
Siirrä kulmaan.
Skyv ut mot hjørnet.
Skjut in i hörnet.



Placer fotos med 5 mm afstand.
Aseta kuvat 5 mm erilleen.
Legg bildene med 5 mm avstand.
Placera foton med 5 mm mellanrum.



Du kan genudskrive ét foto eller flere fotos af forskellig størrelse samtidig, blot må de ikke være større end 30 × 40 mm.

Voit tulostaa samanaikaisesti yhden kuvan tai useita erikokoisia kuvia, jos ne ovat suurempia kuin 30 × 40 mm.

Du kan skrive ut ett bilde eller flere bilder med ulik størrelse samtidig, så lenge de er større enn 30 × 40 mm.

Du kan kopiera ett eller flera foton med olika storlekar samtidigt om de är större än 30 × 40 mm.



När det är ett dokument i den automatiska dokumentföder (ADF) och på glaspladen, prioriteras dokumentet i den automatiska dokumentförförer (ADF).

Jos sekä automaattisessa arkinsyöttölaitteessa (ADF) että asiakirjatasolla on asiakirja, arkinsyöttölaitteessa (ADF) oleva asiakirja on ensisijainen.

När det ligger ett dokument i den automatiska dokumentmateria (ADF) och ett på glasplaten, prioriteras dokumentet i den automatiska dokumentmateria (ADF).

När det finns dokument i den automatiska dokumentmatern (ADF) och på dokumentbordet, har dokumentet i den automatiska dokumentmatern (ADF) prioritet.

Kopi-funktion
Kopioi-tila
Modusen Kopier
Läget Kopiera



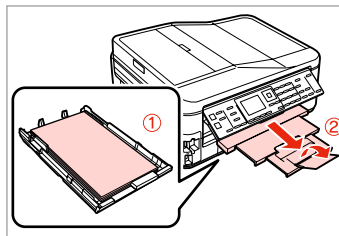
Kopiering af dokumenter

Asiakirjojen kopiointi

Kopiere dokumenter

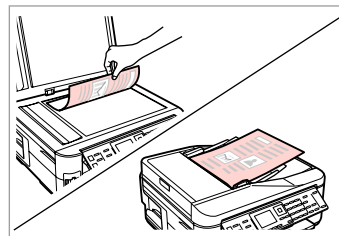
Kopiera dokument

1  ➔ 26



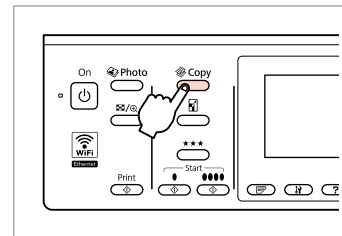
Læg papir i.
Aseta paperia.
Legg i papir.
Fyll på papper.

2  ➔ 31



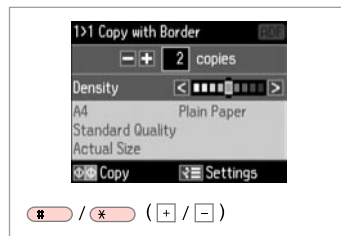
Læg originalen vandret.
Aseta alkuperäinen vaakasuoraan.
Plasser originalen vannrett.
Placera originalet horisontalt.

3



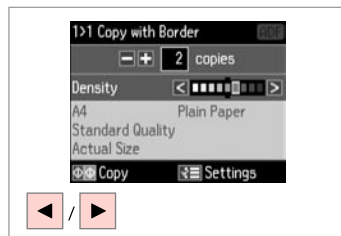
Skift til kopifunktion.
Siirry kopiutilaan.
Gå til Kopier-modus.
Aktivera kopieringsläget.

4



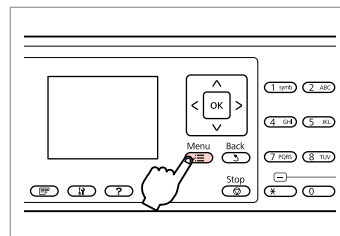
Indstil antallet af kopier.
Aseta kopiomäärä.
Angi antall eksemplarer.
Ange antal kopior.

5



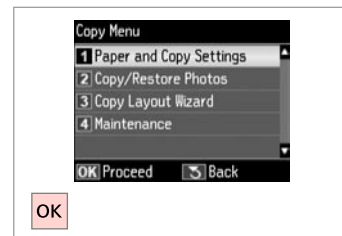
Indstil tætheden.
Aseta tiheys.
Angi tetthet.
Ange täthet.

6

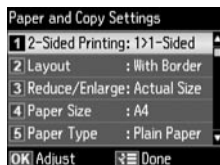


Gå til kopiindstillingsmenuen.
Siirry kopiointiasetusvalikkoon.
Åpne innstillingsmenyen for kopiering.
Öppna menyn med kopieringsinställningar.

7



Vælg **Papir- og kopiindst.**
Valitse **Paperi- ja kopioasetukset.**
Velg **Papir- og kopiinnstillinger.**
Välj **Pappers- & kopieinst.**



Vælg de passende kopiindstillinger.
Valitse oikeat kopiointiasetukset.
Velg riktige kopieringsinnstillinger.
Välj lämpliga kopieringsinställningar.



Ved scanning af begge sider skal du lægge originalen i ADF'en, vælge 2>1-sidet eller 2>2-sidet. Ved udskrivning på begge sider skal du vælge 1>2-sidet eller 2>2-sidet. Menuen 2-sidet udskrivning er den samme som den menu, der vises, når du trykker på . Afhængigt af model er dette muligvis ikke tilgængelig.  ➡ 12

Kun skannetaan molemmat puolet, aseta alkuperäinen ADF:ään ja valitse 2>yksipuolinen tai 2>kaksipuolinen. Kun tulostetaan molemmat puolet, valitse 1>kaksipuolinen tai 2>kaksipuolinen. Kaksipuolinen tulostusvalikko on sama kuin valikko, joka näytetään, kun painat . Tämä ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa.  ➡ 12

Når du skanner begge sider, legger du originalen i ADF, og velger 2>enkeltssidig eller 2>tosidig. Når du skriver ut på begge sider, velger du 1>tosidig eller 2>tosidig. Menyen Tosidig utskrift er samme meny som vises når du trykker . Avhengig av modellen kan denne menyen være utilgjengelig.  ➡ 12

När du skannar båda sidorna ska du fylla på originalet i ADF-enheten och välja 2>1-sidig eller 2>2-sidig. När du skriver ut på båda sidorna ska du välja 1>2-sidig eller 2>2-sidig. Menyyn Dubbelsidig utskrift är densamma som meny som visas när du trycker på . Den är bara tillgänglig på vissa modeller.  ➡ 12



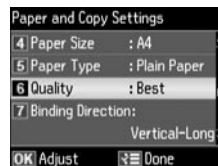
Menuen Zoom og menuen Kvalitet er de samme som de menyer, der vises, når du trykker på  eller ★ ★ ★.

Pienennä/Suurennä-valikko ja Laatu-valikko ovat samat kuin näytetty valikot, kun painat  tai ★ ★ ★.

Menyen Forminsk/forstør og menyen Kvalitet er de samme menyene som vises når du trykker  eller ★ ★ ★.

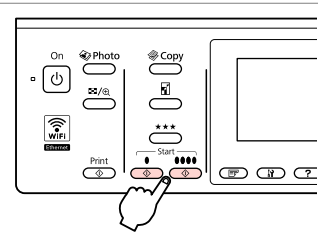
Menyerna Förminska/förstora och Kvalitet är desamma som menyerna som visas när du trycker på  eller ★ ★ ★.

9



Afslut indstillingerne.
Lopeta asetukset.
Fullför innstillingene.
Slutför inställningarna.

10



Start kopiering i sort/hvid eller farve.
Käynnistä mustavalko- tai värikopiointi.
Start kopieringen i svart/hvitt eller farger.
Starta kopiering i svartvitt eller färg.

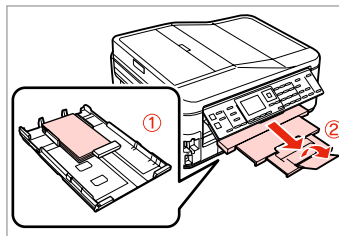
Kopier/gendan fotos

Kuvien kopiointi/
palautus

Kopier/gjenopprett
bilder

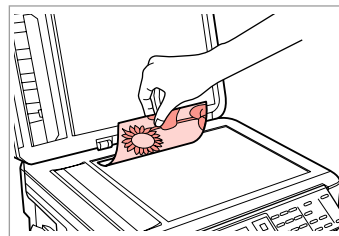
Kopiera/återställ
foton

1  ➔ 26



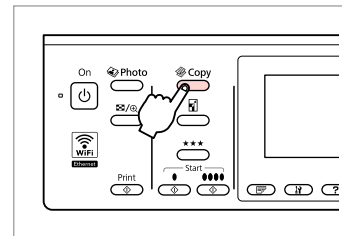
Læg papir i.
Aseta paperia.
Legg i papir.
Fyll på paper.

2  ➔ 31



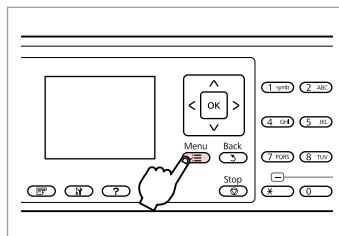
Læg originalen vandret.
Aseta alkuperäinen vaakasuoraan.
Plasser originalen vannrett.
Placera originalet horisontalt.

3



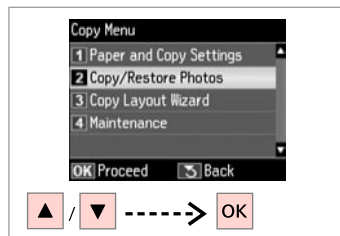
Skift til kopifunktion.
Siirry kopiutilaan.
Gå til Kopier-modus.
Aktivera kopieringsläget.

4



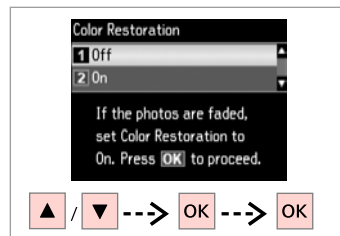
Gå til kopiindstillingsmenuen.
Siirry kopiointiasetusvalikkoon.
Åpne innstillingsmenyen for
kopiering.
Öppna menyn med
kopieringsinställningar.

5



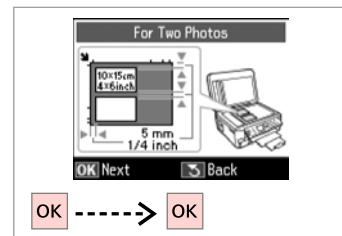
Vælg **Kopier/gendan fotos**.
Valitse **Kopioi/palauta kuvat**.
Velg **Kopier/gjenopprett foto**.
Välj **Kopiera/återställ foton**.

6



Vælg Til eller Fra.
Valitse päällä tai ei.
Velg på eller av.
Välj på eller av.

7



Fortsæt.
Suorita.
Fortsett.
Fortsätt.

8



- Indstil antallet af kopier.
- Aseta kopiomäärä.
- Angi antall eksemplarer.
- Ange antal kopior.



Hvis du har skannet to fotos, skal du gentage trin 8 for det andet foto.

Jos skannasit kaksi kuvaa, toista vaihe 8 toiselle kuvalle.

Hvis du skanner to bilder, gjentar du trinn 8 for det andre bildet.

Upprepa steg 8 för det andra fotot om du skannar två foton.

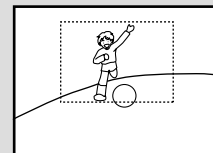


Du kan beskære og forstørre dine fotos. Tryk på $\frac{\text{Z}}{\text{Q}}$, og foretag indstillingerne.

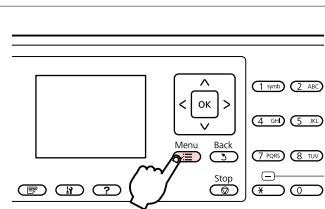
Voit rajata ja suurentaa kuvia. Paina $\frac{\text{Z}}{\text{Q}}$ ja tee asetukset.

Du kan beskärja och förstörre bildet. Tryck på $\frac{\text{Z}}{\text{Q}}$, och foreta inställningene.

Du kan beskära och förstora fotot. Tryck på $\frac{\text{Z}}{\text{Q}}$ och ange inställningarna.

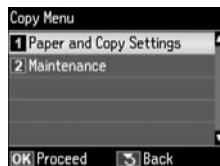


9



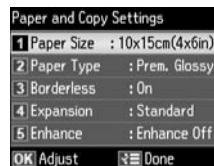
- Gå til kopiindstillingsmenuen.
- Siirry kopiointiasetusvalikkoon.
- Åpne innstillingsmenyen for kopiering.
- Öppna menyn med kopieringsinställningar.

10



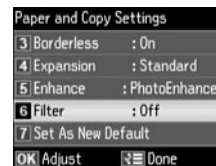
- Vælg **Papir- og kopiindst.**
- Valitse **Paperi- ja kopioasetukset.**
- Velg **Papir- og kopiinnstillinger.**
- Välj **Pappers- & kopieinst.**

11



- Vælg de relevante udskriftsindstillinger.
- Valitse asianmukaiset tulostusasetukset.
- Velg utskriftsinnstillinger.
- Ange lämpliga utskriftsinställningar.

12



- Afslut indstillingerne.
- Lopeta asetukset.
- Fullfør innstillingene.
- Slutför inställningarna.



Husk at indstille **Papirstr.** og **Papirtype.**

Varmista, että teet asetukset **Paperikoko** ja **Paperityyppi**.

Sørg for å angi **Papirstr.** og **Papirtype**.

Kontrollera att du angett **Ppr. format** och **Papperstyp**.

13



OK

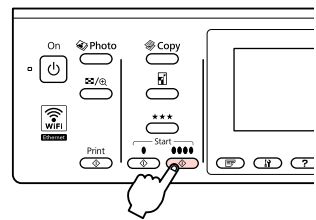
Fortsæt.

Suorita.

Fortsett.

Fortsätt.

14



Start kopiering.

Aloita kopiointi.

Start kopieringen.

Börja kopiera.

Menulisten Kopifunktioner

Kopiotilan valikkoluettelo

Menyoversikt for modusen Kopier

Menylista för kopieringsläget

DA  ➡ 41

FI  ➡ 42

NO  ➡ 43

SV  ➡ 44

DA

 Kopimenu

Papir- og kopiindst.	2-sidet udsk. * ¹	1>1-sidet, 1>2-sidet, 2>1-sidet, 2>2-sidet
	Layout	Med kant, Uden kant * ⁴ , 2-op kop.
	Zoom	Brugedef. str., Fakt. størrelse, Aut. tilp. side, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Papirstr.	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Papirtype	Alm. papir, Mat, Blankt prem., Ultrablankt, Blankt, Fotopapir
	Kvalitet	Kladde, Standardkval., Bedst
	Indb. retning	Lodret-lang, Lodret-kort, Vandret-lang, Vandret-kort
	Tørretid * ²	Standard, Lang, Længere
	Udvid. * ³	Standard, Medium, Minimum
	Indstil som ny standard	Ja, Nej
Kopier/gendan fotos	Farvegendannelse	Fra, Til
	Papir- og kopiindst.	Papirstr., Papirtype, Uden kant, Udvid., Forb. * ⁵ , Filter * ⁶ , Indstil som ny standard
Kopilayoutguide	2-sidet udsk. * ¹ , Layout, Papirstr., Papirtype, Indb. retning	
Vedligehold.	 ➡ 112	

*¹ Afhængigt af model er denne funktion muligvis ikke tilgængelig.  ➡ 12

*² Forøg tørretiden, hvis blækket tværes ud eller trænger gennem papiret, især ved 2-sidet udskrivning.

*³ Vælg hvor meget billedet skal udvides ved udskrivning af fotos **Uden kant**.

*⁴ Billedet forstørres en smule og beskæres, så det udfylder arket. Udskriftskvaliteten kan blive forringet øverst og nederst på udskriften, eller området kan blive udtværet.

*⁵ Vælg **Fotoforb.** for at justere lysstyrke, kontrast og mætning i fotoene automatisk.

*⁶ Du kan skifte farveindstilling for billeder til **S/H**.

☰ Kopioi-valikko

Paperi- ja kopioasetukset	Kaksipuolinen tulostus * ¹	1>yksipuolinen, 1>kaksipuolinen, 2>yksipuolinen, 2>kaksipuolinen
	Asettelu	Reunallinen, Reunaton * ⁴ , 2 kuvan kopio
	Pienennä/Suurennä	Mukautettu koko, Todellinen koko, Sovita autom., 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paperikoko	A4, A5, 10×15 cm(4"×6"), 13×18 cm(5"×7")
	Paperityyppi	Tavallinen paperi, Matta, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Valokuvapaperi
	Laatu	Vedos, Vakiolaatu, Paras
	Sidontasuunta	Pysty-pitkä, Pysty-lyhyt, Vaaka-pitkä, Vaaka-lyhyt
	Kuivumisaika * ²	Vakio, Pitkä, Pidempi
	Laajennus * ³	Vakio, Keski, Minimi
	Aseta uudeksi oletukseksi	Kyllä, Ei
Kopioi/palauta kuvat	Värien entisöinti	Ei, Päällä
	Paperi- ja kopioasetukset	Paperikoko, Paperityyppi, Reunaton, Laajennus, Paranna * ⁵ , Suodatin * ⁶ , Aseta uudeksi oletukseksi
Ohjattu kopioasettelu	Kaksipuolinen tulostus * ¹ , Asettelu, Paperikoko, Paperityyppi, Sidontasuunta	
Ylläpito	🔧 ➡ 113	

*¹ Tämä toiminto ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa. 🗑 ➡ 12

*² Lisää kuivumisaikaa, jos muste tahraa tai valuu sivun läpi erityisesti, kun tulostetaan kaksipuolisesti.

*³ Valitse kuvan suurennusmäärä **Reunaton**-kuvia tulostettaessa.

*⁴ Kuvaa suurennetaan hieman ja rajataan, jotta se täyttää paperiarkin. Tulosteen ylä- ja alaosien tulostuslaatu saattaa heiketä tai alue saattaa tahriintua tulostettaessa.

*⁵ Säädä kuvien kirkkautta, kontrastia ja kylläisyyttä automaattisesti valitsemalla **Kuvanparannus**.

*⁶ Voit muuttaa kuvien väritilaksi **M/V**.

☰ Kopi-meny

Papir- og kopiinnstillinger	Tosidig utskrift ^{*1}	1>enkelttsidig, 1>tosidig, 2>enkelttsidig, 2>tosidig
	Oppsett	Med kant, Uten kant ^{*4} , 2-i-1-kopi
	Forminsk/forstørr	Egendef. str., Reell størrelse, Auto. s.tilp., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Papirstr.	A4, A5, 10×15cm(4×6t.), 13×18cm(5×7t.)
	Papirtype	Vanlig papir, Matt, Prem. Glanset, Ultra-glanset, Glanset, Fotopapir
	Kvalitet	Kladd, Standardkval., Best
	Innbindingsretning	Loddrett-lang, Loddrett-kort, Vannrett-lang, Vannrett-kort
	Tørketid ^{*2}	Standard, Lang, Lengre
	Utvidelse ^{*3}	Standard, Middels, Minimum
	Angi som ny standard	Ja, Nei
Kopier/gjenopprett foto	Fargegjenoppretting	Av, På
	Papir- og kopiinnstillinger	Papirstr., Papirtype, Uten kant, Utvidelse, Forbedre ^{*5} , Filter ^{*6} , Angi som ny standard
Veiv. for kopioppsett	Tosidig utskrift ^{*1} , Oppsett, Papirstr., Papirtype, Innbindingsretning	
Vedlikehold	🔧 ➡ 113	

^{*1} Avhengig av modellen kan denne funksjonen være utilgjengelig. 📄 ➡ 12

^{*2} Øk tørketiden hvis blekket blir smurt utover eller farger av fra arket. Dette gjelder særlig ved tosidig utskrift.

^{*3} Velg hvor mye bildet skal utvides når du skriver ut bilder **Uten kant**.

^{*4} Bildet forstørres og beskæres litt for å fylle arket. Utskriftskvaliteten kan bli litt redusert øverst og nederst på utskriften, eller området kan bli smurt utover.

^{*5} Velg **Fotoforbedring** for å justere lysstyrke, kontrast og metning automatisk på bildene.

^{*6} Du kan endre fargemodusen for bilder til **Svart-hvitt**.

 Kopiemeny

Pappers- & kopieinst.	Dubbelsidig utskrift * ¹	1>1-sidig, 1>2-sidig, 2>1-sidig, 2>2-sidig
	Layout	Med kant, Kantfri * ⁴ , 2-upp kopia
	Förminska/förstora	Egen storlek, Verklig storlek, Anpassa sida, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Ppr.format	A4, A5, 10×15cm(4×6tm), 13×18cm(5×7tm)
	Papperstyp	Vanligt ppr, Matt, Prem. Glättat, Ultraglättat, Glättat, Fotopapper
	Kvalitet	Utkast, Standardkvalitet, Bäst
	Bindningsriktning	Vertikal-lång, Vertikal-kort, Horisontal-lång, Horisontal-kort
	Torktid * ²	Standard, Lång, Längre
	Expansion * ³	Standard, Medel, Minimum
Kopiera/återställ foton	Ställ in som ny standard	Ja, Nej
	Färgåterställning	Av, På
	Pappers- & kopieinst.	Ppr.format, Papperstyp, Kantfri, Expansion, Förbättra * ⁵ , Filter * ⁶ , Ställ in som ny standard
Guiden kopielayout	Dubbelsidig utskrift * ¹ , Layout, Ppr.format, Papperstyp, Bindningsriktning	
Underhåll	 ➔ 114	

*¹ Den här funktionen finns bara på vissa modeller.  ➔ 12

*² Öka torktiden om bläcket smetas ut eller syns igenom på andra sidan, speciellt när dubbelsidig utskrift används.

*³ Välj hur mycket bilden ska expanderas när du skriver ut foton med funktionen **Kantfri**.

*⁴ Bilden förstoras en aning och beskärs så att den täcker pappersarket. Utskriftskvaliteten kan försämrans högst upp och längst ned på utskriften eller området kan se smetigt ut.

*⁵ Välj **Fotoförbättring** om du automatiskt vill justera ljusstyrka, kontrast och mättnad på foton.

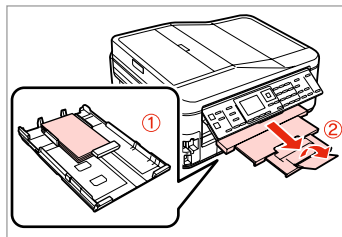
*⁶ Du kan ändra färgläget för bilder till **Svartvitt**.

Fotofunktion
Kuvatila
Modusen Foto
Fotoläge



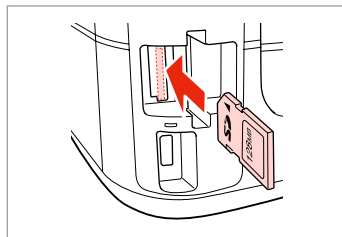
Udskrivning af fotos Kuvien tulostus Skrive ut bilder Skriva ut foton

1  → 26



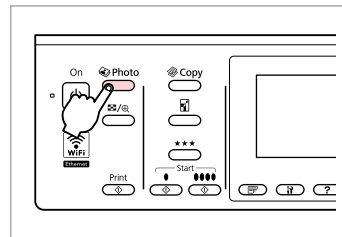
Læg fotopapir i.
Aseta kuvapaperia.
Legg i fotopapir.
Fyll på fotopapper.

2  → 29



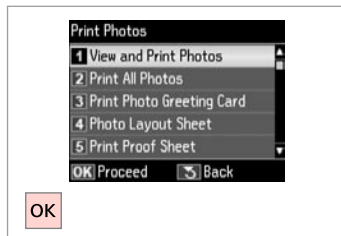
Sæt et hukommelseskort i.
Aseta muistikortti.
Sett inn et minnekort.
Sätt in ett minneskort.

3



Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.

4



Vælg **Se og udskriv fotos**.
Valitse **Näytä ja tulosta kuva**.
Velg **Vis og skriv ut foto**.
Välj **Visa & skriv ut foton**.

5



Vælg et foto.
Valitse kuva.
Velg et bilde.
Välj ett foto.

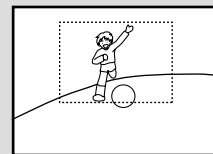


Du kan beskære, forstørre og rotere dine fotos. Tryk på , og foretag indstillingerne.

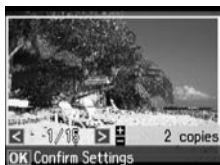
Voit rajata, suurentaa ja kiertää kuvaa. Paina  ja tee asetukset.

Du kan beskjære, forstørre og rotere bildet. Trykk , og foreta innstillingene.

Du kan beskära, förstora och rotera foton. Tryck på  och ange inställningarna.



6



Indstil antallet af kopier.
Aseta kopiomäärä.
Angi antall eksemplarer.
Ange antal kopior.



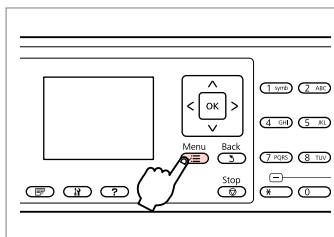
Gentag 5 og 6 for at vælge flere fotos.

Valitse lisää kuvia toistamalla vaiheet 5 ja 6.

Vil du velge flere bilder, gjentar du 5 og 6.

Upprepa 5 och 6 om du vill välja fler foton.

7

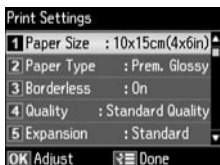


Gå til menuen Udsk. indst.
Siirry tulostusasetusvalikkoon.
Åpne menyen for utskriftsinnstillinger.
Öppna menyn med utskriftsinställningar.

8



Vælg **Udsk. indst.**
Valitse **Tulostusasetukset**
Velg **Utskriftsinnstillinger**.
Välj **Utskriftsinst.**

9  ➔ 57

Vælg de relevante udskriftsindstillinger.
Valitse asianmukaiset tulostusasetukset.
Velg utskriftsinnstillinger.
Ange lämpliga utskriftsinställningar.



Husk at indstille **Papirstr.** og **Papirtype**.

Varmista, että teet asetukset **Paperikoko** ja **Paperityyppi**.

Sørg for å angi **Papirstr.** og **Papirtype**.

Kontrollera att du angett **Ppr.** format och **Papperstyp**.



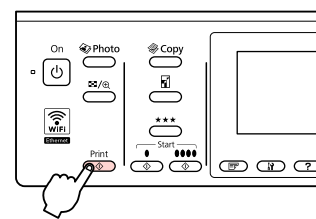
For at justere fotos skal d vælge **Fotojusteringer** og foretage indstillingerne i 8.  ➔ 57

Säädä kuvia valitsemalla **Kuvan säädöt** ja tee asetukset kohdassa 8.  ➔ 57

Vil du justere bilder, velger du **Bildejusteringer** og foretar innstillingene i 8.  ➔ 57

Välj **Fotojusteringar** och ange inställningar i 8 om du vill justera foton.  ➔ 57

10



Start udskrivning.
Aloita tulostus.
Start utskriften.
Börja skriva ut.

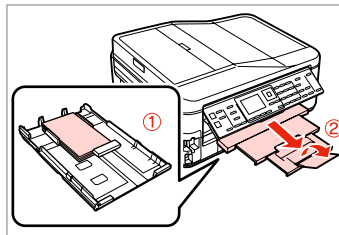
Udskrivning i forskellige layout

Tulostaminen eri asetteluissa

Skrive ut med ulike oppsett

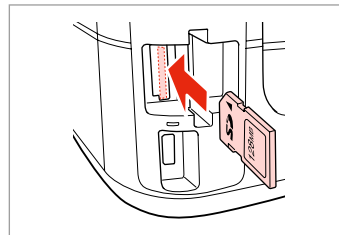
Skriva ut med olika layouter

1  → 26



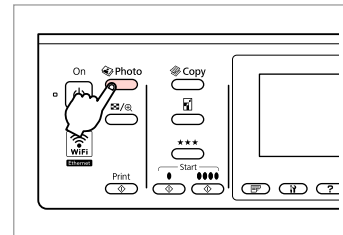
Læg papir i.
Aseta paperia.
Legg i papir.
Fyll på papper.

2  → 29



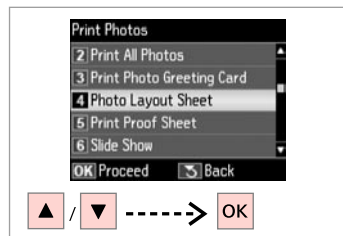
Sæt et hukommelseskort i.
Aseta muistikortti.
Sett inn et minnekort.
Sätt in ett minneskort.

3



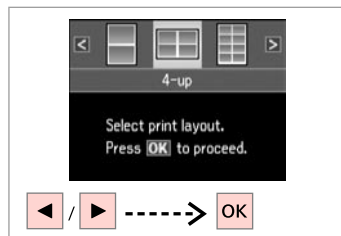
Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.

4



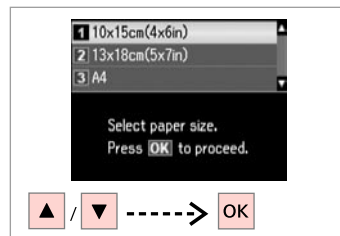
Vælg **Fotolayoutark**.
Valitse **Kuvakollaasit**.
Velg **Bildeoppsett-ark**.
Välj **Fotolayoutark**.

5



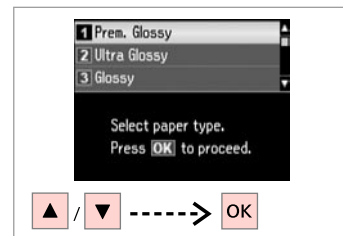
Vælg et layout.
Valitse asettelu.
Velg et oppsett.
Välj en layout.

6



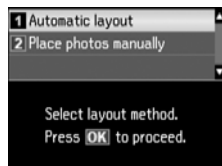
Vælg papirstørrelse.
Valitse paperikoko.
Velg papirstørrelse.
Välj pappersformat.

7



Vælg papirtype.
Valitse paperityyppi.
Velg papirtype.
Välj papperstyp.

8



OK

Vælg **Aut. layout**.

Valitse **Automaattinen asettelu**.

Velg **Automatisk oppsett**.

Välj **Automatisk layout**.



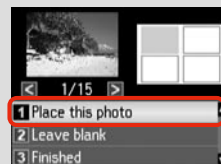
Hvis du vælger **Placer fotos manuelt**, skal du placere et foto som vist i (1), eller lade stå blank som vist i (2).

Jos valitset **Aseta kuvat käsin**, asettele kuvat kuvan (1) mukaan tai jätä tyhjä kohta kuvan (2) mukaan.

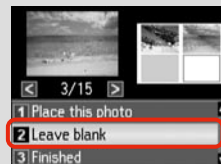
Velger du **Plasser bilder manuelt**, plasserer du bilder som vist i (1), eller du lar det stå tomt som vist i (2).

Placera foton så som visas i (1) eller lämna ett tomrum så som visas i (2) om du väljer **Placera foton manuellt**.

(1)



(2)



9



Vælg et foto.

Valitse kuva.

Velg et bilde.

Välj ett foto.



Gentag trin 9 for at vælge flere fotos.

Valitse lisää kuvia toistamalla vaihe 9.

Vil du velge flere bilder, gjentar du trinn 9.

Upprepa steg 9 om du vill välja fler foton.

10



OK

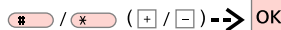
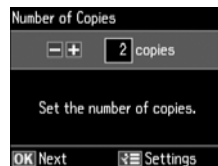
Afslut valg af fotos.

Lopeta kuvien valinta.

Fullfør valg av bilder.

Slutför valet av foton.

11



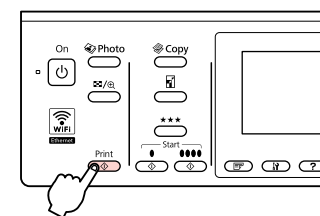
Indstil antallet af kopier.

Aseta kopiomäärä.

Ange antall exemplarer.

Ange antal kopior.

12



Start udskrivning.

Aloita tulostus.

Start utskriften.

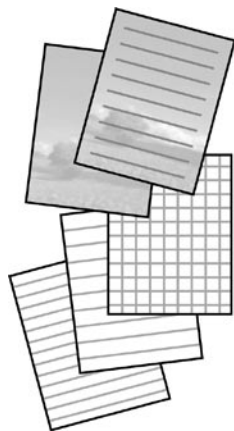
Börja skriva ut.

Udskrivning af
linjeret papir

Viivoitetun paperin
tulostus

Skriv ut linjeret papir

Skriv ut linjerat
papper



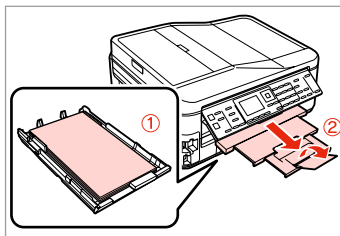
Du kan udskrive linjeret papir eller millimeterpapir med eller uden et foto som baggrund.

Voit tulostaa viivoitettua tai millimetripaperia taustavalokuvalla tai ilman.

Du kan skrive ut linjeret papir eller rutepapir med eller uten et bilde angitt som bakgrunn.

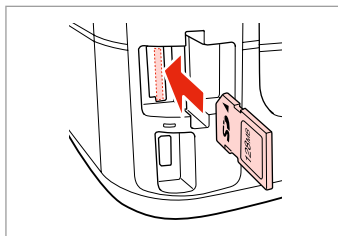
Du kan skriva ut linjerat eller rutat papper med eller utan ett foto som bakgrund.

1  ➔ 26



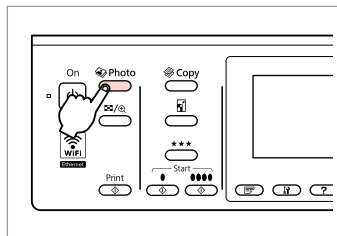
Læg almindeligt A4-papir i.
Lisää A4-kokoista tavallista paperia.
Legg i vanlig A4-papir.
Fyll på vanligt papper i A4-storlek.

2  ➔ 29



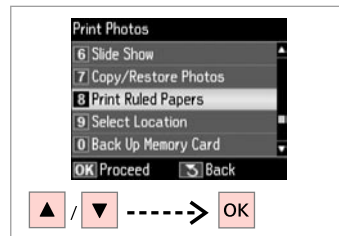
Sæt et hukommelseskort i.
Aseta muistikortti.
Sett inn et minnekort.
Sätt in ett minneskort.

3



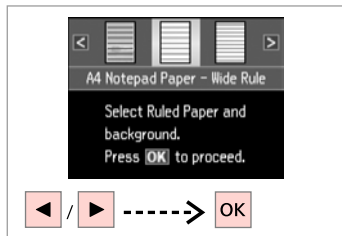
Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.

4



Vælg **Udsk. linjeret papir.**
Valitse **Tulosta viivoitettua paperia.**
Velg **Skriv ut linjeret papir.**
Välj **Skriv ut linjerat papper.**

5 ➔ 57



Vælg en formattype.
Valitse muototyyppi.
Velg formattype.
Välj en formattyp.



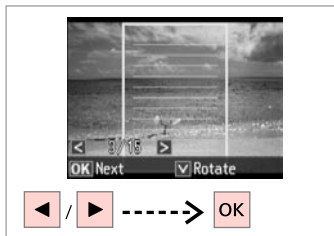
Gå til 7, hvis du vælger et format uden et baggrundsbillede.

Jos valitset muodon ilman taustakuvaa, siirry kohtaan 7.

Hvis du velger et format uten bakgrunnsbilde, går du til 7.

Gå till 7 om du väljer ett format utan en bakgrunds bild.

6



Vælg et foto.
Valitse kuva.
Velg et bilde.
Välj ett foto.



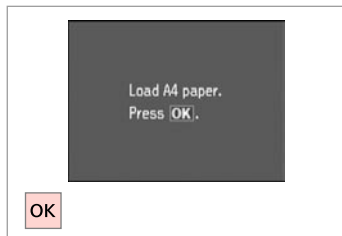
Tryk på ▼, hvis du vil rotere rammen.

Jos haluat kiertää kehystä, paina ▼.

Vil du rotere rammen, trykker du ▼.

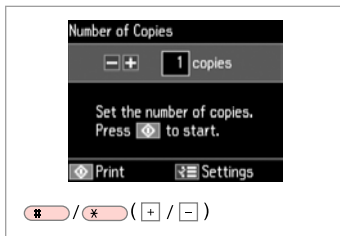
Tryck på ▼ om du vill rotera ramen.

7



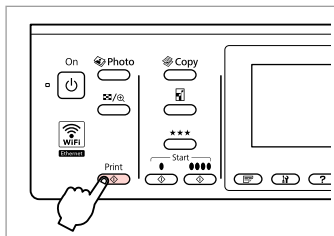
Fortsæt.
Suorita.
Fortsett.
Fortsätt.

8



Indstil antallet af kopier.
Aseta kopiomäärä.
Angi antall exemplarer.
Ange antal kopior.

9



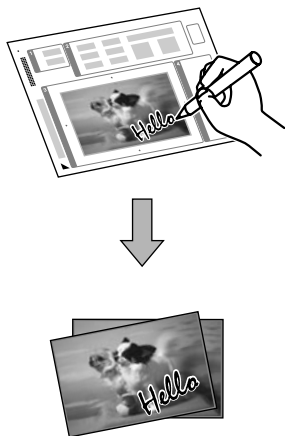
Start udskrivning.
Aloita tulostus.
Start utskriften.
Börja skriva ut.

Udskrivning af
fotokort

Tervehdyskorttien
tulostus

Skrive ut
fotogratulasjonskort

Skriv ut
gratulationskort



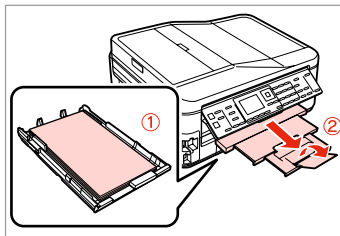
Du kan oprette brugerdefinerede kort med håndskrevne meddelelser vha. en A4-skabelon. Udskriv først en skabelon, skriv derefter din meddelelse, og scan skabelonen for at udskrive dine kort.

Voit luoda mukautettuja kortteja, joissa on käsinkirjoitetut viestit, käyttämällä A4-mallia. Tulosta ensin malli, kirjoita viesti ja tulosta sitten kortit skannaamalla malli.

Du kan lage dine egne kort med håndskrevne hilsener ved hjelp av en A4-mal. Først skriver du ut en mal, skriver inn hilsenen, og deretter skanner du malen for å skrive ut kortene.

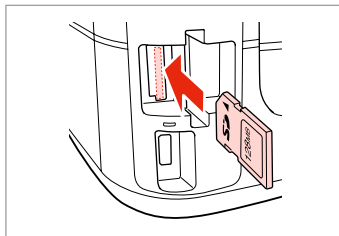
Du kan skapa dina egna kort med handskrivna meddelanden med hjälp av en A4-mall. Skriv först ut en mall, skriv ditt meddelande och skanna sedan mallen när du vill skriva ut korten.

1 ➔ 26



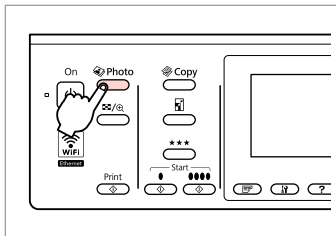
Læg alm. A4-papir i.
Aseta A4-kokoista tavallista paperia.
Legg i vanlig A4-papir.
Fyll på vanligt A4-papper.

2 ➔ 29



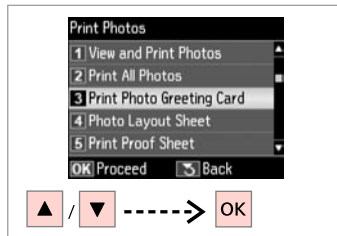
Sæt et hukommelseskort i.
Aseta muistikortti.
Sett inn et minnekort.
Sätt in ett minneskort.

3



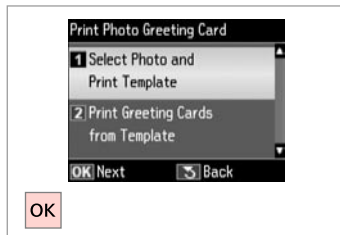
Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.

4



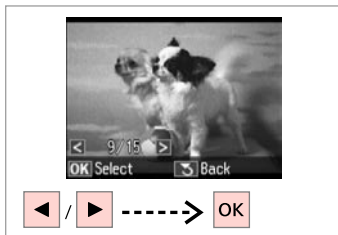
Vælg **Udskriv fotokort**.
Valitse **Tulosta tervehdyskortti**.
Velg **Skriv ut fotogratulasjonskort**.
Välj **Skriv ut gratulationskort**.

5



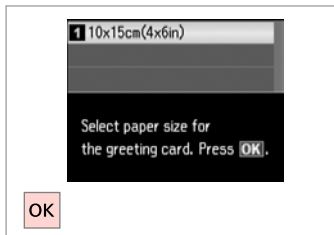
Vælg det øverste emne.
Valitse ylempi kohde.
Velg øverste alternativ.
Välj det övre alternativet.

6



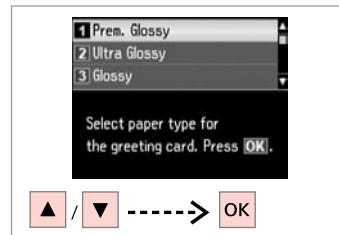
Vælg et foto.
Valitse kuva.
Velg et billede.
Välj ett foto.

7



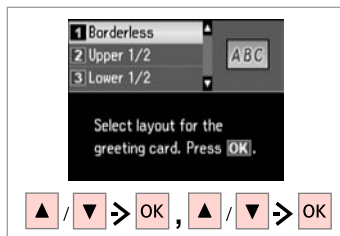
Vælg papirstørrelse.
Valitse paperikoko.
Velg papirstørrelse.
Välj pappersformat.

8



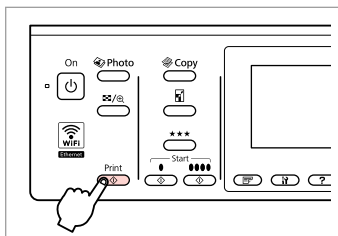
Vælg papirtype.
Valitse paperityyppi.
Velg papirtype.
Välj papperstyp.

9



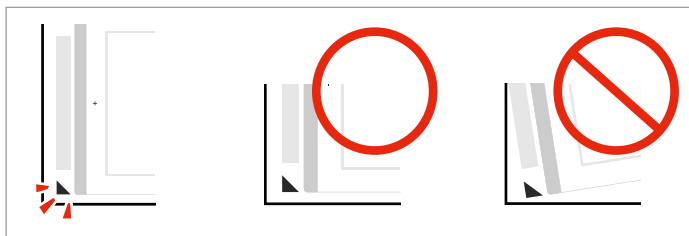
Vælg indstillinger, og fortsæt.
Valitse asetukset ja jatka.
Velg innstillinger, og fortsett.
Välj inställningar och gå vidare.

10



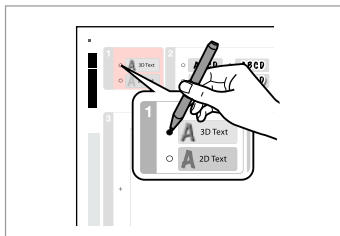
Udskriv skabelonen.
Tulosta malli.
Skriv ut malen.
Skriv ut mallen.

11



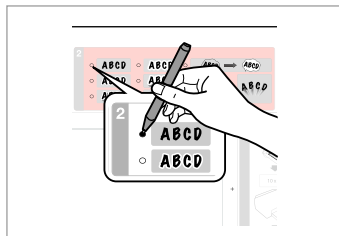
Kontroller, at ▲ står ud for arkets hjørne.
Tarkista, että ▲ on arkin kulman kohdalla.
Kontroller at ▲ står rett i forhold til hjørnet på arket.
Kontrollera att ▲ är inriktat med hörnet på arket.

12



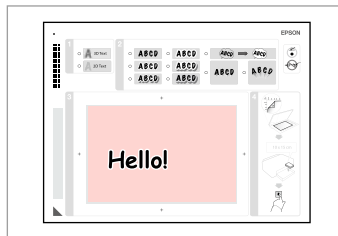
Vælg tekststil.
Valitse tekstin tyyli.
Velg tekststil.
Välj stil för texten.

13



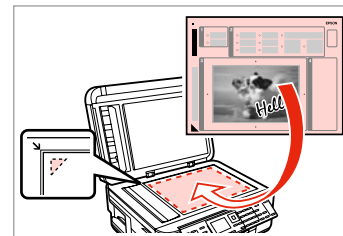
Vælg type.
Valitse tyyppi.
Velg type.
Välj typ.

14



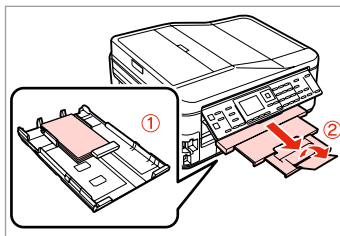
Skriv en meddelelse, eller tegn en tegning.
Kirjoita viesti tai piirrä.
Skriv inn en hilsen eller lag en tegning.
Skriv ett meddelande eller rita en teckning.

15 ➡ 34



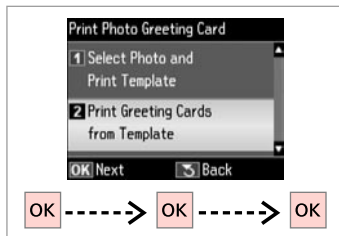
Læg skabelonen med forsiden nedad.
Aseta malli tulostuspuoli alaspäin.
Plasser malen med forsiden ned.
Placera mallen med framsidan nedåt.

16 ➡ 26



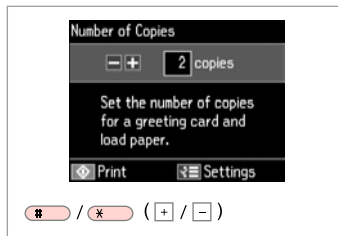
Læg 10 × 15 cm fotopapir i.
Aseta 10 × 15 cm -kokoista valokuvapaperia.
Legg i 10 × 15 cm fotopapir.
Fyll på 10 × 15 cm fotopapper.

17



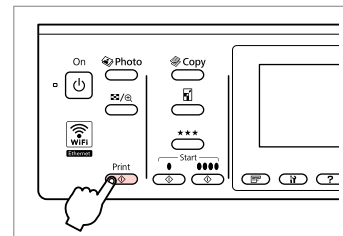
Vælg det nederste punkt, og fortsæt.
Valitse alempi kohde ja jatka.
Velg nederste alternativ, og fortsett.
Välj det undre alternativet och gå vidare.

18



Indstil antallet af kopier.
Aseta kopiomäärä.
Ange antal exemplarer.
Ange antal kopior.

19



Start udskrivning.
Aloita tulostus.
Start utskriften.
Börja skriva ut.

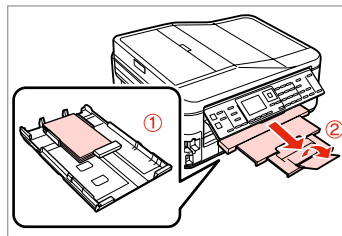
Udskrivning fra en
ekstern USB-enhed

Ulkoiselta USB-
laitteelta tulostus

Skrive ut fra ekstern
USB-enhet

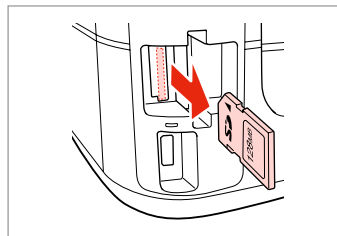
Skriva ut från en
extern USB-enhet

1  ➔ 26



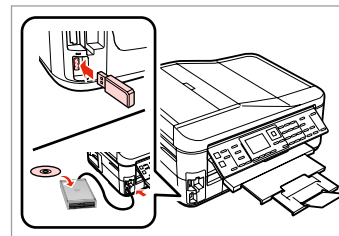
Læg fotopapir i.
Aseta kuvapaperia.
Legg i fotopapir.
Fyll på fotopapper.

2  ➔ 29



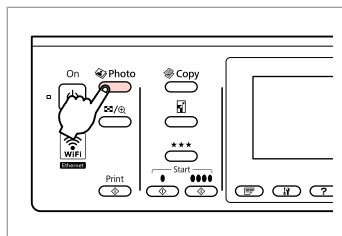
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

3



Tilslut en ekstern USB-enhed.
Kytke ulkoinen USB-laite.
Koble til en ekstern USB-enhet.
Anslut en extern USB-enhet.

4



Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.



Efter trin 4 skal du følge
trinnene efter 5 fra
hukommelseskortudskrivning.
 ➔ 46

Vaiheen 4 jälkeen noudata
muistikortilta tulostamisen
vaiheen 5 jälkeisiä vaiheita.
 ➔ 46

Efter trinn 4 følger du trinnene
etter 5 fra utskrift fra minnekort.
 ➔ 46

Utför steg 4 och utför sedan
stegen efter 5 för utskrift från ett
minneskort.  ➔ 46



Det understøttede fotofilformat er JPEG. Se den online Brugervejledning
vedrørende specifikationer for ekstern USB-enhed.

Tuettu kuvatiedoston muoto on JPEG. Katso USB-laitteen määrittymiset
verkossa olevasta Käyttöopas-oppaasta.

Støttet fotofilformat er JPEG. Se i den elektroniske Brukerhåndbok om
spesifikasjoner for ekstern USB-enhet.

JPEG är det format som stöds för fotofiler. Information om
specifikationerna för den externa USB-enheten finns i enhetens
Användarhandbok online.

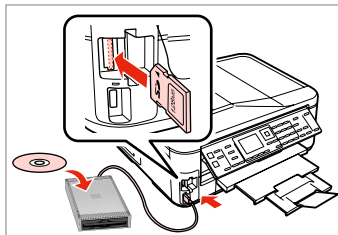
Backup til ekstern
USB-enhed

Varmuuskopiointi
ulkoiseen USB-
laitteeseen

Sikkerhetskopierte til
ekstern USB-enhet

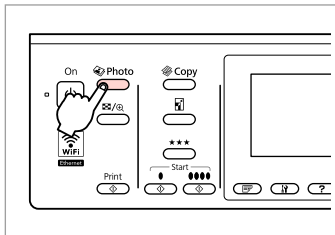
Säkerhetskopiera till
en extern USB-enhet

1  ➔ 29



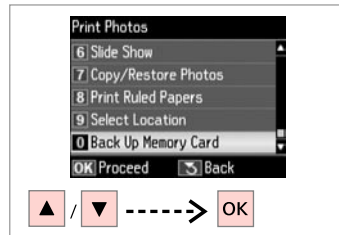
Isæt og tilslut.
Aseta ja kytke.
Sett inn, og koble til.
Sätt in och anslut.

2



Skift til fotofunktion.
Siirry kuvatilaan.
Gå til Foto-modus.
Aktivera fotoläget.

3



Vælg **Tag backup af huk. kort.**
Valitse **Varmuuskopiomuistikortti.**
Velg **Sikkerhetskopi av m.kort.**
Välj **Säkerhetskopiera minneskort.**

4



Følg anvisningerne på skærmen.
Noudata näytön ohjeita.
Følg instruksjonene på skjermen.
Följ instruktionerna på skärmen.



Tryk på , vælg **Skrivehast.**
og indstil for at ændre
skrivehastighed.

Kun haluat vaihtaa
kirjoitusnopeutta, paina , valitse
Kirjoitusnopeus ja aseta.

Vil du endre utskriftshastighet,
trykker du , velger
Utskriftshastighet og velger et
alternativ.

Tryck på , välj **Skrivhastighet**
och ange en inställning om du vill
ändra skrivhastigheten.



Der oprettes automatisk en mappe for hver backup. Du kan udskrive fotos
fra den eksterne backup-USB-enhed.  ➔ 55

Kullekin varmuuskopioille luodaan kansio automaattisesti. Voit tulostaa
kuvia ulkoiselta varmuuskopio-USB-laitteelta.  ➔ 55

Det opprettes automatisk en mappe for hver sikkerhetskopi. Du kan skrive
ut bilder fra sikkerhetskopien på den eksterne USB-enheten.  ➔ 55

En mapp skapas automatiskt för varje säkerhetskopia. Du kan skriva ut
foton från en extern USB-enhet som används för säkerhetskopiering.
 ➔ 55

Menulisten Fotofunktion

Kuvtailan valikkoluettelo

Menyoversikt for modusen Foto

Menylista för fotoläget

DA  ➔ 57

FI  ➔ 58

NO  ➔ 58

SV  ➔ 59

DA



Udskriv fotosfunktion

Se og udskriv fotos, Udsk. alle fotos, Udskriv fotokort, Fotolayoutark, Udsk. korr. ark, Diasshow, Kopier/gendan fotos, Udsk. linjeret papir, Vælg sted ^{*1}, Tag backup af huk. kort



Menu Udsk. fotos

Vælg fotos	Vælg alle fotos, Vælg ef. dato, Annul. fotovalg
Udsk. indst.	Papirstr., Papirtype, Uden kant ^{*3} , Kvalitet, Udvid. ^{*4} , Dato, Tilp. ramme ^{*5} , Tovejs ^{*6} , Indstil som ny standard
Fotojusteringer ^{*2}	Forb. ^{*7} , Motivregistr., Rep. rødøje ^{*8} , Filter ^{*9} , Lysstyrke, Kontrast, Skarphed, Mætning, Indstil som ny standard
Vedligehold.	 ➔ 112

- ^{*1} Du kan vælge en mappe eller gruppe igen på hukommelseskortet eller den eksterne USB-enhed.
- ^{*2} Disse funktioner påvirker kun udskrifterne. De ændrer ikke originalbillederne.
- ^{*3} Når **Uden kant** er valgt eller indstillet til **Til**, forstørres billedet en smule og beskæres, så det fylder papiret ud. Udskriftskvaliteten kan blive forringet øverst og nederst, eller området kan blive udtværet.
- ^{*4} Vælg hvor meget billedet skal udvides ved udskrivning af fotos **Uden kant**.
- ^{*5} Vælg **Til** for automatisk at beskære fotoet, så det passer på den plads, der er til rådighed i det valgte layout. Vælg **Fra** for at deaktivere automatisk beskæring og efterlade en hvid kant rundt om fotoet.
- ^{*6} Vælg **Til** for at øge udskrivningshastigheden. Vælg **Fra** for at forbedre udskriftskvaliteten.
- ^{*7} Vælg **Fotoforb.** for at justere lysstyrke, kontrast og mætning i fotoene automatisk. Vælg **P.I.M.** for at bruge kameraets PRINT Image Matching- eller Exif Print-indstillinger.
- ^{*8} Afhængig af fototypen kan andre dele end øjnene korrigeres.
- ^{*9} Du kan skifte billedfarvefunktion til **Sepia** eller **S/H**.

 Tulosta kuva -tila

Näytä ja tulosta kuva, Tulosta kaikki kuvat, Tulosta tervehdyskortti, Kuvakollaasit, Tulosta testisivu, Diaesitys, Kopioi/palauta kuvat, Tulosta viivoitettua paperia, Valitse paikka ^{*1}, Varmuuskopioimustikortti

 Tulosta kuva -valikko

Valitse kuvat	Valitse kaikki kuvat, Valitse päivän mukaan, Peruuta kuvavalinta
Tulostusasetukset	Paperikoko, Paperityyppi, Reunaton ^{*3} , Laatu, Laajennus ^{*4} , Pvm, Sovita kehukseen ^{*5} , Kaksisuuntainen ^{*6} , Aseta uudeksi oletukseksi
Kuvan säädöt ^{*2}	Paranna ^{*7} , Näkymän tunnistus, Korjaa punasilmäisyys ^{*8} , Suodatin ^{*9} , Kirkkaus, Kontrasti, Terävyys, Kylläisyys, Aseta uudeksi oletukseksi
Ylläpito	 ➔ 113

- ^{*1} Voit valita kansion tai ryhmän uudelleen muistikortilta tai ulkoisesta USB-laitteesta.
- ^{*2} Nämä asetukset vaikuttavat vain tulosteisiin. Ne eivät muuta alkuperäisiä kuvia.
- ^{*3} Kun on valittu **Reunaton** tai asetettu **Päällä**, kuvaa suurennetaan hieman ja rajataan, jotta se täyttää paperin. Ylä- ja alaosien tulostuslaatu saattaa heiketä tai alue saattaa tahrinua tulostettaessa.
- ^{*4} Valitse kuvan suurennusmäärä **Reunaton**-kuvia tulostettaessa.
- ^{*5} Kun valitset **Päällä**, rajaat kuvan automaattisesti niin, että se sopii valitsemallesi asetellulle varattuun tilaan. Kun valitset **Ei**, automaattinen rajausta on pois päältä, ja kuvien reunoihin jää valkoinen alue.
- ^{*6} Suurennat tulostusnopeutta valitsemalla **Päällä**. Paranna tulostuslaatua valitsemalla **Ei**.
- ^{*7} Säädä kuvien kirkkautta, kontrastia ja kylläisyyttä automaattisesti valitsemalla **Kuvanparannus**. Käytä kameran PRINT Image Matching- tai Exif Print -asetuksia valitsemalla **P.I.M.**
- ^{*8} Kuvat osat, mutta ei silmiä, saatetaan korjata kuvatyypistä riippuen.
- ^{*9} Voit vaihtaa kuvan väritilaksi **Seepia** tai **M/V**.

 Skriv ut foto-modus

Vis og skriv ut foto, Skriv alle bild., Skriv ut fotogratulasjonskort, Bildeoppsett-ark, Skriv ut prøvetrykk, Lysb.fr.v., Kopier/gjenopprett foto, Skriv ut linjert papir, Velg plassering ^{*1}, Sikkerhetskopi av m.kort

 Skriv ut foto-meny

Velg bilder	Velg alle bildene, Velg etter dato, Avbryt bildevalg
Utskriftsinnstillinger	Papirstr., Papirtype, Uten kant ^{*3} , Kvalitet, Utvidelse ^{*4} , Dato, Tilpass ramme ^{*5} , Toveis ^{*6} , Angi som ny standard
Bildejusteringer ^{*2}	Forbedre ^{*7} , Motivgjenkjenning, Korr. røde øyne ^{*8} , Filter ^{*9} , Lysstyrke, Kontrast, Skarphet, Metning, Angi som ny standard
Vedlikehold	 ➔ 113

- ^{*1} Du kan velge en mappe eller gruppe på nytt fra minnekortet eller den eksterne USB-enheten.
- ^{*2} Disse funksjonene påvirker bare utskriftene. De endrer ikke originalbildene.
- ^{*3} Når **Uten kant** er valgt eller satt til **På**, forstørres og beskjæres bildet litt for å fylle papiret. Utskriftskvaliteten kan bli litt redusert øverst og nederst, eller området kan bli smurt utover ved utskrift.
- ^{*4} Velg hvor mye bildet skal utvides når du skriver ut bilder **Uten kant**.
- ^{*5} Velg **På** hvis du vil beskjære bildet automatisk slik at det får plass innenfor valgt oppsett. Velg **Av** hvis du vil deaktivere automatisk beskjæring og la det være hvite kanter på bildet.
- ^{*6} Velg **På** for å øke utskriftshastigheten. Velg **Av** for å forbedre utskriftskvaliteten.
- ^{*7} Velg **Fotoforbedring** for å justere lysstyrke, kontrast og metning automatisk på bildene. Velg **P.I.M.** for å bruke kameraets innstillinger for PRINT Image Matching eller Exif Print.
- ^{*8} Avhengig av bildetypen, kan annet enn øynene på bildet bli korrigert.
- ^{*9} Du kan endre fargemodusen for bilder til **Sepia** eller **Svart-hvitt**.



Läget Fotoutskrift

Visa & skriv ut foton, Skriv ut alla foton, Skriv ut gratulationskort, Fotolayoutark, Skriv ut korrektur, Bildspel, Kopiera/återställ foton, Skriv ut linjerat papper, Välj plats ^{*1}, Säkerhetskopiera minneskort



Fotoutskriftsmeny

Välj foton	Välj alla foton, Välj efter datum, Avbryt fotoval
Utskriftsinst.	Ppr.format, Papperstyp, Kantfri ^{*3} , Kvalitet, Expansion ^{*4} , Datum, Anpassa ram ^{*5} , Dubbelriktad ^{*6} , Ställ in som ny standard
Fotojusteringar ^{*2}	Förbättra ^{*7} , Avkänn scen, Korrigera röda ögon ^{*8} , Filter ^{*9} , Ljusstyrka, Kontrast, Skärpa, Mättnad, Ställ in som ny standard
Underhåll	 ➔ 114

^{*1} Du kan välja en mapp eller grupp igen på ett minneskort eller en extern USB-enhet.

^{*2} Dessa funktioner påverkar bara utskrifterna. De ändrar inte originalbilderna.

^{*3} Bilden förstoras en aning och beskärs så att den täcker papperet när **Kantfri** är valt eller är **På**. Utskriftskvaliteten kan försämrast högst upp och längst ned eller området kan se smetigt ut.

^{*4} Välj hur mycket bilden ska expanderas när du skriver ut foton med funktionen **Kantfri**.

^{*5} Välj **På** om du automatiskt vill beskära foton så att de passar det tillgängliga utrymmet i den valda layouten. Välj **Av** om du vill stänga av automatisk beskärning och lämna ett vitt utrymme i kanterna på fotot.

^{*6} Välj **På** om du vill öka utskriftshastigheten. Välj **Av** om du vill förbättra utskriftskvaliteten.

^{*7} Välj **Fotoförbättring** om du automatiskt vill justera ljusstyrka, kontrast och mättnad på foton. Välj **P.I.M.** om du vill använda kamerans inställningar för PRINT Image Matching- eller Exif-utskrift.

^{*8} Andra delar än ögon kan korrigeras på bilden beroende på typen av foto.

^{*9} Du kan ändra bildens färgläge till **Sepia** eller **Svartvitt**.

Faxfunktion Faksitila Modusen Faks Faxläge



Tilslutning til en telefonlinje

Kyt kentä puhelinlinjaan

Koble til en telefonlinje

Ansluta till en telefonlinje

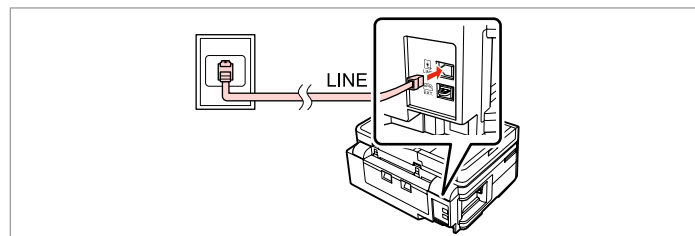
Anvendelse af telefonlinjen udelukkende til fax

Puhelinlinja käytössä vain faksia varten

Bruke telefonlinjen bare til faks

Använda telefonlinjen enbart för fax

1



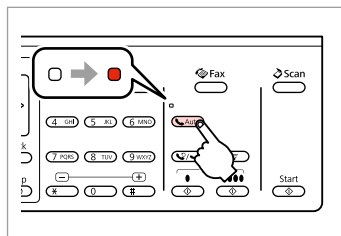
Tilslut telefonkablet fra telefonstikket i væggen til porten **LINE**.

Kytke puhelinkaapeli puhelinpistokkeesta **LINE**-liitäntään.

Koble telefonkabelen fra telefonens veggkontakt til **LINE**-porten.

Anslut telefonkabeln från telefonjacket i väggen till **LINE**-porten.

2



Slå Autosvar til.

Kytke automaattinen vastaustoiminto päälle.

Slå på automatisk svar.

Aktivera autosvar.



Hvis du ikke tilslutter en ekstern telefon til produktet, skal du slå autosvar til. Ellers kan du ikke modtage fax.

Jos laitteeseen ei kytketä ulkoista puhelinta, varmista, että automaattinen vastaustoiminto on käytössä. Muussa tapauksessa faksien vastaanotto ei onnistu.

Hvis du ikke kobler en ekstern telefon til produktet, må du sørge for å slå på automatisk svar. Ellers kan du ikke motta fakser.

Kom ihåg att aktivera autosvar om du inte ansluter en extern telefon till produkten. Annars kan du inte ta emot fax.

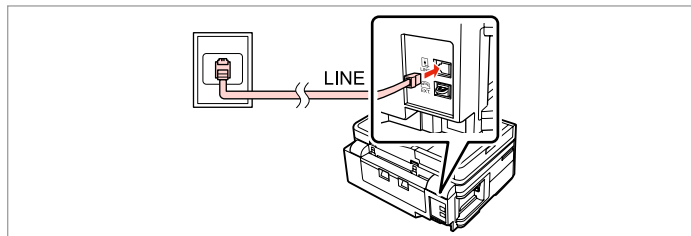
Deling af en linje med telefonenheder

Puhelinlinjan jakaminen puhelinlaitteiden kanssa

Dele linje med telefonutstyr

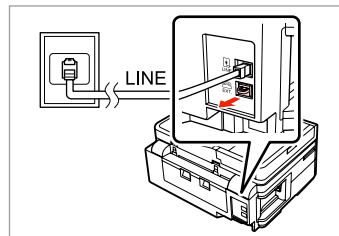
Dela linje med telefonheter

1



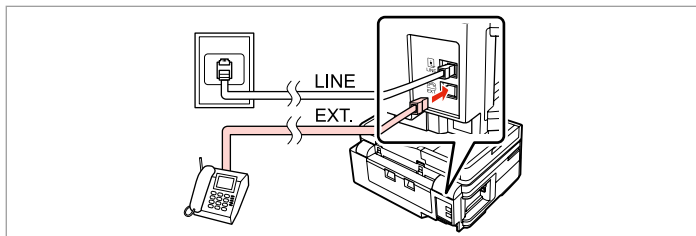
Tiislut telefonkablet fra telefonstikket i væggen til porten **LINE**.
Kytke puhelinkaapeli puhelinpistokeesta **LINE**-liitäntään.
Koble telefonkabelen fra telefonens veggkontakt til **LINE**-porten.
Anslut telefonkabeln från telefonjacket i väggen till **LINE**-porten.

2



Fjern hættten.
Poista suoju.
Fjern dekselet.
Ta bort skyddet.

3



Tiislut en telefon eller en telefonsvarer til porten **EXT**.
Liitä puhelin tai puhelinvastaaja **EXT**-liitäntään.
Koble en telefon eller telefonsvarer til **EXT**-porten.
Anslut en telefon eller en telefonsvarare till **EXT**-porten.



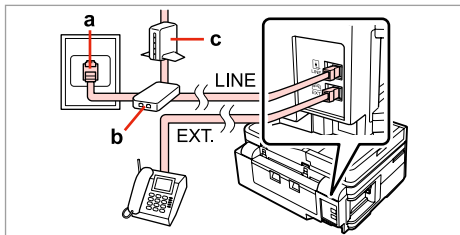
Du kan finde oplysninger om andre tilslutningsmetoder i det følgende.

Muut kytkentätavat esitetään seuraavalla sivulla.

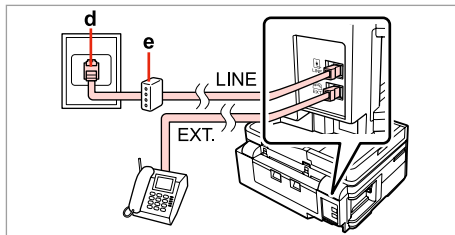
Se nedenfor for andre tilkoblingsmåter.

Se nedan för andra anslutningsmetoder.

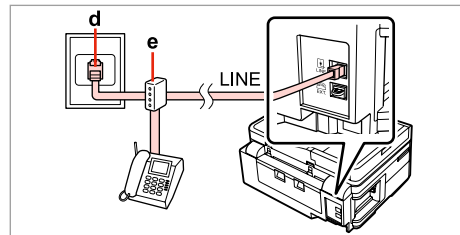
Tilslutning til DSL
Kytkentä DSL-linjaan
Koble til DSL
Ansluta till DSL



Tilslutning til ISDN (ét telefonnummer)
Kytkentä ISDN-linjaan (yksi puhelinnumero)
Koble til ISDN (ett telefonnummer)
Ansluta till ISDN (ett telefonnummer)



Tilslutning til ISDN (to telefonnumre)
Kytkentä ISDN-linjaan (kaksi puhelinnumeroa)
Koble til ISDN (to telefonnumre)
Ansluta till ISDN (två telefonnummer)



Du kan finde flere oplysninger i den dokumentation, der fulgte med dine enheder.
 Katso lisätietoja on laitteiden mukana toimitetuista käyttöohjeista.
 Du finner mer informasjon i dokumentasjonen som fulgte med utstyret.
 Se dokumentationen till enheterna för mer information.

a	b	c	d	e
Telefonstik i væggen	Splitter	DSL-modem	ISDN-stik i væggen	Terminaladapter eller ISDN-router
Puhelinpistoke	Jakaja	DSL-modeemi	ISDN-seinäpistoke	Päätesovitin tai ISDN-reititin
Veggekontakt til telefon	Splitter	DSL-modem	ISDN-veggkontakt	Terminaladapter eller ISDN-ruter
Telefonjack i väggen	Linjedelare	DSL-modem	ISDN-jack i väggen	Terminaladapter eller ISDN-router

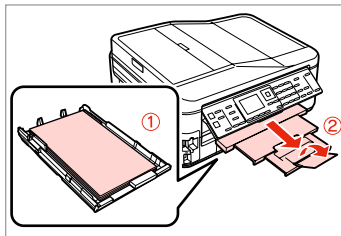
Kontrol af
faxforbindelsen

Faksiyhteyden
tarkistus

Kontrollere
fakstilkoblingen

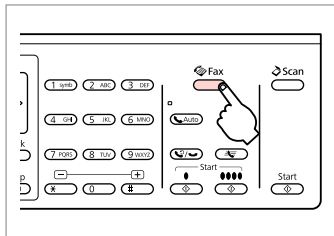
Kontrollera
faxanslutningen

1  ➔ 26



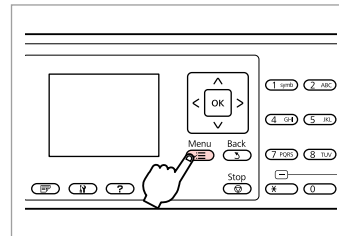
Læg almindeligt A4-papir i.
Aseta A4-kokoista tavallista paperia.
Legg i vanlig A4-papir.
Fyll på vanligt papper i A4-storlek.

2



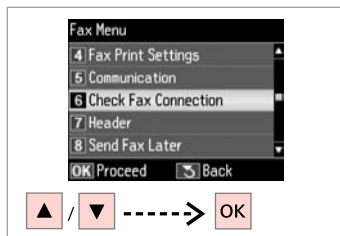
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3



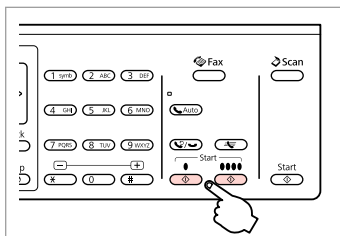
Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyn med faxinställningar.

4



Vælg **Kontr. faxforbind.**
Valitse **Tarkista faksiyhteyts.**
Velg **Kontr. fakstilkobling.**
Välj **Kontrollera faxanslutning.**

5



Udskriv rapporten.
Tulosta raportti.
Skriv ut rapporten.
Skriv ut rapporten.



Hvis der rapporteres nogen fejl, skal du prøve løsningerne i rapporten.
Jos saadaan virheilmoituksia, kokeile raportissa mainittuja ratkaisuja.
Hvis det rapporteres om feil, prøver du løsningene i rapporten.
Prova lösningarna i rapporten om några fel rapporteras.

Konfiguration af faxfunktioner

Faksiominaisuuksien asetukset

Stille inn faksfunksjoner

Ställa in faxfunktioner

Konfiguration af hurtigopkaldsnumre

Lyhytvalintojen asettaminen

Angi numre for direktevalg

Ställa in snabbval

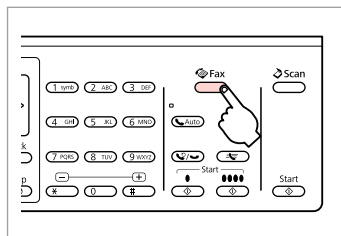
Du kan oprette en hurtigopkaldsliste, så du kan vælge numrene hurtigt, når du sender fax. Der kan registreres op til 60 hurtigopkalds- og gruppeopkaldsnumre i alt.

Voit luoda lyhytvalintaluettelon, jonka avulla voit valita numerot nopeasti faksattaessa. Yhteensä enintään 60 lyhyt- ja ryhmävalintaa voidaan tallentaa.

Du kan oprette en direktevalsliste, slik at du kan velge numrene raskt når du fakser. Du kan registrere opptil 60 numre til sammen for direktevalg og gruppevalg.

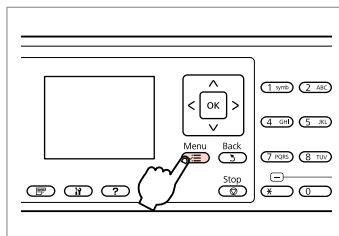
Du kan skapa en lista med snabbval som du sedan snabbt kan välja när du faxar. Du kan registrera sammanlagt 60 snabbvals- och gruppnummerposter.

1



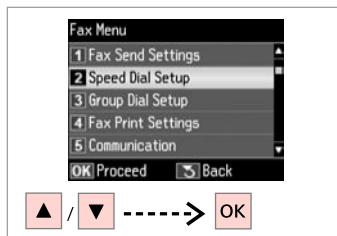
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

2



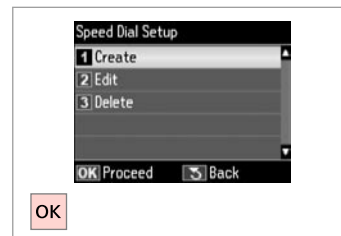
Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyen med faxinställningar.

3



Vælg **Inds. af hurtigopk.**
Valitse **Lyhytvalinta-asetukset**.
Velg **Opps. av dir.valg**.
Välj **Snabbvalsinst.**

4



Vælg **Opret.**
Valitse **Luo**.
Velg **Opprett**.
Välj **Skapa**.

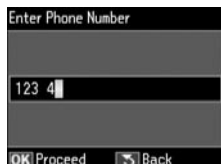
5



Vælg opslagsnummer.
Valitse syöttönumero.
Vælg nummeret.
Välj postens nummer.

6

13



Indtast et telefonnummer.
Syötä puhelinnumero.
Skriv inn et telefonnummer.
Ange ett telefonnummer.



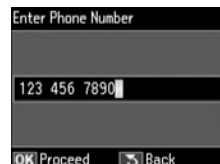
For at adskille telefonnumre skal du indtaste et mellemrum ved at trykke på ►.

Voit erottaa puhelinnumerot, kun syötät välilyönnin painamalla ►.

Skriv inn et mellomrom ved å trykke ► for å skille telefonnumre fra hverandre.

Tryck på ► för att infoga ett mellanslag om du vill skilja telefonnumren åt.

7



Registrer nummeret.
Tallenna numero.
Registrer nummeret.
Registrera numret.

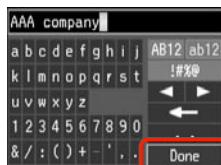
8

18



Indtast et navn for nummeret.
Anna syöttöarvolle nimi.
Skriv inn et navn for nummeret.
Skriv ett namn för posten.

9



Registrer navnet.
Tallenna nimi.
Registrer navnet.
Registrera namnet.



Gentag trin 4 til 9 for at tilføje endnu et nummer.

Jos haluat lisätä toisen syöttöarvon, toista vaiheet 4 - 9.

Vil du legge til flere numre, gjentar du trinn 4 til 9.

Upprepa stegen 4 till 9 om du vill lägga till ytterligare en post.



Vælg **Red.** eller **Slet** i trin 4.

Muokkaa tai poista olemassa olevia syöttöarvoja valitsemalla **Muokkaa** tai **Poista** vaiheessa 4.

Vil du redigere eller slette eksisterende numre, velger du **Rediger** eller **Slett** i trinn 4.

Välj **Redigera** eller **Ta bort** i steg 4 om du vill ändra eller radera poster.

Konfiguration af gruppeopkaldsnumre

Ryhmävalintojen asettaminen

Angi numre for gruppevalg

Ställa in gruppnummerposter

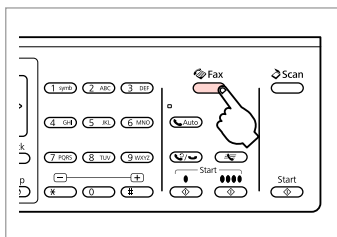
Du kan tilføje hurtigopkaldsnumre til en gruppe, så du kan sende en fax til flere modtagere på én gang. Der kan registreres op til 60 hurtigopkalds- og gruppeopkaldsnumre i alt.

Kun lisäät ryhmään lyhytvalintoja, voit lähettää faksin useille vastaanottajille samanaikaisesti. Yhteensä enintään 60 lyhyt- ja ryhmävalintaa voidaan syöttää.

Du kan legge til numre for direktevalg i en gruppe, slik at du kan sende en faks til flere mottakere samtidig. Du kan angi opptil 60 numre til sammen for direktevalg og gruppevalg.

Du kan lägga till snabbvalsposter till en grupp så att du kan skicka ett fax till flera mottagare på samma gång. Du kan ange sammanlagt 60 snabbvals- och gruppnummerposter.

1



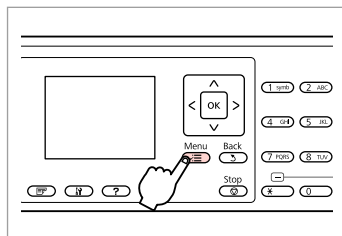
Skift til faxfunktion.

Siirry faksitilaan.

Gå til Faks-modus.

Aktivera faxläget.

2



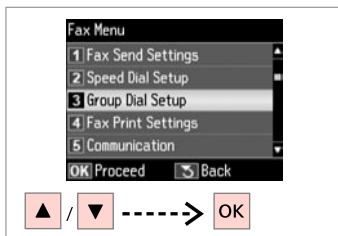
Gå til faxindstillingsmenuen.

Siirry faksiasetusvalikkoon.

Åpne menyen for faksinnstillinger.

Öppna menyen med faxinställningar.

3



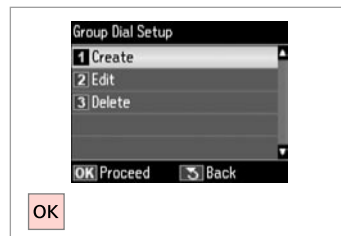
Vælg **Inds. af gruppeopk.**

Valitse **Ryhmävalinta-asetukset.**

Velg **Opps. av grp.valg.**

Välj **Gruppnummerinst.**

4



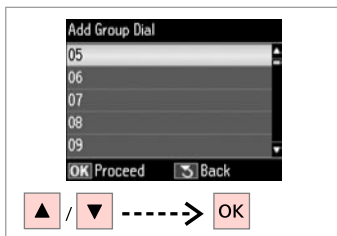
Vælg **Opret.**

Valitse **Luo.**

Velg **Opprett.**

Välj **Skapa.**

5



Vælg opslagsnummer.

Valitse syöttönumero.

Velg nummeret.

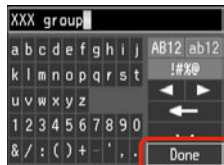
Välj postens nummer.

6 ➔ 18



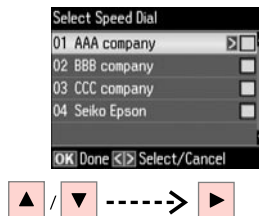
Indtast et navn for nummeret.
Anna syöttöarvolle nimi.
Skriv inn et navn for nummeret.
Skriv ett namn för posten.

7



Registrer navnet.
Tallenna nimi.
Registrer navnet.
Registrera namnet.

8



Vælg de opslag, der skal registreres.
Valitse tallennettavat syöttöarvot.
Velg numrene som skal registreres.
Välj de poster du vill registrera.



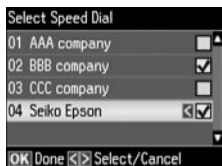
Du kan registrere op til 30 opslag på en gruppeopkaldsliste.

Voit tallentaa enintään 30 syöttöarvoa yhteen ryhmävalintaan.

Du kan registrere opptil 30 numre i en gruppevalgsliste.

Du kan registrera upp till 30 poster i en gruppnummerlista.

9



Afslut.
Lopeta.
Fullfør.
Slutför.



Gentag trin 4 til 9 for at oprette endnu en gruppe.

Jos haluat luoda toisen ryhmän, toista vaiheet 4 - 9.

Vil du opprette flere grupper, gjentar du trinn 4 til 9.

Upprepa stegen 4 till 9 om du vill skapa fler grupper.



Vælg **Red.** eller **Slet** i trin 4.

Muokkaa tai poista olemassa olevia syöttöarvoja valitsemalla **Muokkaa** tai **Poista** vaiheessa 4.

Vil du redigere eller slette eksisterende numre, velger du **Rediger** eller **Slett** i trinn 4.

Välj **Redigera** eller **Ta bort** i steg 4 om du vill ändra eller radera poster.

Oprettelse af headeroplysninger

Otsikkotietojen luonti

Angi informasjon i fakshode

Skapa rubrikinformation

Du kan oprette en faxheader ved at tilføje oplysninger som f.eks. dit telefonnummer eller dit navn.

Voit luoda faksiotsikon lisäämällä tietoja, kuten puhelinnumerosi ja nimesi.

Du kan opprette et fakshode ved å legge til informasjon, for eksempel telefonnummer eller navn.

Du kan skapa en faxrubrik genom att lägga till information som ditt telefonnummer eller namn.



Indstil klokkeslættet korrekt.

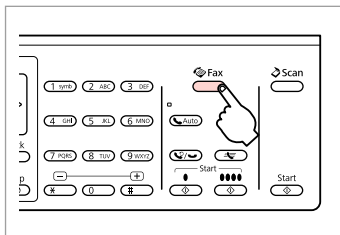
☐ ➔ 108

Varmista, että olet asettanut ajan oikein. ☐ ➔ 108

Kontroller at du har stilt inn tiden riktig. ☐ ➔ 108

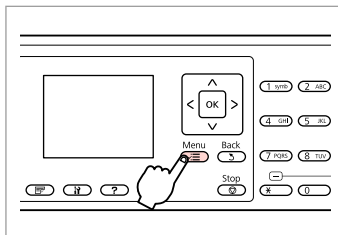
Kontrollera att du har ställt in klockan rätt. ☐ ➔ 108

1



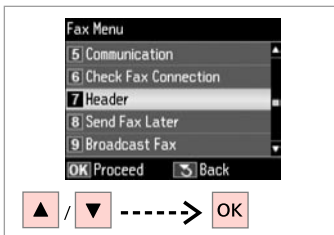
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

2



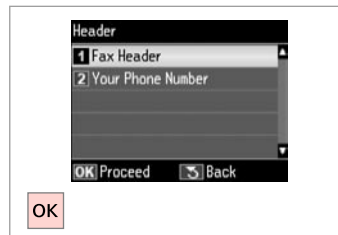
Gå til faxindstillingsmenyen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyen med faxinställningar.

3



Vælg **Hoved**.
Valitse **Otsikko**.
Velg **Topptekst**.
Välj **Rubrik**.

4



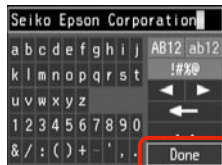
Vælg **Faxhoved**.
Valitse **Faksiotsikko**.
Velg **Fakshode**.
Välj **Faxrubrik**.

5 ➡ 18



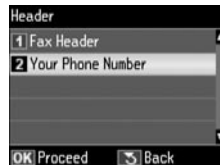
Indtast faxheaderen.
Syötä haluamasi faksiotsikko.
Angi fakshodet.
Ange faxets rubrik.

6



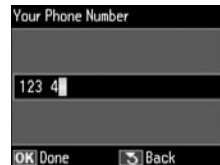
Registrer.
Tallenna.
Registrer.
Registrera.

7



Vælg **Dit tlf. nummer.**
Valitse **Oma puhelinnumero.**
Velg **Ditt telefonnr.**
Välj **Eget telefonnr.**

8 ➡ 13



Indtast telefonnummeret.
Syötä puhelinnumero.
Angi telefonnummeret.
Ange telefonnumret.



Tryk på ► for at indtaste et mellemrum, og tryk på ◀ for at slette.

Syötä välilyönti painamalla ► ja poista painamalla ◀.

Trykk ► for å skrive inn et mellomrom, og trykk ◀ for å slette.

Tryck på ► om du vill ange ett mellanslag eller på ◀ om du vill radera.



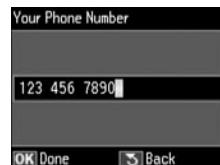
Tryk på knappen “#” for at indtaste et plustegn (+), som repræsenterer præfikset for internationale opkald. Bemærk, at knapperne * og ☎/☎ ikke fungerer.

Voit syöttää kansainvälisissä puhelinnumeroissa tarvittavan +-etuliitteen painamalla “#”-näppäintä. Huomaa, että *- ja ☎/☎-painikkeet eivät toimi.

Tryck “#” for å skrive inn et plusstegn (+), som representerer den internasjonale retningskoden. Vær oppmerksom på at * og ☎/☎ ikke fungerer.

Tryck på knappen “#” om du vill infoga ett plustecken (+) som prefix för utlandssamtal. Observera att knapparna * och ☎/☎ inte fungerar.

9



OK

Registrer.
Tallenna.
Registrer.
Registrera.

Afsendelse af fax
Faksien lähetys
Sende fakser
Skicka fax

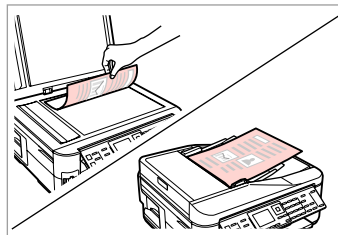
Indtastning eller
genopkald til et
faxnummer

Faksinumeron
syöttäminen tai
uudelleenvalinta

Angi eller slå et
faksnummer på nyt

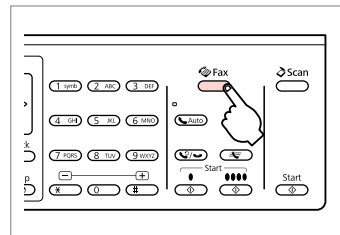
Ange ett faxnummer
eller ringa upp det
igen

1  ➔ 31



Placer originalen.
Aseta alkuperäinen.
Plasser originalen.
Placera originalet.

2



Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3  ➔ 13



Indtast et faxnummer.
Syötä faksinumero.
Angi et faksnummer.
Ange ett faxnummer.



For at adskille telefonnumre skal du indtaste et mellemrum ved at trykke på ►.

Voit erottaa puhelinnumerot, kun syötät välilyönnin painamalla ►.

Skriv inn et mellomrom ved å trykke ► for å skille telefonnumre fra hverandre.

Tryck på ► för att infoga ett mellanslag om du vill skilja telefonnumren åt.



Tryk på ☎/☎ for at se det senest anvendte faxnummer.

Näytä viimeksi käytetty faksinumero painamalla ☎/☎.

Vil du vise faksnummeret du brukte sist, trykker du ☎/☎.

Om du vill visa det senast använda faxnumret trycker du på ☎/☎.



Tryk på ≡, og vælg **Faxafsend.** **indst.** for at ændre indstillingerne.
 ➔ 89

Muuta asetuksia painamalla ≡ ja valitsemalla **Faksin lähetyasetukset**.  ➔ 90

Trykk ≡, og velg **Fakssending-innstillinger** for å endre innstillingene.  ➔ 91

Tryck på ≡ och välj **Inst. f faksändning** om du vill ändra inställningarna.  ➔ 92



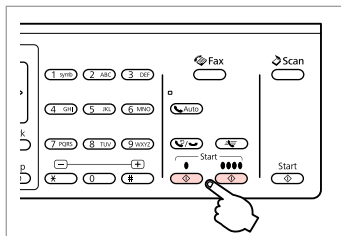
Læg originalen i ADF'en for at scanne og faxe begge sider af en original. Efter trin ③ skal du trykke på og derefter vælge **Til** eller trykke på og vælge **Faxafsend. indst. - 2-sidet scanning - Til**. Afhængigt af model er denne funktion muligvis ikke tilgængelig. ➔ 12

Skannaa ja faksaa alkuperäisen molemmat puolet asettamalla alkuperäinen ADF:ään. Vaiheen ③ jälkeen paina ja valitse sitten **Päällä** tai paina ja valitse **Faksin lähetyasetukset - Kaksipuolinen skannaus - Päällä**. Tämä toiminto ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa. ➔ 12

Vil du scanne og fakse begge sider av originalen, legger du originalen i ADF. Etter trinn ③ trykker du og velger **På**, eller du kan trykke og velge **Fakssending-innstillinger, Tosidig skanning og På**. Avhengig av modellen kan denne funksjonen være utilgjengelig. ➔ 12

Fyll på originalet i ADF-enheten om du vill skanna och faxes båda sidorna av originalet. Utför steg ③, tryck på och välj **På** eller tryck på och välj **Inst. f faxsändning - Dubbelsidig skanning - På**. Den här funktionen finns bara på vissa modeller. ➔ 12

4



Start afsendelsen.
Aloita lähetyt.
Start sendingen.
Börja skicka.



Hvis faxnummeret er optaget, eller hvis der er et problem, ringer produktet automatisk op igen efter et minut. Tryk på for at ringe op igen med det samme.

Jos faksinumero on varattu tai tapahtuu häiriö, tämä laite yrittää valitsee numeron uudelleen minuutin kuluttua. Valitse uudelleen välittömästi painamalla .

Hvis faksnummeret er opptatt eller det oppstår problemer, slås nummeret på nytt etter ett minutt. Trykk for å slå nummeret på nytt nå.

Om faxnumret är upptaget eller om det har uppstått ett problem ringer produkten upp igen efter en minut. Tryck på om du vill ringa upp omedelbart.

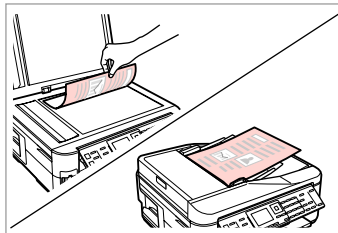
Anvendelse af hurtigopkald/ gruppeopkald

Lyhyt- tai ryhmävalinnan käyttö

Bruke direktevalg/ gruppevalg

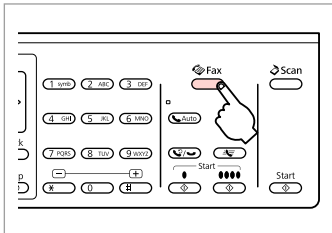
Använda snabbval/ gruppnummer

1  ➔ 31



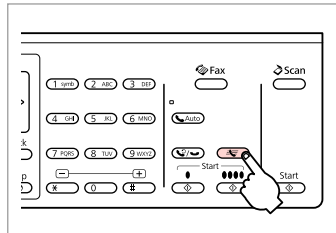
Placer originalen.
Aseta alkuperäinen.
Plasser originalen.
Placera originalet.

2



Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3



Viser hurtigopkaldslisten eller gruppeopkaldslisten.
Valitse lyhyt- tai ryhmävalintaluettelo.
Velg direktevalgs- eller gruppevalgsliste.
Välj snabbvals- eller gruppnummerlistan.



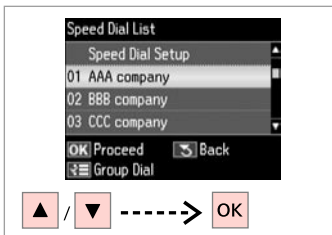
Tryk på  for at skifte liste. Vælg **Inds. af hurtigopk.** eller **Inds. af gruppeopk.**, hvis du vil oprette/redigere/slette numrene.  ➔ 66

Voit vaihtaa luetteloa painamalla . Valitse **Lyhytvalinta-asetukset** tai **Ryhmävalinta-asetukset**, jos on tarve luoda/muokata/poistaa syöttötietoja.  ➔ 66

Trykk  for å bytte liste. Velg **Opps. av dir.valg** eller **Opps. av grp.valg** hvis du må opprette/redigere/slette numrene.  ➔ 66

Tryck på  om du vill byta lista. Välj **Snabbvalsinst.** eller **Gruppnummerinst.** om du vill skapa/ändra/ta bort poster.  ➔ 66

4



Vælg det opslagsnummer, der skal sendes.

Valitse lähetettävä syöttönumero.

Velg nummeret faksen skal sendes til.

Välj numret för posten du vill skicka till.

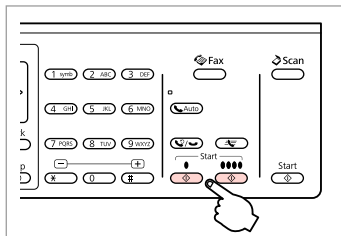


Tryk på , og vælg **Faxafsend. indst.** for at ændre indstillingerne.  ➔ 89

Muuta asetuksia painamalla  ja valitsemalla **Faksin lähetysasetukset**.  ➔ 90

Trykk , og velg **Fakssending-innstillinger** for å endre innstillingene.  ➔ 91

Tryck på  och välj **Inst. f faksändning** om du vill ändra inställningarna.  ➔ 92



Start afsendelsen.

Aloita lähetys.

Start sendingen.

Börja skicka.



Læg originalen i ADF'en for at scanne og faxe begge sider af en original. Efter trin 4 skal du trykke på og derefter vælge **Til** eller trykke på og vælge **Faxafsend. indst. - 2-sidet scanning - Til**. Afhængigt af model er denne funktion muligvis ikke tilgængelig. ➔ 12

Skanna ja faksaa alkuperäisen molemmat puolet asettamalla alkuperäinen ADF:ään. Vaiheen 4 jälkeen paina ja valitse sitten **Päällä** tai paina ja valitse **Faksin lähetysasetukset - Kaksipuolinen skannaus - Päällä**. Tämä toiminto ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa. ➔ 12

Vil du skanne og fakse begge sider av originalen, legger du originalen i ADF. Etter trinn 4 trykker du og velger **På**, eller du kan trykke på og velge **Fakssending-innstillinger, Tosidig skanning og På**. Avhengig av modellen kan denne funksjonen være utilgjengelig. ➔ 12

Fyll på originalet i ADF-enheten om du vill skanna och faxa båda sidorna av originalet. Utför steg 4, tryck på och välj **På** eller tryck på och välj **Inst. f faksändning - Dubbelsidig skanning - På**. Den här funktionen finns bara på vissa modeller. ➔ 12

Rundsending af fax

Yleislähetysfaksin lähetys

Gruppeseende faks

Gruppsändning

Rundsending gør det muligt let at sende samme fax til flere numre (op til 30) vha. hurtigopkald/gruppeopkald eller ved at indtaste et faxnummer.

Yleislähetysksen avulla voit lähettää saman faksin kätevästi useisiin numeroihin (enintään 30) käyttämällä lyhyt- tai ryhmävalintaa tai syöttämällä faksinumeron.

Med gruppesending kan du enkelt sende samme faks til flere numre (opptil 30) ved hjelp av direktevalg/gruppevalg, eller ved å angi et faksnummer.

Med Gruppsändning kan du enkelt sända samma fax till flera mottagare (upp till 30 stycken) med snabbval eller gruppnummer eller genom att ange faxnummer.



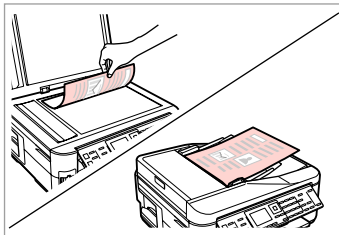
Du kan kun sende fax i sort/hvid.

Voit lähettää vain M/V-fakseja.

Du kan bare sende fakser i svart/hvitt.

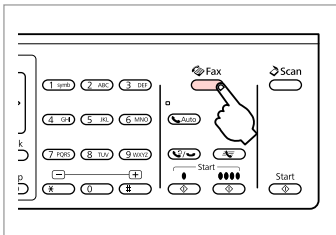
Du kan bara sända fax i svartvitt.

1  ➔ 31



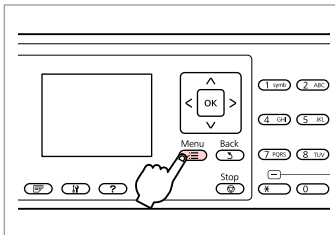
Placer originalen.
Aseta alkuperäinen.
Plasser originalen.
Placera originalet.

2



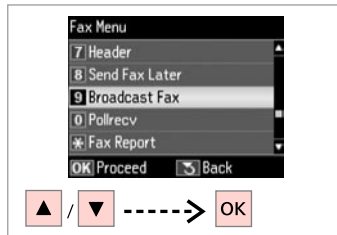
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3



Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyn med faxinställningar.

4



Vælg **Rundsend fax**.
Valitse **Yleislähetysfaksi**.
Velg **Gruppensend faks**.
Välj **Gruppssändning**.



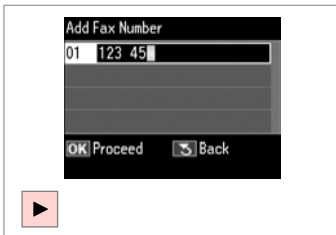
Gå til **7** for at vælge modtagere fra en hurtigopkalds- eller gruppeopkaldsliste.

Valitse vastaanottajat lyhyt- tai ryhmävalintaluettelosta vaiheessa **7**.

Gå til **7** for å velge mottakere fra en direktevalgs- eller gruppevalgsliste.

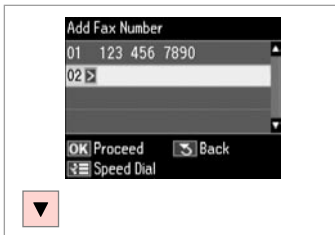
Gå till **7** om du vill välja mottagare i en snabbvals- eller gruppnummerlista.

5  ➔ 13



Indtast et faxnummer.
Syötä faksinumero.
Angi et faksnummer.
Ange ett faxnummer.

6



Tilføj faxnummeret.
Lisää faksinumero.
Legg til faksnummeret.
Lägg till faxnumret.



Gentag trin **5** og **6** for at tilføje endnu et nummer.

Jos haluat lisätä toisen numeron, toista vaiheet **5** ja **6**.

Vil du legge til flere numre, gjentar du trinn **5** og **6**.

Upprepa stegen **5** och **6** om du vill lägga till fler nummer.



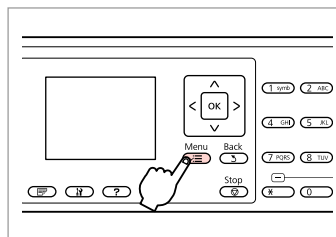
Hvis du ikke har behov for at tilføje modtagere fra hurtigopkalds-/gruppeopkaldslisterne, skal du trykke på **OK** og gå til 9.

Jos vastaanottajia ei tarvitse lisätä lyhyt- tai ryhmävalintaluetteloista, paina **OK** ja siirry vaiheeseen 9.

Trenger du ikke legge til mottakere fra direktevalgs-/gruppevalgslistene, trykker du **OK** og går til 9.

Tryck på **OK** och gå till 9 om du inte vill lägga till mottagare i snabbvals- eller gruppnummerlistor.

7



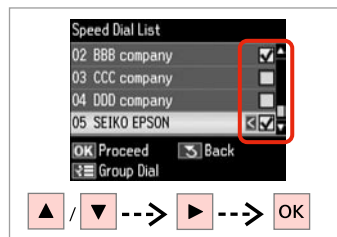
Viser hurtigopkaldslisten eller gruppeopkaldslisten.

Valitse lyhyt- tai ryhmävalintaluettelo.

Velg direktevalgs- eller gruppevalgsliste.

Välj snabbvals- eller gruppnummerlistan.

8



Vælg numre fra listen.

Valitse syöttöarvot luettelosta.

Velg numre fra listen.

Välj poster i listan.



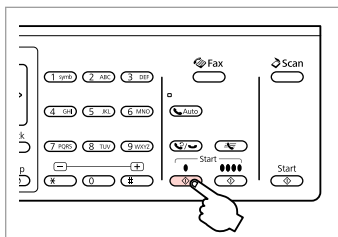
Tryk på **Fax**, og vælg **Faxafsend. indst.** for at ændre indstillingerne.
☐ ➔ 89

Muuta asetuksia painamalla **Fax** ja valitsemalla **Faksin lähetyasetukset**. ☐ ➔ 90

Trykk på **Fax**, og velg **Fakssending-innstillinger** for å endre innstillingene. ☐ ➔ 91

Tryck på **Fax** och välj **Inst. f faxsändning** om du vill ändra inställningarna. ☐ ➔ 92

9



Bekræft og send fax.

Vahvista ja lähetä faksi.

Bekreft, og send faksen.

Bekräfta och sänd faxet.

Afsendelse af en fax på et angivet tidspunkt

Faksilähetysken ajastus

Sende en faks på et angitt tidspunkt

Skicka ett fax vid en angiven tid



Indstil klokkeslættet korrekt.
☐ ➔ 108

Varmista, että olet asettanut ajan oikein. ☐ ➔ 108

Kontroller at du har stilt inn tiden riktig. ☐ ➔ 108

Kontrollera att du har ställt in klockan rätt. ☐ ➔ 108

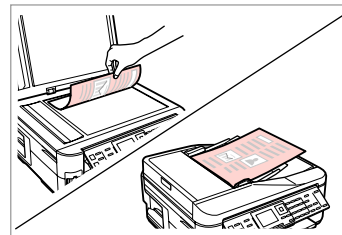


Du kan kun sende fax i sort/hvid.
Voit lähettää vain M/V-fakseja.

Du kan bare sende fakser i svart/hvitt.

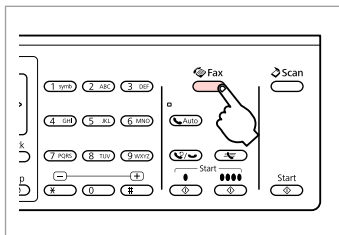
Du kan bara sända fax i svartvitt.

1 ☐ ➔ 31



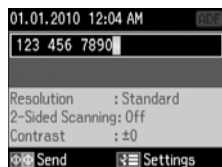
Placer originalen.
Aseta alkuperäinen.
Plasser originalen.
Placera originalet.

2



Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3 ☐ ➔ 13



Indtast et faxnummer.
Syötä faksinumero.
Angi et faxnummer.
Ange ett faxnummer.



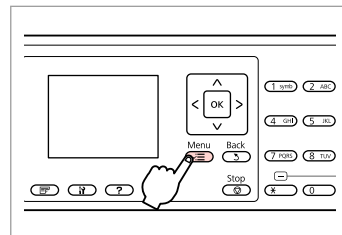
Tryk på ☐/☐ for at ringe op igen eller på ☐ for at indtaste et registreret faxnummer.

Paina ☐/☐ ja valitse uudelleen tai ☐ ja syötä tallennettu faksinumero.

Trykk ☐/☐ for å slå nummeret på nytt, eller ☐ for å angi et registrert faksnummer.

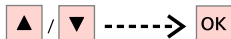
Tryck på ☐/☐ om du vill ringa upp igen eller på ☐ om du vill ange ett registrerat faxnummer.

4



Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyen med faxinställningar.

5



Vælg **Send fax senere**.

Valitse **Lähetä faksi myöhemmin**.

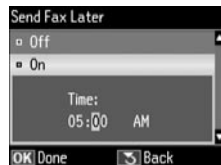
Velg **Send faks senere**.

Välj **Sänd fax senare**.

6



13



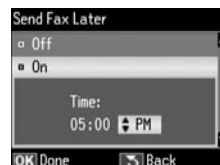
Vælg **Til**, og indstil tiden.

Valitse **Päällä** ja aseta aika.

Velg **På**, og still inn tiden.

Välj **På** och ställ in tiden.

7



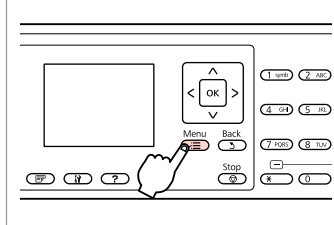
Fortsæt.

Jatka.

Fortsett.

Fortsätt.

8



Vend tilbage til faxafsendselseskærmen.

Palaa faksin lähetysnäyttöön.

Gå tilbake til skjermbildet for fakssending.

Gå tillbaka till skärmen för faksändning.



Tryk på , og vælg **Faxafsend. indst.** for at ændre indstillingerne.

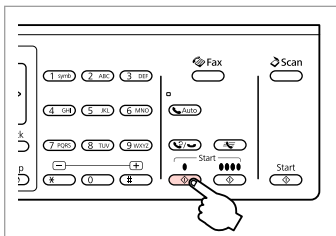
➔ 89

Muuta asetuksia painamalla ja valitsemalla **Faksin lähetysasetukset**. ➔ 90

Trykk , og velg **Fakssending-innstillinger** for å endre innstillingene. ➔ 91

Tryck på och välj **Inst. f faksändning** om du vill ändra inställningarna. ➔ 92

9



Start skanningen for at sende senere.

Aloita skannaus myöhempä lähetystä varten.

Start skanningen for å sende senere.

Börja skanna för att skicka senare.



De scannede data sendes på det angivne tidspunkt. Du kan sende andre faxmeddelelser i mellemtiden.

Skannatut tiedot lähetetään määrittäyn aikaan. Ennen sitä ei voi lähettää toista faksia.

Skannede data sendes på et angitt tidspunkt. I mellomtiden kan du ikke sende andre fakser.

Skannade data sänds vid den angivna tiden. Du kan inte sända andra faxmeddelanden under tiden.

Fax fra en tilsluttet telefon

Faksaa kytketystä puhelimesta

Faks fra en tilkoblet telefon

Fax från en ansluten telefon

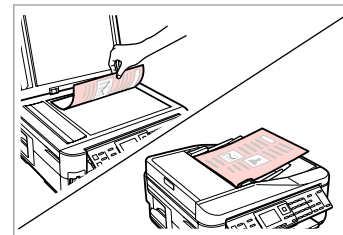
Hvis modtageren har det samme nummer for både telefon og fax, kan du sende en faxmeddelelse, når du er færdig med at tale i telefon, uden at lægge på.

Jos vastaanottajalla on sama numero puhelimelle ja faksille, voit lähettää faksin puhelinkeskustelun jälkeen katkaisematta yhteyttä.

Hvis mottakeren har det samme nummeret for både telefon og faks, kan du sende en faks etter å ha snakket på telefonen uten å legge på.

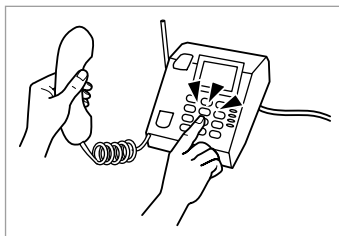
Om mottagarens telefonnummer är det samma som faxnumret kan du skicka ett fax efter att ha pratat i telefon utan att lägga på.

1  → 31



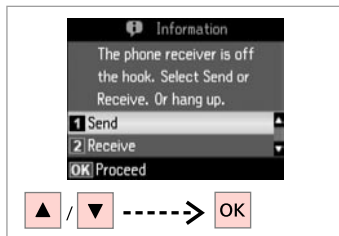
Placer originalen.
Aseta alkuperäinen.
Plasser originalen.
Placera originalet.

2



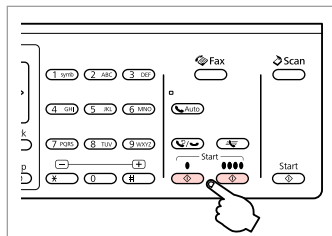
Ring op til nummeret fra telefonen.
Valitse numero puhelimesta.
Slå nummeret fra telefonen.
Ring numret från telefonen.

3



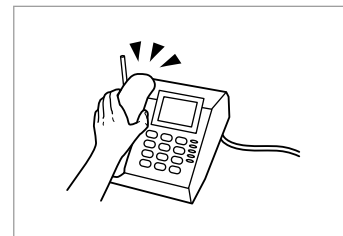
Vælg **Send**.
Valitse **Lähetys**.
Velg **Send**.
Välj **Sänd**.

4



Start afsendelsen.
Aloita lähetys.
Start sendingen.
Börja skicka.

5



Læg røret på.
Aseta puhelimen kuuloke paikalleen.
Legg på røret.
Lägg på telefonen.

Modtagelse af faxer

Faksien vastaanotto

Motta fakser

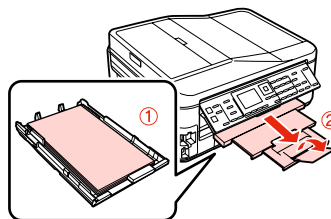
Ta emot fax

Inden du modtager en faxmeddelelse, skal du lægge almindeligt A4-papir i kassetten.  ➔ 26

Aseta paperikasettiin A4-kokoista tavallista paperia ennen faksin vastaanottoa.  ➔ 26

Før du mottar en faks, må du legge vanlig A4-papir i kassetten.  ➔ 26

Innan du tar emot fax ska du fylla på vanligt A4-papper i kassetten.  ➔ 26



Du kan ændre indstillingerne for ringinger (DRD).  ➔ 89

Voit muuttaa soittohälytysasetuksia (DRD).  ➔ 90

Du kan endre ringetoneinnstillingene (DRD).  ➔ 91

Det går att ändra inställningarna för ringlarm (DRD).  ➔ 92

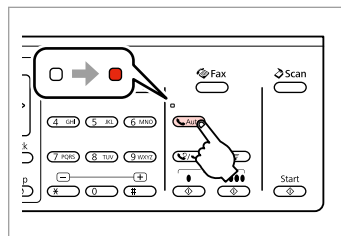
Automatisk modtagelse af faxer

Faksien automaattinen vastaanotto

Motta fakser automatisk

Ta emot fax automatiskt

1



Slå Autosvar til.

Kytke automaattinen vastaustoiminto päälle.

Slå på automatisk svar.

Aktivera autosvar.



Hvis der er tilsluttet en telefonsvarer direkte til produktet, skal du indstille **Ring før svar** korrekt som følger.

Jos puhelinvastaaja on kytketty suoraan tähän laitteeseen, varmista, että asetat **Soi ennen vastausta** oikein seuraavien toimenpiteiden mukaan.

Når det er koblet en telefonsvarer direkte til dette produktet, må du angi **Ring til svar** på riktig måte, som vist nedenfor.

När en telefonsvarare är ansluten direkt till denna produkt ska du ställa in **Antal signaler** korrekt enligt följande beskrivning.



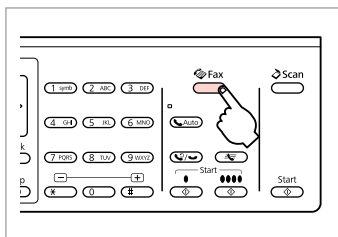
Afhængig af dit land er **Ring før svar** muligvis ikke tilgængelig.

Soi ennen vastausta ei saata olla käytettävissä kaikilla alueilla.

Avhengig av området kan **Ring til svar** være utilgjengelig.

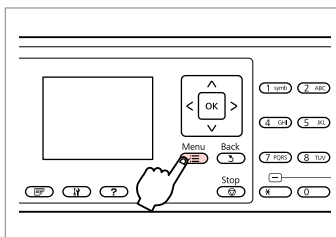
Funktionen **Antal signaler** kanske inte är tillgänglig beroende på regionen.

2



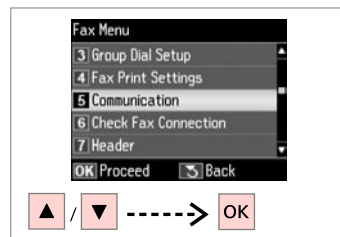
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

3



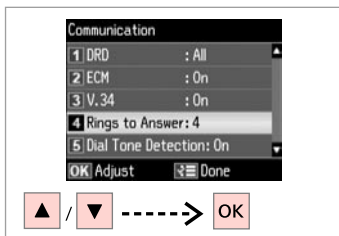
Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyen med faxinställningar.

4



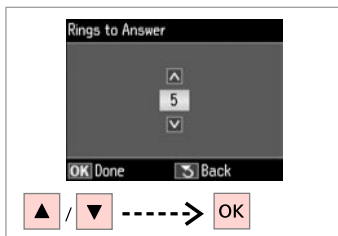
Vælg **Kommunikation**.
Valitse **Tiedonsiirto**.
Velg **Kommunikasjon**.
Välj **Kommunikation**.

5



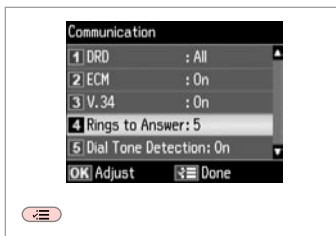
Vælg **Ring før svar**.
Valitse **Soi ennen vastausta**.
Velg **Ring til svar**.
Välj **Antal signaler**.

6



Vælg antallet af ring.
Aseta soittojen määrä.
Velg antall ring.
Ange antal ringningar.

7



Afslut indstillingen.
Lopeta asetukset.
Fullfør innstillingen.
Slutför inställningen.



Vælg flere antal ring, end der kræves, for at telefonsvareren svarer. Hvis den er indstillet til at svare ved det fjerde ring, skal du indstille produktet til at svare ved det femte ring eller senere. Ellers kan telefonsvareren ikke modtage taleopkald.

Määritä laitteelle enemmän soittoja, jotta puhelinvastaaaja pystyy vastaamaan. Jos puhelinvastaaaja on määritetty vastaamaan neljännellä soittolla, aseta laitteelle viisi tai useampia soittoja. Muuten puhelinvastaaaja ei voi vastaanottaa puheluita.

Velg flere ring enn telefonsvareren trenger for å besvare anropet. Er den stilt inn til å besvare etter fjerde ring, angir du at produktet skal besvare ved femte ring eller senere. Ellers kan ikke telefonsvareren motta talebeskjeder.

Välj fler ringningar än vad som krävs för att telefonsvararen ska aktiveras. Om den är inställd på att aktiveras på den fjärde ringningen ställer du in produkten på att svara vid den femte ringningen eller senare. Annars kan telefonsvararen inte ta emot röstsamtal.



Når du modtager et opkald, og modparten er en fax, modtager produktet automatisk faxen, selvom telefonsvareren besvarer opkaldet. Hvis du løfter røret, skal du vente, til LCD-skærmen viser en meddelelse om, at der er oprettet en forbindelse, inden du lægger på. Hvis modparten er en person, kan telefonen bruges som normalt, eller der kan lægges en besked på telefonsvareren.

Kun vastaanotat puhelun ja soittaja on faksi, laite vastaanottaa faksin automaattisesti, vaikka puhelinvastaaaja vastaisi puheluun. Jos nostat puhelimen kuulokkeen, odota, kunnes LCD-näytössä näkyy yhteyden muodostamisesta kertova viesti, ennen kuin asetat kuulokkeen paikalleen. Jos soittaja soittaa puhelimella, puhelinta voidaan käyttää normaalisti tai soittaja voi jättää viestin puhelinvastaaajaan.

Når du mottar et anrop og oppringeren er en faks, mottar produktet faksen automatisk selv om telefonsvareren besvarer anropet. Hvis du tar telefonen, må du vente til LCD-skjermen viser en melding om at den har koblet til, før du legger på. Hvis oppringeren er en person, kan telefonen brukes som normalt, eller en melding kan legges igjen på telefonsvareren.

När du tar emot ett samtal och den uppringande parten är en faxmaskin tar produkten automatiskt emot faxet även om telefonsvararen aktiveras av samtalet. Om du svarar i telefonen ska du vänta tills ett meddelande visas på displayen om att en anslutning har upprättats innan du lägger på. Om den uppringande parten är en person kan telefonen användas som vanligt, eller så kan ett meddelande lämnas på telefonsvararen.

Manuel modtagelse af faxer

Faksien manuaalinen vastaanotto

Motta fakser manuellt

Ta emot fax manuellt

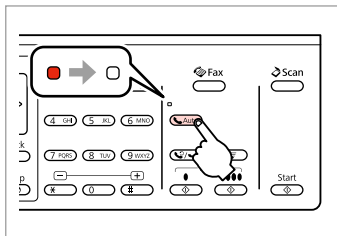
Hvis din telefon er tilsluttet dette produkt, kan du modtage en fax, efter at der er oprettet en forbindelse.

Jos laitteeseen on liitetty puhelin, voit vastaanottaa faksin, kun yhteys on ensin muodostettu.

Hvis telefonen er koblet til dette produktet, kan du motta fakser så snart den er koblet til.

Om telefonen är ansluten till produkten kan du ta emot ett fax efter att anslutningen har upprättats.

1



Slå Autosvar fra.

Poista automaattinen vastaustoiminto käytöstä.

Slå av automatisk svar.

Inaktivera autosvar.

2



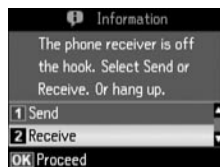
Løft røret, når telefonen ringer.

Vastaa puhelimeen, kun puhelin soi.

Ta telefonen når den ringer.

Svara i telefonen när det ringer.

3



OK

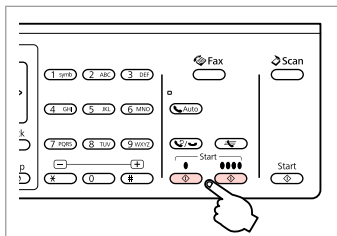
Vælg **Modtag**, når du hører en faxtone.

Kun kuulet faksiäänen, valitse **Vastaanotto**.

Når du hører en fakstone, velger du **Motta**.

När du hör en faxsignal väljer du **Ta emot**.

4



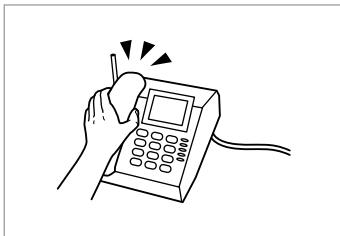
Start modtagelsen.

Aloita vastaanotto.

Start mottaket.

Börja ta emot.

5



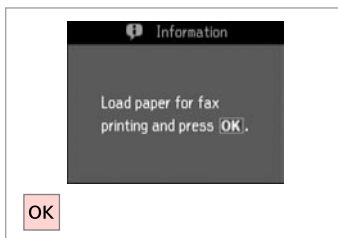
Læg røret på.

Aseta puhelimen kuuloke paikalleen.

Legg på røret.

Lägg på telefonen.

6



Udskriv den modtagne fax.

Tulosta vastaanotettu faksi.

Skriv ut mottatt faks.

Skriv ut faxet som tagits emot.

Polling for modtagelse af en fax

Faksien vastaanotto pollaamalla

Polle for å motta faks

Ta emot fax med polling

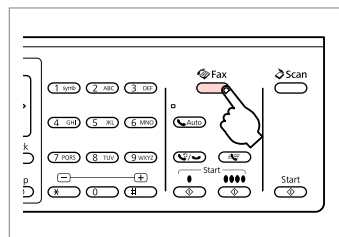
Dette giver dig mulighed for at modtage en fax fra den faxinformationstjeneste, som du har ringet til.

Tämän toiminnon avulla voit vastaanottaa faksin faksitietopalvelusta, johon olet soittanut.

Med denne kan du motta en faks fra faxinformationstjenesten du har ringet til.

Den här funktionen gör att du kan ta emot fax från den faxinformationstjänst du har ringt.

1



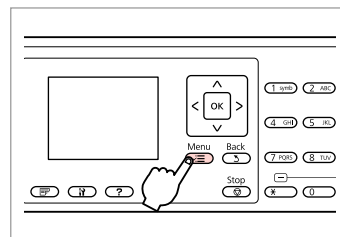
Skift til faxfunktion.

Siirry faksitilaan.

Gå til Faks-modus.

Aktivera faxläget.

2



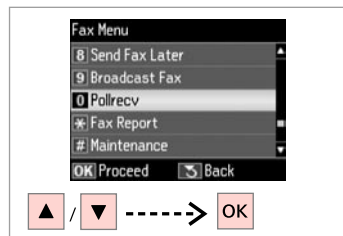
Gå til faxindstillingsmenuen.

Siirry faksiasetusvalikkoon.

Åpne menyen for faksinnstillinger.

Öppna menyn med faxinställningar.

3



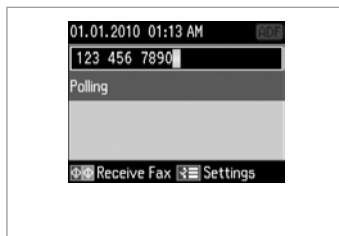
Vælg **Polling**.

Valitse **Pollaus**.

Velg **Pollmottak**.

Välj **Polling**.

4  ➔ 13



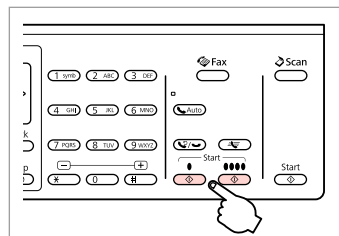
Indtast faxnummeret.

Syötä faksinumero.

Angi faksnummeret.

Anga faxnumret.

5



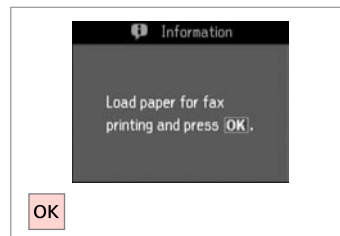
Start modtagelsen.

Aloita vastaanotto.

Start mottaket.

Börja ta emot.

6



Udskriv den modtagne fax.

Tulosta vastaanotettu faksi.

Skriv ut mottatt faks.

Skriv ut faxet som tagits emot.

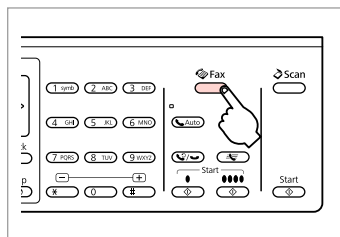
Udskrivning af rapporter

Raporttien tulostus

Skriver ut rapporter

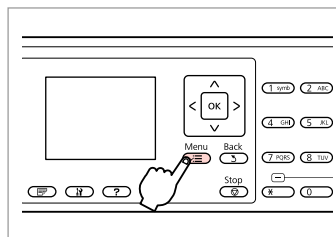
Skriver ut rapporter

1



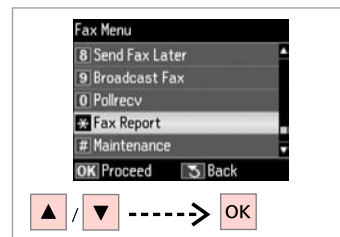
Skift til faxfunktion.
Siirry faksitilaan.
Gå til Faks-modus.
Aktivera faxläget.

2



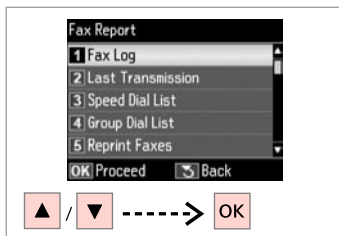
Gå til faxindstillingsmenuen.
Siirry faksiasetusvalikkoon.
Åpne menyen for faksinnstillinger.
Öppna menyn med faxinställningar.

3



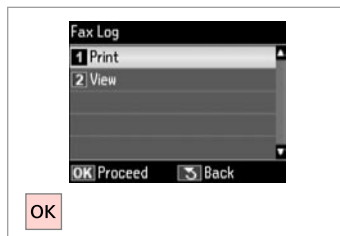
Vælg **Faxrapport**.
Valitse **Faksiraportti**.
Velg **Faksrapport**.
Välj **Faxrapport**.

4  ➔ 89



Vælg et emne.
Valitse kohde.
Velg element.
Välj ett alternativ.

5



Fortsæt.
Jatka.
Fortsett.
Fortsätt.



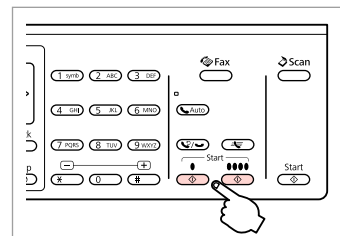
Du kan kun se **Faxlog** på skærmen.  ➔ 89

Näytäillä voidaan tarkastella vain **Faksiloki**.  ➔ 90

Bare **Fakslogg** kan vises på skjermen.  ➔ 91

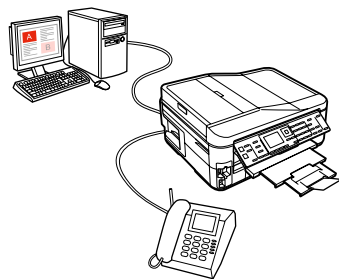
Endast **Faxlogg** kan visas på skärmen.  ➔ 92

6



Udskriv.
Tulosta.
Skriver ut.
Skriver ut.

Fax fra en pc
Faksaus
tietokoneesta
Fakse fra en PC
Faxa från en dator



Den faxsoftware, der blev leveret på softwaredisken, giver dig mulighed for at sende faxer fra computeren, oprette en telefonbog og udføre andre nyttige funktioner. Der er flere oplysninger i onlinehjælpen til Fax Utility. Benyt følgende fremgangsmåde for at køre hjælpeprogrammet.

Windows

Klik på startknappen (Windows 7 og Vista), eller klik på **Start** (Windows XP), peg på **All Programs (Alle programmer)**, vælg **Epson Software**, og klik derefter på **Fax Utility**.

Mac OS X

Klik på **System Preference (Systemindstillinger)**, klik på **Print & Fax (Udskriv & fax)**, og vælg derefter **FAX (din printer)** fra Printer. Klik derefter på **Open Print Queue (Åbn udskriftskø)** (Mac OS X 10.5) eller **Print Queue (udskriftskø)** (Mac OS X 10.4), og klik på **Utility (hjelpeværktøj)**.

Ohjelmistolevyn mukana tulleen faksiohjelmiston avulla voit lähettää fakseja tietokoneesta, luoda puhelinmuistion ja käyttää muita hyödyllisiä ominaisuuksia. Katso lisätietoja käytönaikaisesta Fax Utility ohjeesta. Suorita apuohjelma noudattamalla seuraavia ohjeita.

Windows

Napsauta käynnistä-painiketta (Windows 7 ja Vista) tai napsauta **Start (Käynnistä)** (Windows XP), valitse **All Programs (Kaikki ohjelmat)**, valitse **Epson Software** ja napsauta sitten **Fax Utility**.

Mac OS X

Valitse **System Preference (Järjestelmäasetukset)**, valitse **Print & Fax (Tulostus ja faksaus)** ja valitse sitten **FAX (tulostin)** kohdasta Printer (Tulostin). Valitse sitten **Open Print Queue (Avaa tulostusjono)** (Mac OS X 10.5) tai **Print Queue (Tulostusjono)** (Mac OS X 10.4) ja valitse **Utility (Työkalu)**.

Faksprogramvaren som medfulgte programvaredisken gjør at du kan sende telefakser fra din datamaskin og opprette en telefonbok, og i tillegg gir den deg andre nyttige funksjoner. Se den elektroniske hjelpen for Fax Utility. Bruk den følgende prosedyren til å kjøre verktøyet.

Windows

Klikk på startknappen (Windows 7 og Vista) eller klikk på **Start** (Windows XP), velg **All Programs (Alle programmer)**, velg **Epson Software** og klikk deretter på **Fax Utility**.

Mac OS X

Klikk **System Preference (Systemvalg)**, klikk **Print & Fax (Skriv ut og faks)** og velg deretter **FAX (skriveren din)** fra Printer (Skriver). Klikk deretter **Open Print Queue (Åpne utskriftskø)** (Mac OS X 10.5) eller **Print Queue (Utskriftskø)** (Mac OS X 10.4) og klikk **Utility (Verktøy)**.

Faxprogrammet som levereras på programskivan gör det möjligt att skicka fax från din dator, skapa en telefonbok, och erbjuder även andra användbara funktioner. För mer information, se onlinehjälpen för Fax Utility. Utför följande procedur för att starta verktyget.

Windows

Klicka på startknappen (Windows 7 och Vista) eller klicka på **Start** (Windows XP), peka på **All Programs (Alla program)**, välj **Epson Software**, och klicka sedan på **Fax Utility**.

Mac OS X

Klicka på **System Preference (Systeminställningar)**, klicka på **Print & Fax (Skrivare och fax)**, och välj sedan **FAX (din skrivare)** från Printer (Skrivare). Klicka sedan på **Open Print Queue (Öppna utskriftskö)** (Mac OS X 10.5) eller **Print Queue (Utskriftskö)** (Mac OS X 10.4) och klicka på **Utility (Verktyg)**.

Menulisten Faxfunktion

Faksitilan valikkoluettelo

Menyoversikt for modusen Faks

Menylista för faxläget

DA  ➔ 89

FI  ➔ 90

NO  ➔ 91

SV  ➔ 92

DA

Menupunkterne og værdierne kan variere afhængigt af regionen.

Faxmenu

Faxafsend. indst.	Opløsning, Kontrast, 2-sidet scanning ^{*1} , Indstil som ny standard
Inds. af hurtigopk.	Opret, Red., Slet
Inds. af gruppeopk.	Opret, Red., Slet
Faxudsk. indst.	Aut. reduktion ^{*2} , Seneste transm. rapport ^{*3}
Kommunikation	Opk. tilst. ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Ring før svar ^{*8} , Reg. af opk. tone ^{*9}
Kontr. faxforbind.	
Hoved	Faxhoved, Dit tlf. nummer
Send fax senere	Fra, Til
Rundsend fax	 ➔ 75
Polling	 ➔ 86
Faxrapport	Faxlog ^{*10} , Sen. transmission ^{*11} , Hurtigopk. liste, Gruppeopk. liste, Udsk. fax igen ^{*12} , Protokolspor. ^{*13}
Vedligehold.	 ➔ 112

- *1 Afhængigt af model er denne funktion muligvis ikke tilgængelig.  ➔ 12
- *2 Angiver, om modtagne faxer, der er større end A4-størrelse, skal formindskes til A4, eller om de skal udskrives i den oprindelige størrelse på flere ark.
- *3 Angiver, om der skal udskrives en rapport for den forrige sendte fax. Vælg **Ved fejl** for kun at udskrive rapporter, når der opstår en fejl. Vælg **Ved send** for at udskrive rapporter for alle faxer.
- *4 Angiver den type telefonsystem, som dette produkt er tilsluttet. Afhængigt af land vises denne menu muligvis ikke.
- *5 Angiver den type svarringemønster, som du vil bruge til at modtage faxer. Hvis du vil vælge en anden indstilling end **Alle** (eller **Fra**), skal du indstille dit telefonsystem til at bruge forskellige ringemønstre. Denne indstilling kan være **Til** eller **Fra** afhængig af land.
- *6 Angiver, om der skal bruges fejlkorrektionstilstand til automatisk at rette faxdata, som sendes/modtages med fejl på grund af problemer med linjen eller andre problemer. Farvefaxer kan ikke sendes/modtages, når ECM er slået fra.
- *7 Viser hastigheden for afsendelse og modtagelse af fax. **Til** er 33,6 kbps, og **Fra** er 14,4 kbps.
- *8 Afhængigt af land vises denne indstilling muligvis ikke.
- *9 Når denne indstilling er sat til **Til**, begynder produktet at ringe op, når det har registreret en klartone. Det kan muligvis ikke registrere en klartone, hvis der er tilsluttet en telefoncentral eller en terminaladapter. I så fald skal du vælge **Fra**. Dette kan imidlertid medføre, at det første ciffer i et faxnummer ignoreres, så faxen sendes til det forkerte nummer.
- *10 Udskriver eller viser kommunikationsloggen.
- *11 Udskriver en kommunikationslog for den forrige transmission eller de forrige pollingresultater, der er modtaget.
- *12 Udskriver den fax, der senest er modtaget, igen. Når hukommelsen er fuld, slettes de ældste faxer først.
- *13 Udskriver protokollen for den seneste kommunikation.

Valikon kohdat ja asetusten arvot voivat vaihdella käyttöalueen mukaan.

Faksivalikko

Faksin lähetysoasetukset	Tarkkuus, Kontrasti, Kaksipuolinen skannaus * ¹ , Aseta uudeksi oletukseksi
Lyhytvalinta-asetukset	Luo, Muokkaa, Poista
Ryhmävalinta-asetukset	Luo, Muokkaa, Poista
Faksin tulostusasetukset	Automaattipienennys * ² , Viimeisin lähetyso raportti * ³
Tiedonsiirto	Valintatila * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Soi ennen vastausta * ⁸ , Valintaaänen tunnistus * ⁹
Tarkista faksisyhteys	
Otsikko	Faksioitsikko, Oma puhelinnumero
Lähetä faksi myöhemmin	Ei, Päällä
Yleislähetysfaksi	 ➔ 75
Pollaus	 ➔ 86
Faksiraportti	Faksiloki * ¹⁰ , Viimeisin lähetyso * ¹¹ , Lyhytvalintaluettelo, Ryhmävalintaluettelo, Tulosta faksit uudelleen * ¹² , Protokollan jäljitys * ¹³
Ylläpito	 ➔ 113

*¹ Tämä toiminto ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa.

 ➔ 12

*² Osoittaa, pienennetäänkö A4-kokoa suuremmat vastaanotetut faksit A4-kokoon vai tulostetaanko ne alkuperäisessä koossaan usealle arkille.

*³ Määrittää, tulostetaanko edellisestä lähetetystä faksista raportti. Tulosta raportit vain virhetilanteessa valitsemalla **Virheen tapahtuessa**. Tulosta raportit jokaisesta faksista valitsemalla **Lähetettäessä**.

*⁴ Osoittaa puhelinjärjestelmän tyyppin, johon tämä laite on kytketty. Tätä valikkoa ei saateta näyttää kaikilla alueilla.

*⁵ Osoittaa haluamasi soittokuvion tyyppin vastaanotettaville fakseille. Jos haluat valita jonkin muun asetuksen kuin **Kaikki** (tai **Ei**), puhelinjärjestelmään on määritettävä erilaisia soittokuvioita. Tämä asetus voi olla **Päällä** tai **Ei** käyttöalueen mukaan.

*⁶ Määrittää, käytetäänkö virheenkorjaustilaa linjavirheiden tai muiden ongelmien vuoksi virheellisiin lähetettyjen/ vastaanotettujen faksitietojen automaattiseen korjaukseen. Värillisiä fakseja ei voi lähettää tai vastaanottaa, jos ECM on pois päältä.

*⁷ Osoittaa faksien lähetyso- ja vastaanottonopeuden. **Päällä** on 33,6 kbit/s ja **Ei** on 14,4 kbit/s.

*⁸ Tätä asetusta ei saateta näyttää kaikilla alueilla.

*⁹ Jos tämä on asetus on **Päällä**, laite aloittaa valinnan vasta tunnistettuaan valintaaänen. Laite ei välttämättä havaitse valintaaäntä, jos se on kytketty puhelinkeskukseen (PBX) tai päätesovittimeen (TA). Jos valintaaäntä ei ole, määritä asetukseksi **Ei**. Tällöin faksinumeron ensimmäinen numero voi kuitenkin jäädä pois, jolloin faksi voidaan lähettää väärään numeroon.

*¹⁰ Yhteyslokin tulostus tai näyttäminen.

*¹¹ Edellisen lähetyso kerran yhteyslokin tai edellisten vastaanotettujen pollaustulosten tulostus.

*¹² Tulostaa viimeksi vastaanotetun faksin uudelleen. Jos muisti on täynnä, vanhimmat faksit poistetaan ensin.

*¹³ Tulostaa viimeisimmän tiedonsiirron protokollan.

Menyvalg og verdier kan variere avhengig av område.

Faksmeny

Fakssending-innstillinger	Oppløsning, Kontrast, Tosidig skanning ^{*1} , Angi som ny standard
Opps. av dir.valg	Opprett, Rediger, Slett
Opps. av grp.valg	Opprett, Rediger, Slett
Fakskriftsinnst.	Autm.reduksjon ^{*2} , Siste sending-rapport ^{*3}
Kommunikasjon	Ringemod. ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Ring til svar ^{*8} , Oppdage summetone ^{*9}
Kontr. fakstilkobling	
Topptekst	Fakshode, Ditt telefonnr.
Send faks senere	Av, På
Gruppesend faks	 ➔ 75
Pollmottak	 ➔ 86
Faksrapport	Fakslogg ^{*10} , Siste sending ^{*11} , Dir.valgliste, Gruppevalgliste, Skriv faks igj. ^{*12} , Protokollsporing ^{*13}
Vedlikehold	 ➔ 113

- *1 Avhengig av modellen kan denne funksjonen være utilgjengelig.  ➔ 12
- *2 Angir om mottatte fakser som er større enn A4-størrelse, skal reduseres til A4, eller om de skal skrives ut i originalstørrelse på flere ark.
- *3 Angir om det skal skrives ut en rapport for sist sendte faks. Velg **Ved feil** for bare å skrive ut rapporter når det oppstår en feil. Velg **Ved send** for å skrive ut rapporter for hver faks.
- *4 Angir hvilken type telefonsystem dette produktet er koblet til. Avhengig av område kan det hende at denne menyen ikke vises.
- *5 Angir hvilken type ringemønster du vil bruke for å motta fakser. Vil du velge et annet alternativ enn **Alt** (eller **Av**), må du stille inn telefonsystemet til å kunne bruke ulike ringemønstre. Dette alternativet kan være **På** eller **Av**, avhengig av området.
- *6 Angir om feiloppsettingsmodus skal brukes til automatisk å korrigere faksdata som er sendt/mottatt med feil på grunn av problemer med linjen eller annet. Fargefakser kan ikke sendes/mottas når ECM er av.
- *7 Angir hastigheten for å sende og motta fakser. **På** er 33,6 kbps, og **Av** er 14,4 kbps.
- *8 Avhengig av område kan det hende at denne innstillingen ikke vises.
- *9 Når denne er stilt til **På**, begynner produktet å slå nummeret når det registrerer summetonen. Det kan hende summetonen ikke registreres når en hustelefonsentral (PBX) eller terminaladapter (TA) er koblet til. I så fall stiller du den til **Av**. Dette kan imidlertid føre til at det første tallet i et faksnummer utelates slik at faksen sendes til galt nummer.
- *10 Skriver ut eller viser kommunikasjonsloggen.
- *11 Skriver ut en kommunikasjonslogg for siste sending eller sist mottatt pollingsresultat.
- *12 Skriver ut sist mottatte faks på nytt. Når minnet er fullt, slettes de eldste faksene først.
- *13 Skriver ut protokollen for siste kommunikasjon.

Menyalternativ och värden kan skilja sig från region till region.

☑ Faxmeny

Inst. f faxesändning	Upplösning, Kontrast, Dubbelsidig skanning * ¹ , Ställ in som ny standard
Snabbvalsinst.	Skapa, Redigera, Ta bort
Gruppnummerinst.	Skapa, Redigera, Ta bort
Faxutskr.inst.	Auto-förminsk * ² , Senaste sändningskvitto * ³
Kommunikation	Ringläge * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Antal signaler * ⁸ , Avkänn kopp.ton * ⁹
Kontrollera faxanslutning	
Rubrik	Faxrubrik, Eget telefonnr.
Sänd fax senare	Av, På
Gruppsändning	☐ ➡ 75
Polling	☐ ➡ 86
Faxrapport	Faxlogg * ¹⁰ , Senaste sändning * ¹¹ , Snabbvalslista, Gruppnr.lista, Skriv om fax * ¹² , Protokollspår * ¹³
Underhåll	☐ ➡ 114

*1 Den här funktionen finns bara på vissa modeller. ☐ ➡ 12

*2 Anger om mottagna fax större än A4-format ska förminsas till A4 eller skrivas ut i originalformat på flera ark.

*3 Anger om enheten ska skriva ut en rapport för faxet som skickades tidigare. Välj **Strömfel** för att skriva ut rapporter endast när ett fel uppstår. Välj **På sänd** för att skriva ut rapporter för varje fax.

*4 Anger vilken typ av telefonsystem som produkten är ansluten till. Den här menyn kanske inte visas beroende på region.

*5 Anger vilken typ av svarsringmönster som ska användas för mottagning av fax. Om du vill välja ett annat alternativ än **Alla** (eller **Av**) måste du ställa in telefonsystemet att använda olika ringmönster. Detta alternativ kanske är **På** eller **Av** beroende på regionen.

*6 Anger om felkorrigeringsläge (ECM) ska användas för att automatiskt korrigera faxdata som skickats/tagits emot felaktigt på grund av linjen eller andra problem. Det går inte att skicka/ta emot färgfax när ECM är inaktiverat.

*7 Anger hastigheten som används för sändning och mottagning av fax. **På** är 33,6 kbps och **Av** är 14,4 kbps.

*8 Den här inställningen kanske inte visas beroende på region.

*9 Produkten börjar ringa upp när den har registrerat en kopplingston om inställningen är **På**. Eventuellt kan den inte registrera någon kopplingston när en PBX (telefonväxel) eller TA (terminaladapter) är ansluten. I sådana fall väljer du **Av**. Detta kan dock få till följd att första siffran i ett faxnummer går förlorad, vilket gör att faxet skickas till fel nummer.

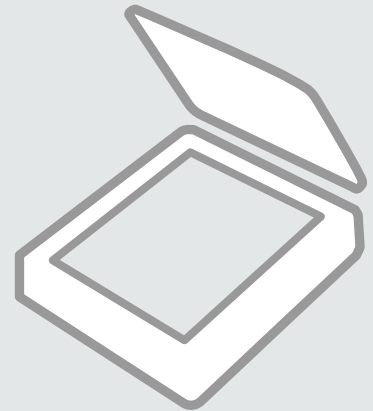
*10 Skriver ut eller visar kommunikationsloggen.

*11 Skriver ut en kommunikationslogg för föregående sändning eller föregående mottagna pollingresultat.

*12 Skriver ut det senast mottagna faxet igen. När minnet är fullt tas de äldsta faxen bort först.

*13 Skriver ut protokollet för den senaste kommunikationen.

Scannefunktion
Skannaustila
Modusen Skann
Skanningsläge



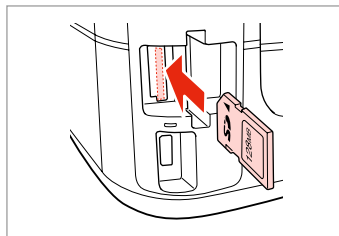
Scanning til et hukommelseskort

Skannaus muistikortille

Skanne til minnekort

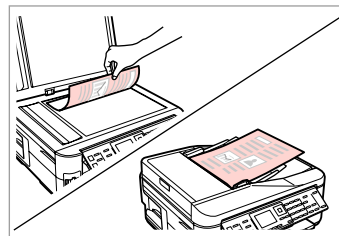
Skanna till ett minneskort

1  → 29



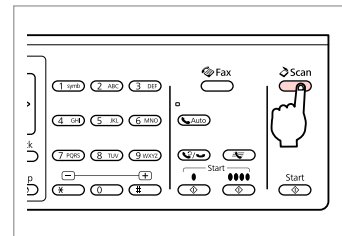
Sæt et hukommelseskort i.
Aseta muistikortti.
Sett inn et minnekort.
Sätt in ett minneskort.

2  → 31



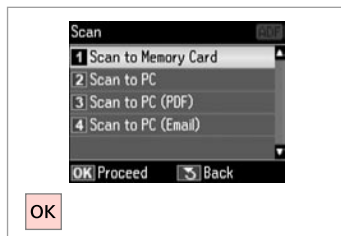
Læg originalen vandret.
Aseta alkuperäinen vaakasuoraan.
Plasser originalen vannrett.
Placera originalet horisontalt.

3



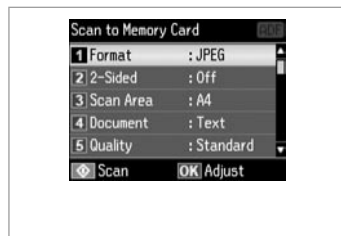
Skift til scannefunktion.
Siirry skannustilaan.
Gå til Skann-modus.
Aktivera skanningsläget.

4



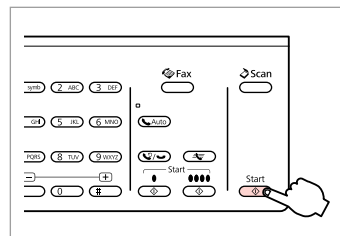
Vælg **Scan til huk. kort.**
Valitse **Skannaa muistikortille.**
Velg **Skann til minnekort.**
Välj **Skanna t minneskort.**

5  → 98



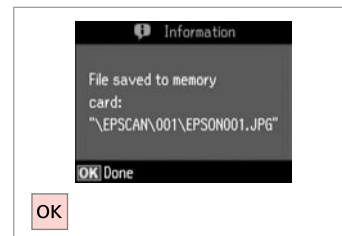
Vælg indstillinger.
Valitse asetukset.
Velg innstillinger.
Välj inställningar.

6



Start scanning.
Aloita skannaus.
Start skanningen.
Börja skanna.

7



Se meddelelsen på skærmen.
Tarkista näytössä oleva viesti.
Kontroller meldingen på skjermen.
Kontrollera meddelandet på skärmen.



Hvis fotoets kanter er falmede, kan du ændre **Scan. omr.** i ⑤.

Jos kuvan reunat ovat haaleat, muuta **Skannausalue** vaiheessa ⑤.

Hvis kantene på bildet er svake, endrer du **Skanneomr.** i ⑤.

Ändra **Skann omr.** i ⑤ om kanterna på fotot är otydliga.



Ved scanning af begge sider af en original, skal du lægge originalen i ADF i trin ② og foretage indstillinger for 2-sidet i trin ⑤. Menuen 2-sidet er den samme som den menu, der vises, når du trykker på . Afhængigt af model er dette muligvis ikke tilgængelig.  ➔ 12

Kun skannataan alkuperäisen molemmat puolet, aseta alkuperäinen ADF:ään vaiheessa ② ja tee Kaksipuolinen-asetukset vaiheessa ⑤. Kaksipuolinen-valikko on sama kuin valikko, joka näytetään, kun painat . Tämä ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa.  ➔ 12

Når du skanner begge sidene av en original, legger du originalen i ADF i trinn ②, og velger innstillinger for Tosidig i trinn ⑤. Tosidig-menyen er samme meny som vises når du trykker . Avhengig av modellen kan denne menyen være utilgjengelig.  ➔ 12

När du skannar båda sidorna av ett original ska du placera originalet i ADF-enheten i steg ② och ange inställningar för Dubbelsidigt i steg ⑤. Menyn Dubbelsidigt är densamma som menyen som visas när du trycker på . Den är bara tillgänglig på vissa modeller.  ➔ 12

Scanning til en
computer

Skannaus
tietokoneeseen

Skanne til
datamaskin

Skanna till en dator



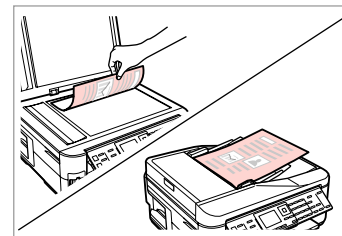
Kontroller, at du har installeret software til denne printer på computeren og tilsluttet som beskrevet i anvisningerne på plakaten Start her.

Varmista, että olet asentanut tämän tulostimen ohjelmiston tietokoneeseen ja kytkenyt sen noudattaen Aloita tästä -julisteen ohjeita.

Kontroller at du har installert programvaren for denne skriveren på datamaskinen, og at du har koblet til i henhold til instruksjonene på plakaten Start her.

Kontrollera att du har installerat skrivarens programvara på datorn och att datorn är ansluten enligt instruktionerna på affischen Starta här.

1  31



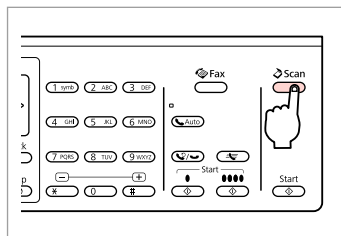
Læg originalen vandret.

Aseta alkuperäinen vaakasuoraan.

Plassey originalen vannrett.

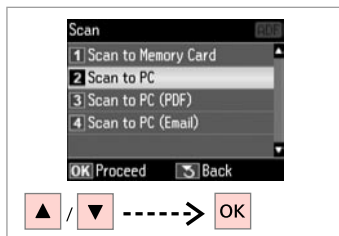
Placera originalet horisontalt.

2



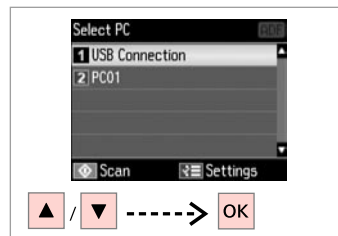
Skift til scannefunktion.
Siirry skannaustilaan.
Gå til Skann-modus.
Aktivera skanningsläget.

3



Vælg et emne.
Valitse kohde.
Velg element.
Välj ett alternativ.

4



Vælg din pc.
Valitse tietokone.
Velg datamaskinen.
Välj datorn.



Ved scanning af begge sider af en original, skal du lægge originalen i ADF i trin ❶, trykke på ≡ for at foretage indstillinger for 2-sidet som **Scanningsindst.** i trin ❷. Menuen 2-sidet er den samme som den menu, der vises, når du trykker på ≡. Afhængigt af model er dette muligvis ikke tilgængelig. ➡ 12

Kun skannataan alkuperäisen molemmat puolet, aseta alkuperäinen ADF:ään vaiheessa ❶, paina ≡ ja määritä Kaksipuolinen-asetukset **Skannausasetukset**-asetuksiksi vaiheessa ❷. Kaksipuolinen-valikko on sama kuin valikko, joka näytetään, kun painat ≡. Tämä ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa. ➡ 12

Når du skanner begge sidene av en original, legger du originalen i ADF i trinn ❶, og trykker ≡ for å velge innstillinger for Tosidig som **Skanneinnst.** i trinn ❷. Tosidig-menyen er samme meny som vises når du trykker ≡. Avhengig av modellen kan denne menyen være utilgjengelig. ➡ 12

När du skannar båda sidorna av ett original ska du placera originalet i ADF-enheten i steg ❶ och trycka på ≡ för att ange inställningar för Dubbelsidigt som **Skanningsinst.** i steg ❷. Menyn Dubbelsidigt är densamma som menyn som visas när du trycker på ≡. Den är bara tillgänglig på vissa modeller. ➡ 12



Du kan ændre computernavnet eller kontrolpanelet ved hjælp af Epson Event Manager. For yderligere oplysninger henvises til softwareoplysningerne i den online **Brugervejledning**.

Voit vaihtaa tietokoneen nimen ohjauspaneelissa käyttämällä Epson Event Manager ohjelmaa. Lisätietoja on ohjelmiston tiedoissa käytönaikaisessa **Käyttöopas**.

Du kan endre datamaskinens navn på kontrollpanelet ved bruk av Epson Event Manager. For flere detaljer se programvareinformasjonen i den elektroniske **Brukerhåndbok**.

Du kan ändra datornamnet i kontrollpanelen med hjälp av Epson Event Manager. För mer information, se programinformationen i **Användarhandbok** online.

Menulisten Scannefunktion

Skannaustilan valikkoluettelo

Menyoversikt for modusen Skann

Menylista för skanningsläget

DA  ➔ 98

FI  ➔ 99

NO  ➔ 99

SV  ➔ 100

DA

Scanfunktion

Scan til huk. kort	Format	JPEG, PDF
	2-sidet *	Fra, Til
	Scan. omr.	A4, Aut. beskær, Maks. omr.
	Dokument	Tekst, Fotografi
	Kvalitet	Standard, Bedst
	Indb. retning	Lodret-lang, Lodret-kort, Vandret-lang, Vandret-kort
Indstil som ny standard		
Scan til PC		
Scan til PC (PDF)		
Scan til PC (e-mail)		

* Afhængigt af model er denne funktion muligvis ikke tilgængelig.  ➔ 12

Scannemenu

Scanningsindst. *	2-sidet	Fra, Til
	Indstil som ny standard	
Vedligehold.	 ➔ 112	

* Denne indstilling er kun tilgængelig for modeller med funktionen 2-sidet scanning.
 ➔ 12

 Skannaus-tila

Skannaa muistikortille	Muoto	JPEG, PDF
	Kaksipuolinen *	Ei, Päällä
	Skannausalue	A4, Automaattirajaus, Maksimialue
	Asiakirja	Teksti, Valokuva
	Laatu	Vakio, Paras
	Sidontasuunta	Pysty-pitkä, Pysty-lyhyt, Vaaka-pitkä, Vaaka-lyhyt
	Aseta uudeksi oletukseksi	
Skannaa tietokoneelle		
Skannaa tietokoneelle (PDF)		
Skannaa tietok. (sähköposti)		

* Tämä toiminto ei saata olla käytettävissä kaikissa malleissa.  ➔ 12

 Skannausvalikko

Skannausasetukset *	Kaksipuolinen	Ei, Päällä
	Aseta uudeksi oletukseksi	
Ylläpito	 ➔ 113	

* Tämä asetus on käytettävissä vain malleissa, joissa on kaksipuolinen skannaustoiminto.  ➔ 12

 Skann-modus

Skann til minnekort	Format	JPEG, PDF
	Tosidig *	Av, På
	Skanneomr.	A4, Autm.beskj., Maks. omr.
	Dokument	Tekst, Foto
	Kvalitet	Standard, Best
	Innbindingsretning	Loddrett-lang, Loddrett-kort, Vannrett-lang, Vannrett-kort
	Angi som ny standard	
Skann til PC		
Skann til PC (PDF)		
Skann til PC (E-post)		

* Avhengig av modellen kan denne funksjonen være utilgjengelig.  ➔ 12

 Skann-meny

Skanneinnst. *	Tosidig	Av, På
	Angi som ny standard	
Vedlikehold	 ➔ 113	

* Denne innstillingen er bare tilgjengelig for modeller med funksjonen Tosidig skanning.  ➔ 12

Läget Skanna

Skanna t minneskort	Format	JPEG, PDF
	Dubbelsidigt *	Av, På
	Skan omr.	A4, Auto-beskär, Max omr.
	Dokument	Text, Foto
	Kvalitet	Standard, Bäst
	Bindningsriktning	Vertikal-lång, Vertikal-kort, Horisontal-lång, Horisontal-kort
	Ställ in som ny standard	
Skanna t PC		
Skanna t PC (PDF)		
Skanna t PC (e-post)		

* Den här funktionen finns bara på vissa modeller.  ➔ 12

Skanningsmeny

Skanningsinst. *	Dubbelsidigt	Av, På
	Ställ in som ny standard	
Underhåll	 ➔ 114	

* Den här inställningen finns bara på modeller med funktionen för dubbelsidig skanning.  ➔ 12

Ops.-funktion (Vedligehold.)
Asetukset-tila (ylläpito)
Opps.-modus (vedlikehold)
Läget Inst. (Underhåll)



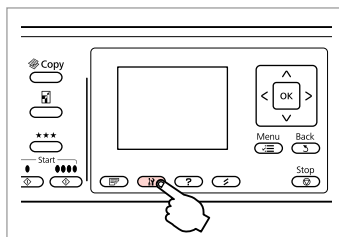
Kontrol af status for
blækpatroner

Värikasetin tilan
tarkistus

Kontrollere
blekkpatronstatusen

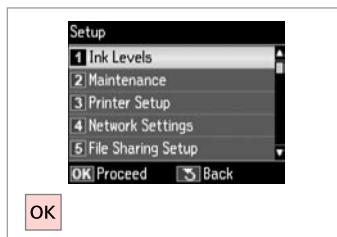
Kontrollera
bläckpatronstatus

1



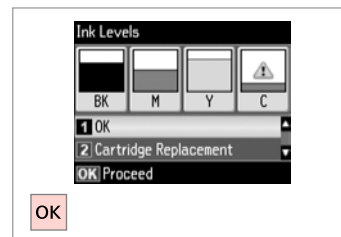
Skift til opsætningsfunktion.
Siirry Asetukset-tilaan.
Gå til Opps.-modus.
Aktivera inställningsläget.

2



Vælg **Blækniv**.
Valitse **Väritasot**.
Velg **Blekknivå**.
Välj **Bläcknivåer**.

3



Afslut.
Lopeta.
Fullfør.
Slutför.

BK	M	Y	C	
Sort	Magenta	Gul	Cyan	Næsten ingen blæk.
Musta	Magenta	Keltainen	Syaani	Muste on vähissä.
Svart	Magenta	Gul	Cyan	Lite blekk.
Svart	Magenta	Gul	Cyan	Bläcket är nästan slut.



På skærmbilledet i trin ③ kan du vælge at udskifte blækpatroner, selvom de ikke er tomme. Du kan også starte denne handling ved at trykke på knappen **⏏**. Tryk på knappen **⏏**, vælg **Vedligehold**, og derefter **Udskiftning af blækpatron**. Vejledning til udskiftning af blækpatron, se  ➔ 120.

Voit valita värikasettien vaihdon näytöllä vaiheessa ③, vaikka kasetit eivät ole lopussa. Voit käynnistää tämän toiminnon myös painamalla **⏏**-painiketta. Paina **⏏**-painiketta, valitse **Ylläpito** ja sitten **Värikasetin vaihto**. Katso ohjeet värikasetin vaihdosta kohdasta  ➔ 120.

På skjermbildet i trinn ③ kan du velge at du skal skifte ut blekkpatronene selv om de ikke er tomme. Du kan også gjøre dette ved å trykke **⏏**. Trykk **⏏**, velg **Vedlikehold** og deretter **Utskifting av blekkpatron**. Vil du vite hvordan du skifter ut patronen, kan du se  ➔ 120.

På skärmen i steg ③ kan du välja att byta bläckpatronerna även om de inte är tomma. Du kan även starta åtgärden genom att trycka på **⏏**-knappen. Tryck på **⏏**-knappen, välj **Underhåll** och sedan **Bläckpatronsbyte**. Instruktioner hur du byter en patron finns i  ➔ 120.



Epson kan ikke garantere kvaliteten eller pålideligheden af ikke-originalt blæk. Hvis der isættes ikke-originale blækpatroner, vises status for blækpatron muligvis ikke.

Epson ei voi taata ei-alkuperäisten väriaineiden laatua tai luotettavuutta. Jos käytetään ei-alkuperäisiä värikasetteja, värikasetin tilaa ei ehkä näytetä.

Epson kan ikke garantere kvaliteten eller påliteligheten til uekte blekk. Hvis det er installert uekte blekkpatroner, vises kanskje ikke blekkpatronstatusen.

Epson kan inte garantera kvaliteten eller tillförlitligheten när andra bläck än Epson-bläck används. Bläckpatronens status kanske inte visas om bläckpatroner från andra tillverkare är monterade.



Forbered en ny blækpatron, hvis en blækpatron er ved at være tom.

Jos värikasetti on lopussa, valmistelee uusi värikasetti.

Hvis det er lite blekk igjen i en blekkpatron, må du gjøre klar en ny blekkpatron.

Förbered en ny bläckpatron när en bläckpatron nästan är slut.

Kontrol/rensning af
skrivehovedet

Tulostuspään
tarkistus/puhdistus

Kontrollere/rengjøre
skrivehodet

Kontrollera/rengöra
skrivhuvudet



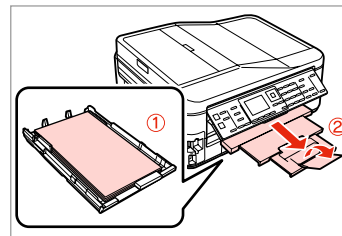
Rensning af skrivehovedet bruger en vis mængde blæk fra nogle blækpatroner. Brug **Dysecheck** til at identificere defekte farver, så du kan vælge de relevante farver til rensning. Der kan bruges sort blæk i farvebilleder.

Tulostuspään puhdistus käyttää joidenkin värikasettien mustetta. Käytä **Suutintesti**-toimintoa, jolla määrität vialliset värit, jotta voit valita asianmukaiset värit puhdistusta varten. Värikuissa voidaan käyttää mustaa mustetta.

Hoderengjöring bruker litt blekk fra noen av patronene. Bruk **Dysekontroll** til å identifisere defekte farger, slik at du kan rengjøre rett farge. Svart blekk kan brukes på fargebilder.

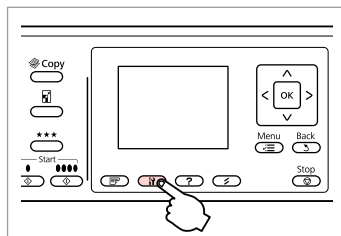
Huvudrengöringen förbrukar en del bläck från vissa patroner. Identifiera de defekta färgerna med **Munst.kontr.** så att du kan välja vilka färger som ska rengöras. Svart bläck kan användas för färgbilder.

1  26



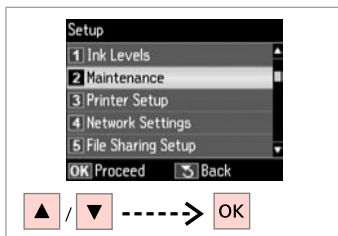
Læg et almindeligt ark A4-papir i.
Aseta A4-kokoista tavallista paperia.
Legg i vanlig A4-papir.
Fyll på ett vanligt papper med A4-format.

2



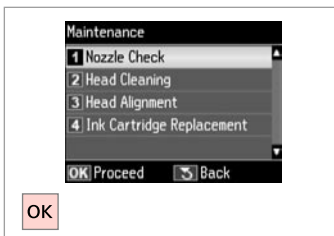
Skift til opsætningsfunktion.
Siirry Asetukset-tilaan.
Gå til Opps.-modus.
Aktivera inställningsläget.

3



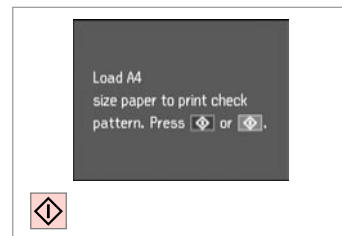
Vælg **Vedligehold**.
Valitse **Ylläpito**.
Velg **Vedlikehold**.
Välj **Underhåll**.

4



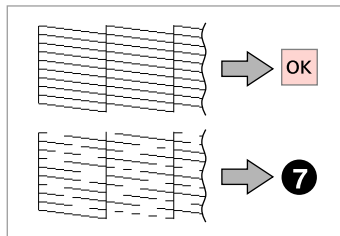
Vælg **Dysecheck**.
Valitse **Suutintesti**.
Velg **Dysekontroll**.
Välj **Munst.kontr.**

5



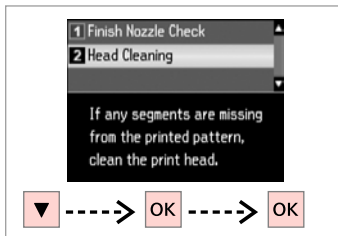
Udskriv dysecheckmønsteret.
Tulosta suutintestin kuvio.
Skriv ut mønsteret for dysekontroll.
Skriv ut mönstret för munstyckskontroll.

6



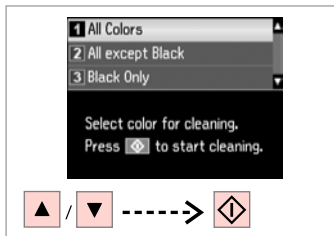
Kontroller mønsteret.
Tarkista kuvio.
Kontroller mønsteret.
Kontrollera mönstret.

7



Vælg **Hovedrensning**.
Valitse **Pään puhdistus**.
Velg **Hoderengjøring**.
Välj **Huvudreng**.

8



Vælg et emne, og start rensningen.
Valitse kohde ja aloita puhdistus.
Velg et element, og start rengjøringen.
Välj ett alternativ och starta rengöringen.



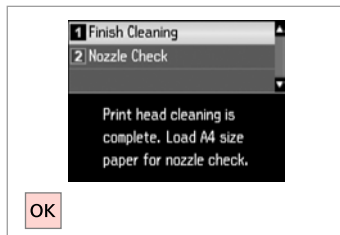
Vælg den farve, som viser en defekt i dysecheckresultatet.

Valitse väri, jossa on vikaa suutintestin tuloksen perusteella.

Velg fargen som vises som defekt i resultatet etter dysekontrollen.

Välj färgen som uppvisar defekter vid munstyckskontrollen.

9



Vælg **Afslut rensning**.
Valitse **Lopeta puhdistus**.
Velg **Fullfør rengjøring**.
Välj **Avsluta rengöring**.



Hvis kvaliteten ikke forbedres, skal du kontrollere, at du har valgt den relevante farve i trin 8 i henhold til dysecheckresultatet. Hvis udskriftskvaliteten ikke er forbedret, efter at du har rensset fire gange, skal du lade printeren være tændt i mindst seks timer. Prøv derefter at rense skrivehovedet igen. Kontakt Epson support, hvis kvaliteten stadig ikke forbedres.

Jos tulostuslaatu ei parane, varmista, että valitsit oikean värin vaiheessa 8 suutintestin tuloksen perusteella. Jos laatu ei parane neljän puhdistuskerran jälkeen, jätä tulostin päälle ainakin kuudeksi tunniksi. Yritä sitten puhdistaa tulostuspää uudelleen. Jos laatu ei ole edelleenkaan parantunut, ota yhteyttä Epson-tukeen.

Hvis utskriftskvaliteten ikke forbedres, kontrollerer du at du valgte rett farge i trinn 8 ut fra resultatet etter dysekontrollen. Hvis kvaliteten ikke forbedres etter fire ganger med rengjøring, slår du av skrivener og venter i minst seks timer. Prøv deretter å rengjøre skrivehodet igjen. Kontakt Epson kundestøtte hvis kvaliteten fremdeles ikke blir bedre.

Om utskriftskvaliteten inte förbättras ska du kontrollera att du valde rätt färg i steg 8 i enlighet med resultatet av munstyckskontrollen. Om kvaliteten inte förbättras efter fyra gånger låter du skrivaren stå på i minst sex timmar. Försök sedan rengöra skrivhuvudet igen. Kontakta Epsons kundtjänst om kvaliteten fortfarande inte har förbättrats.

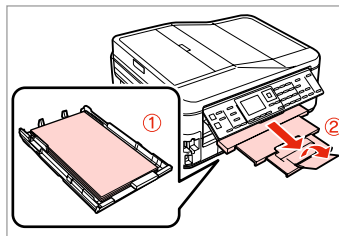
Justering af
skrivehovedet

Tulostuspään
kohdistus

Justere skrivehovedet

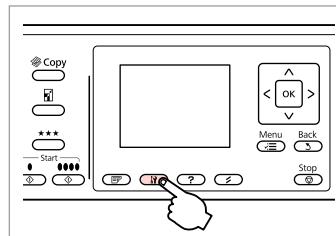
Justera skrivhuvudet

1  → 26



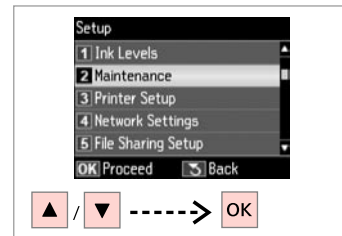
Læg et almindeligt ark A4-papir i.
Aseta A4-kokoista tavallista paperia.
Legg i vanlig A4-papir.
Fyll på ett vanligt papper med A4-format.

2



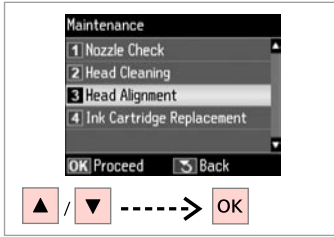
Skift til opsætningsfunktion.
Siirry Asetukset-tilaan.
Gå til Opps.-modus.
Aktivera inställningsläget.

3



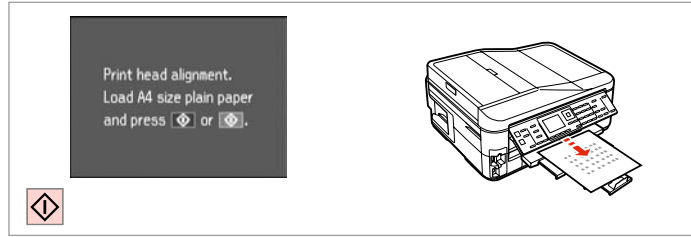
Vælg **Vedligehold.**
Valitse **Ylläpito.**
Velg **Vedlikehold.**
Välj **Underhåll.**

4



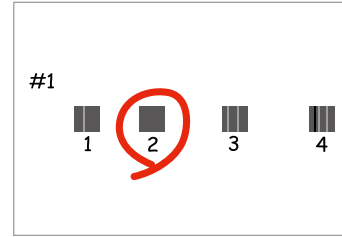
Vælg **Hovedjustering.**
Valitse **Pään kohdistus.**
Velg **Hodejustering.**
Välj **Huvudjustering.**

5



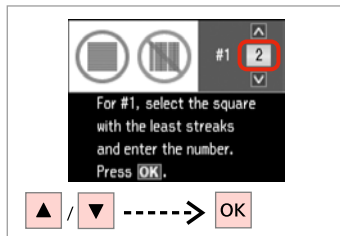
Udskriv mønstrene.
Tulosta kuviot.
Skriv ut mønstre.
Skriv ut mönstren.

6



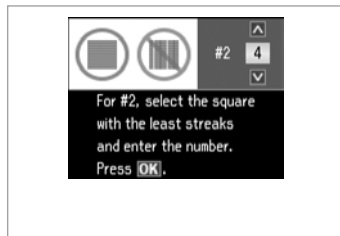
Vælg det mest fulddækkende mønster.
Valitse paras kuvio.
Velg det mest heldekkende mønsteret.
Välj det tätaste mönstret.

7



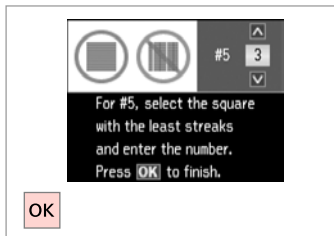
Indtast mønsternummer for #1.
 Anna kuvion numero #1.
 Skriv inn mønsternummeret for #1.
 Ange mönsternumret för #1.

8



Gentag 7 for alle mønstre.
 Toista 7 kaikille kuvioille.
 Gjenta 7 for alle mønstrene.
 Upprepa 7 för alla mönster.

9



Afslut justeringen af skrivehovedet.
 Lopeta tulostuspään kohdistus.
 Fullfør justeringen av skrivehodet.
 Avsluta justeringen av skrivhuvudet.



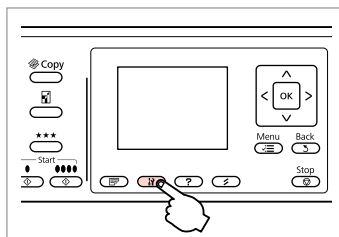
Indstilling/ændring
af klokkeslæt og
område

Ajan ja alueen
asettaminen ja
muuttaminen

Angi/endre tid og
område

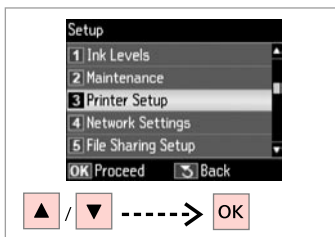
Ställa in/ändra tid
och region

1



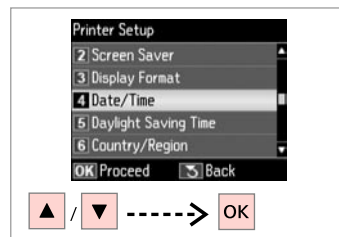
Skift til opsætningsfunktion.
Siirry Asetukset-tilaan.
Gå til Opps.-modus.
Aktivera inställningsläget.

2



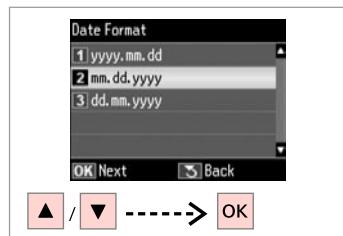
Vælg **Printerops.**
Valitse **Tulostimen asetukset.**
Velg **Skriveroppsett.**
Välj **Skrivarinst.**

3



Vælg **Dato/tid.**
Valitse **Pvm/aika.**
Velg **Dato/tid.**
Välj **Datum/tid.**

4



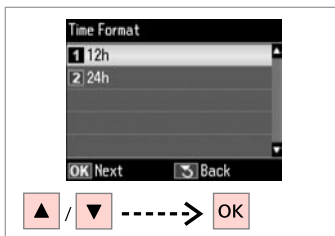
Vælg datoformatet.
Valitse päivämäärämuoto.
Velg datoformat.
Välj datumformat.

5



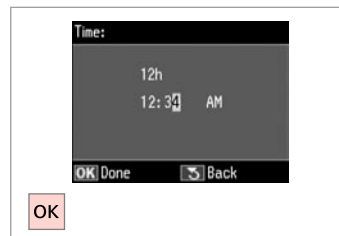
Indstil datoen.
Aseta päivämäärä.
Still inn dato.
Ställ in dagens datum.

6



Vælg klokkeslætformatet.
Valitse ajan esitysmuoto.
Velg tidsformat.
Välj tidsformat.

7



Indstil klokkeslættet.
Aseta kellonaika.
Still inn tid.
Ställ in tiden.



Brug ▲ eller ▼ til at vælge **AM** eller **PM**.

Käytä ▲- tai ▼-näppäintä ja valitse **AM** tai **PM**.

Bruk ▲ eller ▼ til å velge **AM** eller **PM**.

Tryck på ▲ eller ▼ och välj **AM** eller **PM**.



Vælg sommertid ved at indstille **Sommertid** til **Til**. ☐ ➔ 112

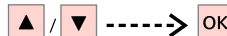
Valitse kesäaika asettamalla **Kesäaika**-asetukseksi **Päällä**.

☐ ➔ 113

Still **Sommertid** til **På** for å velge sommertid. ☐ ➔ 113

Ange **På** för **Sommartid** om du vill ställa in sommertid. ☐ ➔ 114

8



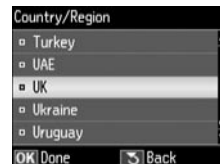
Vælg **Land/område**.

Valitse **Maa/alue**.

Velg **Land/region**.

Välj **Land/region**.

9



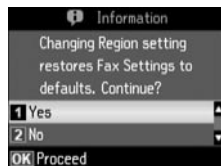
Vælg området.

Valitse alue.

Velg område.

Välj region.

10



Vælg **Ja**.

Valitse **Kyllä**.

Velg **Ja**.

Välj **Ja**.



Der vises muligvis et forkert klokkeslæt efter et strømsvigt.

Näytössä voi varsinkin sähkökatkoksen jälkeen näkyä väärä aika.

Det er mulig at galt tidspunkt vises, spesielt etter strømbrudd.

Det kan hända att fel tid visas, i synnerhet efter strömbrott.

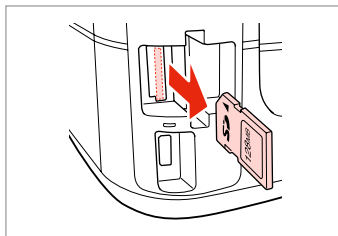
Udskrivning fra et
digitalkamera

Tulostus
digitaalikamerasta

Skrive ut fra
digitalkamera

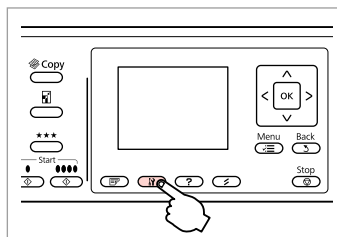
Skriva ut från en
digitalkamera

1  → 29



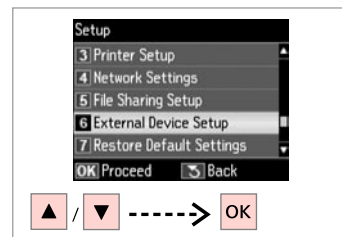
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

2



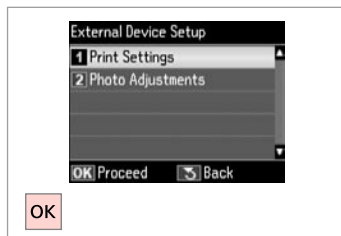
Skift til opsætningsfunktion.
Siirry Asetukset-tilaan.
Gå til Opps.-modus.
Aktivera inställningsläget.

3



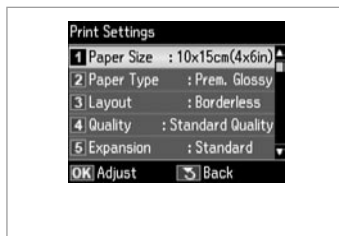
Vælg **Opsætn. af ekst. enhed.**
Valitse **Ulkkoisen laitteen asetukset.**
Velg **Oppsett av ekstern enh.**
Välj **Inst. för extern enhet.**

4



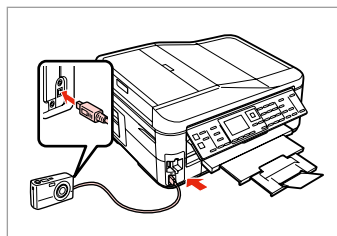
Vælg **Udsk. indst.**
Valitse **Tulostusasetukset**
Velg **Utskriftsinnstillinger.**
Välj **Utskriftsinst.**

5  → 112



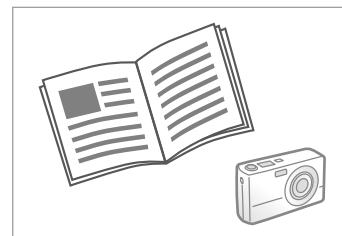
Vælg de relevante
udskriftsindstillinger.
Valitse asianmukaiset
tulostusasetukset.
Velg utskriftsinnstillinger.
Ange lämpliga utskriftsinställningar.

6



Tiilslut og tænd kameraet.
Yhdistä kamera ja kytke sen virta
päälle.
Koble til, og slå på kameraet.
Anslut kameran och starta den.

7



Se vejledningen til kameraet for at
udskrive.
Tarkista tulostusohjeet kameran oppaasta.
Se hvordan du skriver ut kameraets
håndbok.
Information om hur du skriver ut finns i
kamerans handbok.

Kompatibilitet	PictBridge
Filformat	JPEG
Billedstørrelse	80 × 80 pixel til 9200 × 9200 pixel

Yhteensopivuus	PictBridge
Tiedostomuoto	JPEG
Kuvan koko	80 × 80 - 9200 × 9200 pikseliä

Kompatibilitet	PictBridge
Filformat	JPEG
Bildestørrelse	80 × 80 piksler til 9200 × 9200 piksler

Kompatibilitet	PictBridge
Filformat	JPEG
Bildstorlek	80 × 80 pixlar till 9200 × 9200 pixlar



Afhængig af printerens og digitalkameraets indstillinger understøttes visse kombinationer af papirtype, størrelse og layout muligvis ikke.

Joitakin paperityypin, -koon ja asettelun yhdistelmiä ei saateta tukea riippuen tämän tulostimen ja digitaalikameran asetuksista.

Avhengig av innstillingene i skriveren og digitalkameraet, kan det hende at enkelte kombinasjoner av papirtype, størrelse og oppsett ikke støttes.

Vissa kombinationer av papperstyp, format och layout kan inte användas beroende på inställningarna på skrivaren och digitalkameran.



Nogle af digitalkameraets indstillinger afspejles ikke i udskriften.

Joitakin digitaalikamerasi asetuksia ei saateta ottaa huomioon tulosteessa.

Enkelte av innstillingene i digitalkameraet vises kanskje ikke på utskriften.

Vissa inställningar på digitalkameran kanske inte återges i utskriften.

Menulisten
Opsætning

Asetuket-valikon
luettelo

Menyoversikt for
modusen Opps.

Menylista för
inställningsläget

DA  ➔ 112

FI  ➔ 113

NO  ➔ 113

SV  ➔ 114

DA

 Ops.-funktion

Blækniv.		
Vedligehold.	Dysecheck	
	Hovedrensn.	
	Hovedjustering	
	Udskiftning af blækpatron	
Printerops.	Lyd	
	Pauseskærm	
	Vis format *	
	Dato/tid	
	Sommertid	
	Land/område	
	Sprog/Language	
Netværksindst.	Yderligere oplysninger om indstillingspunkter finder du i	
Fildelingsops.	den online Netværksvejledning.	
Opsætn. af ekst. enhed	Udsk. indst.	Yderligere oplysninger om indstillingspunkterne finder du i
	Fotojusteringer	Udsk. indst. for funktionen Udskriv fotos Mode.  ➔ 57
Gendan std. indstillinger	Nulstil inds. for fax send/modtag, Nulstil faxdataindstillinger, Gendan netværksindst., Nulstil alle undt. netværks- & faxindst., Gendan alle indst.	

* Du kan vælge visningsformat for LCD-skærmen som 1-op med info, 1-op uden info og Vis miniaturebilleder.



Asetukset-tila

Väritasot		
Ylläpito	Suutintesti	
	Pään puhdistus	
	Pään kohdistus	
	Värikasetin vaihto	
Tulostimen asetukset	Ääni	
	Näytönsäästäjä	
	Näyttömuoto *	
	Pvm/aika	
	Kesäaika	
	Maa/alue	
	Kieli/Language	
Verkkoasetukset	Kun haluat lisätietoja asetuskohteista, katso verkossa oleva	
Tiedostonjaon asetukset	Verkko-opas.	
Ulkoisen laitteen asetukset	Tulostusasetukset	Kun haluat lisätietoja asetuskohteista, katso
	Kuvan säädöt	Tulostusasetukset kohdasta Tulosta kuva. ➡ 57
Palauta oletusasetukset	Palauta faksin lähetykset-/ vastaanotto-asetukset, Pal. faksin data-asetukset, Palauta verkkoasetukset, Palauta kaikki paitsi verkko- ja faksiasetukset, Palauta kaikki asetukset	

* Voit valita LCD-näytön näyttömuodoksi 1 kuva ja tiedot, 1 kuva, ei tietoja ja Näytä pikkukuvat.



Opps.-modus

Blekknivå		
Vedlikehold	Dysekontroll	
	Hoderengjøring	
	Hodejustering	
	Utskifting av blekkpatron	
Skriveroppsett	Lyd	
	Skjermbeskytter	
	Visningsformat *	
	Dato/tid	
	Sommertid	
	Land/region	
	Språk/Language	
Nettverksinnstill.	Du finner mer informasjon om innstillingsalternativer i den elektroniske Nettverkshåndbok.	
Fildelingsoppsett		
Oppsett av eksterne enh.	Utskriftsinnstillinger	Du finner mer informasjon om innstillingsalternativer under
	Bildejusteringer	Utskriftsinnstillinger for modusen Skriv ut foto. ➡ 57
Tilb.st. standardinnst.	Tilb.still faksens innst. for send/motta, Tilb.still faksens d.innst., Gjenoppsett nettverksinnst., Tilbakestill alle, unntatt nettverks- og faksinnst., Gjenoppsett alle innstillinger	

* Du kan velge visningsformat for LCD-skjermen blant 1-i-1 med info, 1-i-1 uten info og Vis miniatyrbilder.

Läget Inst.

Bläcknivåer		
Underhåll	Munst.kontr.	
	Huvudreng.	
	Huvudjustering	
	Bläckpatronsbyte	
Skrivarinst.	Ljud	
	Skärmsläckare	
	Skärmformat *	
	Datum/tid	
	Sommartid	
	Land/region	
	Språk/Language	
Nätverksinst.	Mer information om inställningarna finns i enhetens	
Fildelningsinst.	Nätverkshandbok online.	
Inst. för extern enhet	Utskriftsinst.	Mer information om inställningarna finns i Utskriftsinst. för läget
	Fotojusteringar	Fotoutskrift.  ➔ 57
Återställ standardinst.	Återställ inst. för faxesändning/mottagning, Återställ faxdatainst., Återställ nätverksinst., Återställ allt utom nätverks- och faxinst., Återställ alla inst.	

* Du kan välja format för LCD-skärmen bland 1-upp med info, 1-upp utan info och Visa miniatyrer.

Problemløsning
Ongelmien ratkaisu
Løse problemer
Lösa problem



Fejlmeddelelser Virheilmoitukset Feilmeldinger Felmeddelanden

DA  ➔ 116

FI  ➔ 117

NO  ➔ 118

SV  ➔ 119

DA

Fejlmeddelelser	Løsning
Papirstop inde i eller på bagsiden af produktet. Tryk på  for at se, hvordan du fjerner papiret.	 ➔ 124
Intet papir eller papirstop. Ilæg papir eller fjern fastklemt papir og tryk på  .	Ilæg papir, eller fjern papirstoppet. Kontroller også, at antallet af ark ikke overstiger den grænse, der er angivet for den anvendte medietype.  ➔ 24
Papirstop. Åbn scannerenheden for at fjerne papiret. Tryk på  for at se, hvordan du åbner den.	 ➔ 128
Papirstop i den automatiske dokumentføder (ADF). Fjern det fastklemte papir.	 ➔ 129
Fejl ved papirindføring eller papirstop. Fjern papir og sæt korrekt i. Se dokumentationen.	 ➔ 130
Komm. fejl. Kontroller, at computeren er tilsluttet, og prøv igen.	Kontroller, at computeren er tilsluttet korrekt. Hvis fejlmeddelelsen stadig vises, skal du kontrollere, at scannesoftwaren er installeret på computeren, og at softwareindstillingerne er korrekte.
Printerfejl. Sluk for enheden, og tænd den igen. Se dokumentationen for yderligere oplysninger.	Sluk printeren, og tænd den igen. Kontroller, at der ikke stadig er papir i printeren. Kontakt Epson support, hvis fejlmeddelelsen stadig vises.
En printers blækpude nærmer sig enden på sin levetid. Kontakt Epson-support.	Tryk på  for at genoptage udskrivningen. Meddelelsen vises, indtil blækbeholderen er udskiftet. Kontakt Epson support vedrørende udskiftning af blækpuder, før de er brugt op. Når blækpuderne er mættede, stopper printeren, og det er nødvendigt at kontakte Epson support for at kunne fortsætte udskrivningen.
En printers blækpude er ved afslutningen på sin levetid. Kontakt Epson-Support.	Kontakt Epson support vedrørende udskiftning af blækpuder.
Backup-fejl. Fejlkode xxxxxxxx	Der opstod et problem, og backup'en blev annulleret. Notér fejlkoden, og kontakt Epson support.
Ingen opkaldstone registreret. Prøv Kontr. faxforbind.	Kontroller, at telefonledningen er tilsluttet korrekt, og at telefonlinjen virker.  ➔ 62 Hvis du har sluttet produktet til en telefonlinje fra en telefoncentral eller en terminaladapter, skal du slå Reg. af opk. tone fra.  ➔ 89
Kombinationen af IP-adresse og subnetmaske er ugyldig. Se dokumentationen.	Se den online Netværksvejledning.
Recovery Mode	Firmwareopdateringen mislykkedes. Du skal forsøge at udføre firmwareopdateringen igen. Hav et USB-kabel klar, og besøg det lokale Epson-websted for at få yderligere oplysninger.

Virheilmoitukset	Ratkaisu
Paperitukos tuotteen sisällä tai takaosassa. Paina  nähdäksesi, miten paperi poistetaan.	 ➔ 124
Paperi loppu tai paperi- tukos. Aseta paperia tai poista paperitukos ja paina  .	Aseta paperia tai selvitä paperitukos. Varmista muussa tapauksessa, että arkki määrä ei ylitä käytetyn tyyppiselle tulostusmateriaalille määritettyä enimmäismäärää.  ➔ 24
Paperitukos. Avaa skanneriyksikkö ja poista juuttunut paperi. Paina  nähdäksesi, miten se avataan.	 ➔ 128
Paperitukos automaattisessa arkinsyöttölaitteessa (ADF). Poista juuttunut paperi.	 ➔ 129
Paperin syöttövirhe tai tukos. Poista paperi ja laita paperi takaisin oikein. Katso ohjeista.	 ➔ 130
Yhteysvirhe. Varmista, että tietokone on kytketty ja yritä sitten uudelleen.	Varmista, että tietokone on kytketty oikein. Jos virheilmoitus esiintyy edelleen, varmista, että skannausohjelmisto on asennettu tietokoneeseen ja että ohjelmiston asetukset ovat oikein.
Tulostinvirhe. Katkaise virta ja kytke se uudelleen. Katso lisätietoja käyttöohjeesta.	Sammuta tulostin ja kytke sen virta uudelleen. Varmista, ettei tulostimessa ole enää paperia. Jos virheilmoitus esiintyy edelleen, ota yhteys Epson-tukeen.
Tulostimen värisäiliön käyttöikä on päättymässä. Ota yhteyttä Epsonin tukeen.	Jatka tulostusta painamalla  . Viesti näytetään, kunnes värisäiliö vaihdetaan. Ota yhteys Epson-tukeen, kun haluat vaihtaa jätemusteen alustat ennen niiden käyttöiän loppua. Kun jätemusteen alustat ovat saturoituneet, tulostin pysähtyy ja tarvitaan Epson-tuen apua, jotta tulostusta voidaan jatkaa.
Tulostimen värisäiliön käyttöikä on päättynyt. Ota yhteyttä Epsonin tukeen.	Ota yhteys Epson-tukeen vaihtaaksesi jätemusteen alustat.
Varmuuskopiointivirhe. Virhekoodi xxxxxxxx	Tapahtui häiriö ja varmuuskopiointi peruuntui. Merkitse virhekoodi muistiin ja ota yhteys Epson-tukeen.
Valintääntä ei havaittu. Tarkista faksiyhteys.	Varmista, että puhelinkaapeli on kytketty oikein ja että puhelinlinja toimii.  ➔ 62 Jos laite on kytketty puhelinkeskukseen tai päätesovittimeen, kytke Valintäänen tunnistus pois päältä.  ➔ 90
IP-osoitteen ja aliverkon peitteen yhdistelmä on virheellinen. Katso käyttöohjetta.	Katso verkossa oleva Verkko-opas.
Recovery Mode	Laiteohjelmiston päivitys epäonnistui. Yritä päivittää laiteohjelmisto uudelleen. Valmistelee USB-kaapeli ja katso lisäohjeita paikalliselta Epson-verkkosivustolta.

Feilmeldinger	Løsning
Papirstopp inne i eller på baksiden av produktet. Trykk  for å se hvordan du fjerner papiret.	 ➔ 124
Tomt for papir eller papirstopp. Legg i papir eller fjern papiret som sitter fast og trykk  .	Legg i papir, eller fjern det fastkjørte papiret. Kontroller eventuelt at antall ark ikke overstiger grenseverdien som er angitt for medietypen du bruker.  ➔ 24
Papirstopp. Åpne skannerenheten får å fjerne papiret. Trykk  for å se hvordan du åpner den.	 ➔ 128
Papirstopp i den automatiske dokumentmateren (ADM). Fjern det fastkjørte papiret.	 ➔ 129
Papirmatingsfeil eller opphoping. Fjern papiret og sett det inn igjen på riktig måte. Se dokumentasjonen.	 ➔ 130
Kommunikasjonsfeil. Kontr. at datamaskinen er tilkoblet, og prøv igjen.	Kontroller at datamaskinen er riktig tilkoblet. Hvis feilen vedvarer, kontrollerer du at skanneprogrammet er installert på datamaskinen og at programvareinnstillingene er korrekte.
Skriverfeil. Slå av strømmen og på igjen. Se i dokumentasjonen for detaljer.	Slå skriveren av og deretter på igjen. Kontroller at det ikke ligger igjen papir i skriveren. Kontakt Epson kundestøtte hvis feilmeldingen vises fremdeles.
En skrifters svertepute nærmer seg slutten av brukstiden. Kontakt Epson kundestøtte.	Trykk  for å gjenoppta utskrivningen. Meldingen vises inntil blekkputen er skiftet. Kontakt Epson kundestøtte for å skifte ut stempelputene før brukstiden utløper. Når stempelputene er mettet, stanser skriveren og du må kontakte Epson kundestøtte for å fortsette utskriften.
En skrifters svertepute er ved slutten av brukstiden. Kontakt Epson kundestøtte.	Kontakt Epson kundestøtte for å skifte ut stempelputene.
Sikkerhetskop.feil. Feilkode xxxxxxxx	Det er oppstått et problem og sikkerhetskopieringen ble avbrutt. Skriv ned feilkoden, og kontakt Epson kundestøtte.
Ingen summetone. Prøv Kontr. fækstilkobling.	Kontroller at telefonkabelen er riktig tilkoblet og at telefonlinjen fungerer.  ➔ 62 Hvis du har koblet produktet til en telefonlinje for hustelefonsentral (PBX) eller terminaladapter, må du slå av Oppdage summetone .  ➔ 91
Kombinasjonen av IP-adr. og nettverksmasker er ugyldig. Se i dokumentasjonen.	Se i den elektroniske Nettverkshåndbok.
Recovery Mode	Oppdateringen av fastvaren var mislykket. Du vil måtte forsøke å oppdatere fastvaren på nytt. Klargjør en USB-kabel og besøk de lokale Epson-nettsidene for ytterligere anvisninger.

Felmeddelanden	Lösning
Pappersstopp i eller på baksidan av enheten. Tryck på  för att se hur man tar bort papperet.	 ➔ 124
Pappret slut el fastnat. Fyll på ppr el ta bort fastnat papper och tryck på  .	Fyll på papper eller rensa pappersstoppet. Kontrollera i övriga fall att antalet ark inte överstiger den angivna gränsen för mediet som används.  ➔ 24
Pappersstopp. Öppna skannern och ta bort papperet. Tryck på  för att se hur man öppnar skannern.	 ➔ 128
Pappersstopp i den automatiska dokumentmataren (ADM). Ta bort fastnat papper.	 ➔ 129
Fel vid inmatningen av papper eller pappers- stopp. Ta bort pappret och lägg tillbaka det rätt. Läs handboken.	 ➔ 130
Kommunikationsfel. Kontrollera att datorn är ansluten och försök igen.	Kontrollera att datorn är ansluten på rätt sätt. Kontrollera att skanningsprogrammet är installerat på datorn och att rätt programinställningar används om felmeddelandet visas igen.
Skrivarfel. Stäng av strömmen och slå på den igen. Se handboken för ytterligare hjälp.	Stäng av skrivaren och slå på den igen. Kontrollera att det inte finns papper kvar i skrivaren. Kontakta Epsons kundtjänst om felmeddelandet fortfarande visas.
En av skrivarens bläckdynor håller på att ta slut. Kontakta Epson Support.	Tryck på  för att återuppta utskriften. Meddelandet visas tills bläckdynan har bytts ut. Kontakta Epsons kundtjänst för byte av bläckdynorna innan de är mättade. När bläckdynorna är mättade, stannar skrivaren och du måste få hjälp av Epson om du vill fortsätta att skriva ut.
En av skrivarens bläckdynor har tagit slut. Kontakta Epson Support.	Kontakta Epsons kundtjänst för byte av bläckdynorna.
Säkerhetskopieringsfel. Felkod xxxxxxxx	Ett problem har inträffat och säkerhetskopieringen avbröts. Anteckna felkoden och kontakta Epsons kundtjänst.
Ingen ton. Försök med kontrollera faxanslutning.	Kontrollera att telefonkabeln är rätt ansluten och att telefonlinjen fungerar.  ➔ 62 Om produkten är ansluten till en telefonväxel (PBX) eller terminaladapter ska du inaktivera Avkänn kopp.ton .  ➔ 92
Kombinationen av IP-adress och nätmask är ogiltig. Se handboken.	Se enhetens Nätverkshandbok online.
Recovery Mode	Uppdateringen av den fasta programvaran har misslyckats. Du kommer att behöva försöka uppdatera den fasta programvaran igen. Ha en USB-kabel till hands och besök din lokala Epson-webbplats för vidare instruktioner.

Udskiftning af blækpatroner

Värikasettien vaihto

Skifte ut blekkpatroner

Byta bläckpatroner



Forholdsregler ved håndtering af blækpatroner

- ☐ Flyt aldrig skrivehovedet med hånden.
- ☐ Der bruges en vis mængde blæk fra nogle af patronerne under følgende handlinger: Skrivehovedrensning og blækpåfyldning, når en blækpatron installeres.
- ☐ For at opnå maksimal blækeffektivitet skal du først fjerne en blækpatron, når du er klar til at udskifte den. Blækpatroner med lavt blækniveau kan muligvis ikke bruges, når de sættes i igen.
- ☐ Epson anbefaler brug af originale Epson-blækpatroner. Epson kan ikke garantere kvaliteten eller pålideligheden af ikke-originalt blæk. Brugen af ikke-originalt blæk kan muligvis forårsage skader, der ikke er omfattet af Epsons garantier, og kan under visse omstændigheder medføre, at printeren ikke virker korrekt. Der vises muligvis ikke oplysninger om blækniveauer, og brugen af ikke-originalt blæk registreres med henblik på evt. brug ved service-support.
- ☐ Kontroller, at du har en ny blækpatron, før du påbegynder udskiftningen. Når du har påbegyndt udskiftningen af en patron, skal du gennemgå alle trin på én gang.
- ☐ Lad den tomme patron sidde, til du har fået fat i en ny. Ellers kan det tilbageværende blæk i skrivehovedets dyser tørre ud.
- ☐ Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at sætte den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.
- ☐ Andre produkter, der ikke er fremstillet af Epson, kan muligvis forårsage skader, der ikke er omfattet af Epsons garantier, og kan under visse omstændigheder medføre, at printeren ikke virker korrekt.
- ☐ Sluk ikke printeren under blækpåfyldningen, da der så spildes blæk.



Värikasettien käsittelyn varotoimet

- ☐ Älä koskaan siirrä tulostuspäätä käsin.
- ☐ Jonkin verran joidenkin värikasettien väriainetta kuluu seuraavien toimenpiteiden aikana: tulostuspään puhdistus ja musteen lataus, kun värikasetti asennetaan.
- ☐ Kun haluat taata väriaineen tehokkaan käytön, poista värikasetti vain, kun olet valmis sen vaihtoon. Värikasetteja, joissa on alhainen mustetaso, ei voi käyttää uudelleen.
- ☐ Epson suosittelee Epsonin alkuperäisten värikasettien käyttöä. Epson ei voi taata ei-alkuperäisten väriaineiden laatua tai luotettavuutta. Ei-alkuperäisten värikasettien käyttö voi aiheuttaa vahinkoja, joita Epsonin takuut eivät kata, ja joissakin oloissa tulostin voi toimia epänormaalisti. Ei-alkuperäisten väriaineiden mustetasotietoja ei ehkä näytetä, ja niiden käyttö rekisteröidään tiedoksi huoltotukea varten.
- ☐ Varmista, että sinulla on uusi värikasetti, ennen kuin aloitat vaihdon. Kun aloitat värikasetin vaihdon, kaikki vaihdon vaiheet on suoritettava samalla kertaa.
- ☐ Jätä kulunut värikasetti tulostimeen, kunnes olet saanut vaihto-osan. Muuten tulostuspäähän jäänyt muste saattaa kuivua.
- ☐ Älä avaa värikasetin pakettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Värikasetti on tyhjöpakattu luotettavuuden säilyttämiseksi.
- ☐ Muut kuin Epsonin valmistamat tuotteet saattavat aiheuttaa vahinkoja, joita Epsonin takuut eivät kata, ja lisäksi joissakin oloissa tulostin voi toimia epänormaalisti.
- ☐ Älä sammuta tulostinta musteen lataamisen aikana, koska tämä kuluttaa mustetta.

! Forhåndsregler ved håndtering av blekkpatroner

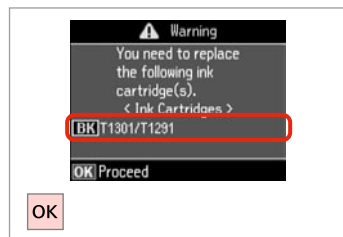
- ☐ Du må aldri bevege skrivehodet for hånd.
- ☐ Det brukes litt blekk fra noen av patronene ved både hoderengjøring og blekkfylling når en blekkpatron installeres.
- ☐ Du får maksimalt ut av blekket hvis du bare tar ut blekkpatronen når den skal skiftes ut. Blekkpatroner med lite blekk kan ikke brukes når de settes inn igjen.
- ☐ Epson anbefaler bruk av ekte Epson-blekkpatroner. Epson kan ikke garantere kvaliteten eller påliteligheten til uekte blekk. Bruk av uekte blekk kan forårsake skader som ikke dekkes av garantien til Epson, og kan under visse omstendigheter føre til uregelmessig skriveratferd. Informasjon om nivået til uekte blekkpatroner vises kanskje ikke, og bruk av uekte blekk registreres for mulig bruk i servicestøtte.
- ☐ Sørg for at du har en ny blekkpatron før du starter utskiftingen. Når du først begynner å skifte ut en patron, må du fullføre alle trinnene i én omgang.
- ☐ La den tomme patronen stå i til du har fått tak i en ny. Ellers kan gjenværende blekk i skrivehodets tårer tørke ut.
- ☐ Vent med å åpne esken med blekkpatronen til du skal installere den i skrivaren. Patronen er vakuumpakket for å opprettholde påliteligheten.
- ☐ Andre produkter som ikke er produsert av Epson, kan forårsake skader som ikke dekkes av garantien til Epson, og kan under visse omstendigheter føre til uregelmessig skriveratferd.
- ☐ Ikke slå av skrivaren under blekkfyllingen, for da vil blekk gå tapt.

! Forsiktighetsåtgärder när bläckpatroner hanteras

- ☐ Flytta aldrig skrivhuvudet för hand.
- ☐ En del bläck förbrukas från vissa patroner när skrivhuvudet rengörs och vid bläckpåfyllning när en bläckpatron installeras.
- ☐ För bästa bläckekonomi ska du bara ta bort en bläckpatron när den måste bytas. Bläckpatroner med låg bläcknivå kanske inte kan användas om de monteras igen.
- ☐ Epson rekommenderar att Epson originalbläckpatroner används. Epson kan inte garantera kvaliteten eller tillförlitligheten när andra bläck än Epson-bläck används. Användning av andra bläcktyper kan orsaka skador som inte täcks av Epsons garantier och kan under vissa förhållanden leda till oväntat skrivarbeteende. Bläcknivåer kanske inte visas för andra bläcktyper och användningen av andra bläcktyper registreras för eventuella supportfrågor.
- ☐ Kontrollera att du har en ny bläckpatron till hands innan du påbörjar bytet. Alla steg måste slutföras när bläckpatronsbytet har påbörjats.
- ☐ Låt den förbrukade patronen sitta kvar tills du har skaffat en ny patron. Annars kan bläcket som finns kvar i skrivhuvudets munstycken torka.
- ☐ Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.
- ☐ Produkter som inte tillverkats av Epson kan orsaka skador som inte täcks av Epsons garantier och kan under vissa förhållanden leda till oväntat skrivarbeteende.
- ☐ Stäng inte skrivaren när bläck fylls på eftersom det slösar bort bläck.

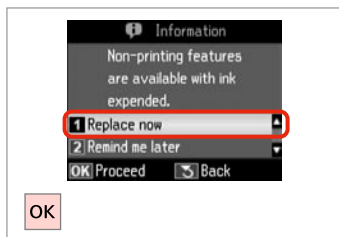


1



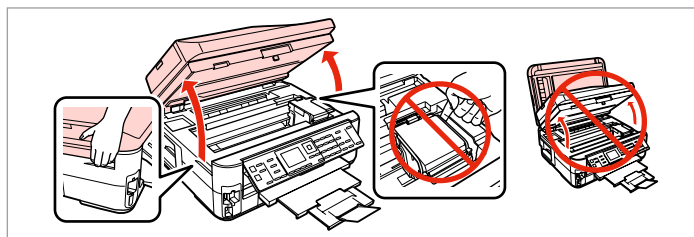
Kontroller hvilken farve, der skal udskiftes.
Tarkista vaihdettava väri.
Se hvilken farge som skal skiftes ut.
Kontrollera färgen som ska bytas.

2



Vælg **Udskift nu**.
Valitse **Vaihda nyt**.
Velg **Skift nå**.
Välj **Byt nu**.

3



Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.



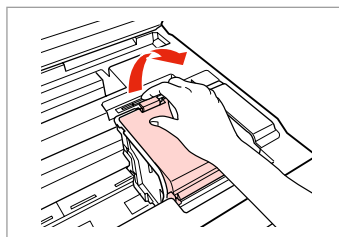
Åbn aldrig patrondækslet, mens skrivehovedet bevæger sig.

Älä koskaan avaa värikasetin kanta, kun tulostuspää liikkuu.

Du må aldri åpne patrondekslet mens skriverhodet beveger seg.

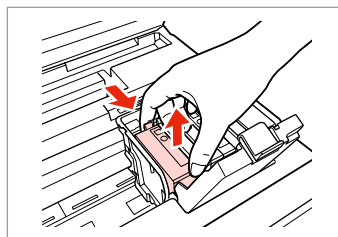
Öppna aldrig patronluckan när skrivhuvudet rör sig.

4



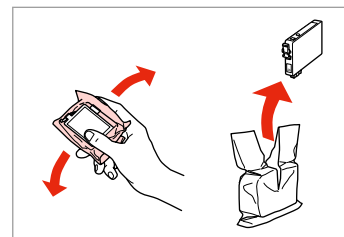
Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.

5



Klem og fjern.
Purista ja poista.
Klem og ta ut.
Kläm ihop och ta ut.

6



Ryst den nye patron.
Ravista uutta kasettia.
Rist den nye patronen.
Skaka den nya patronen.



Pas på ikke at knække krogene på siden af blækpatronen.

Varo rikkomasta värikasetin reunassa olevia koukkuja.

Vær forsiktig så du ikke brykker krokene på siden av blekkpatronen.

Var försiktig så att du inte skadar hakarna på bläckpatronens sida.

7



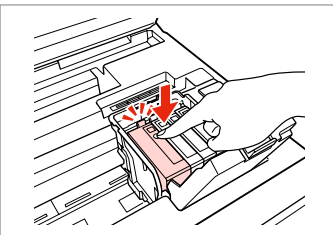
Fjern den gule tape.

Poista keltainen teippi.

Fjern den gule tapen.

Ta bort den gula teipjen.

8



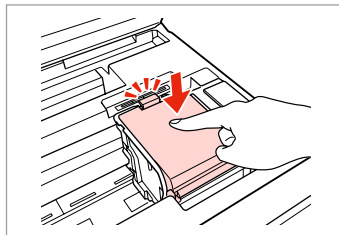
Sæt i og tryk.

Aseta ja paina.

Sett inn, og trykk.

Sätt in och tryck.

9



Luk.

Sulje.

Lukk.

Stäng.



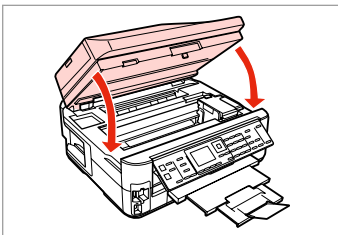
Hvis det er vanskeligt at lukke dækslet, skal du trykke ned på hver enkelt patron, til den klikker på plads.

Jos kannen sulkeminen on vaikeaa, paina kukin kasetti alas, kunnes se naksahtaa paikalleen.

Hvis det er vanskelig å lukke dekelet, trykker du hver patron ned til den klikker på plass.

Om det är svårt att stänga luckan ska du trycka ned alla patronerna tills de snäpps fast på plats.

10



Luk forsigtigt, og begynd at påfylde blæk.

Sulje hitaasti ja aloita musteen lisääminen.

Lukk sakte og begynn ladingen av blekk.

Stäng sakta och börja fylla på bläck.



Hvis det har været nødvendigt at udskifte en blækpatron under kopiering, skal du annullere kopijobbet og starte forfra igen med at placere originalerne. Dermed sikres kopikvaliteten efter blækpåfyldning.

Jos värikasetti vaihdettiin kopioinnin aikana, peruuta kopiointityö ja aloita se uudelleen alkuperäisten asettamisella. Näin varmistetaan kopiolaatu musteen lataamisen jälkeen.

Hvis du måtte skifte ut en blekkpatron under kopiering, kan du sikre kopieringskvaliteten når blekkfyllingen er fullført ved å avbryte jobben som kopieres og starte på nytt fra du plasserte originalene.

Om du måste byta en bläckpatron när du kopierar, ska du avbryta kopieringsjobbet och börja om med att placera originalen när bläckpåfyllningen är klar, det ser till att kopiekvaliteten inte försämras.

Papirstopp
Paperitukos
Papirstopp
Pappersstopp

Papirstopp - indvendigt
1

Paperitukos -
sisäpuolella 1

Innvendig papirstopp
1

Pappersstopp - inuti 1



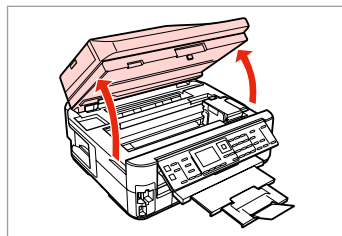
Rør ikke ved knapperne på betjeningspanelet, mens du har hånden inde i printeren.

Älä koskaan kosketa ohjauspaneelin painikkeita, kun kätesi on tulostimen sisällä.

Berør aldri knappene på kontrollpanelet mens du har hånden inne i skriveren.

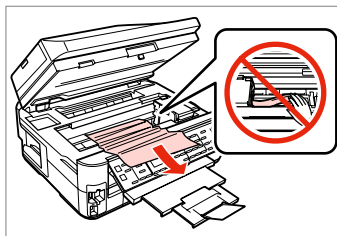
Ta aldrig på knapparna på kontrollpanelen när du har handen inuti skrivaren.

1



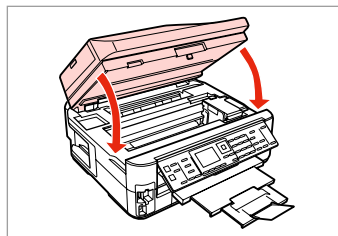
Åbn.
Ava.
Åpne.
Öppna.

2



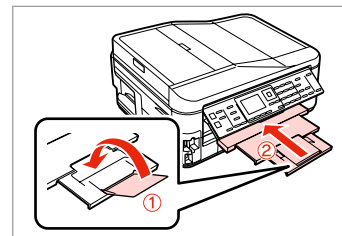
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

3



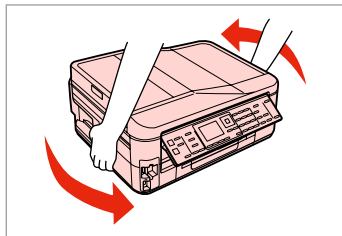
Luk forsigtigt.
Sulje hitaasti.
Lukk sakte.
Stäng sakta.

4



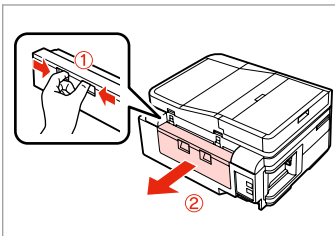
Luk.
Sulje.
Lukk.
Stäng.

5



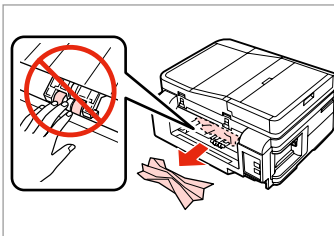
Vend.
Käännä ympäri.
Snu rundt.
Vänd.

6



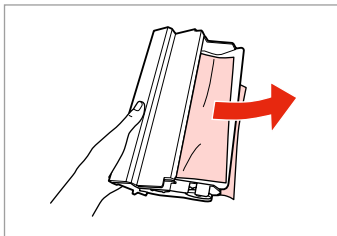
Træk ud.
Vedä ulos.
Trek ut.
Dra ut.

7



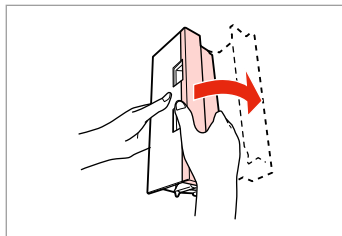
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

8



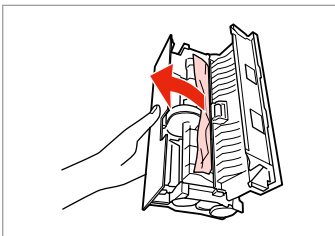
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

9



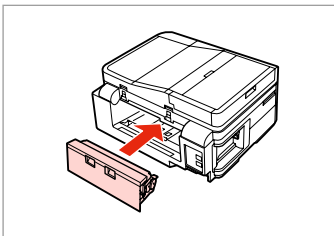
Åbn.
Ava.
Åpne.
Öppna.

10



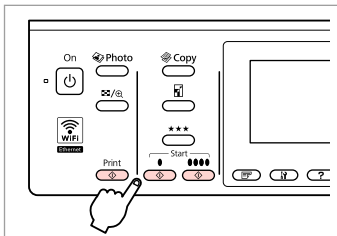
Fjern forsigtigt.
Poista varovasti.
Fjern forsiktig.
Ta bort försiktigt.

11



Monter igen.
Aseta paikalleen.
Sett på plass.
Sätt fast igen.

12



Start igen.
Käynnistä uudelleen.
Start på nytt.
Starta om.



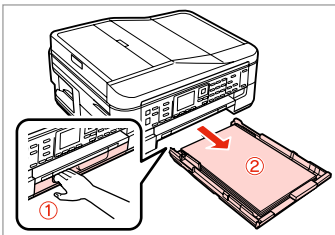
Prøv nedenstående trin, hvis en fejlmeddelelse ikke kan slettes.

Jos virheilmoitusta ei saada korjattua, kokeile seuraavia vaiheita.

Prøv trinnene nedenfor hvis en feilmelding ikke kan fjernes.

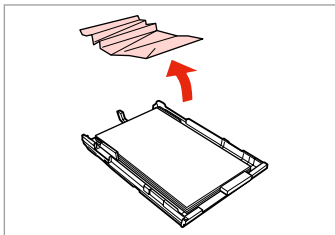
Försök följande om ett felmeddelande inte försvinner.

13



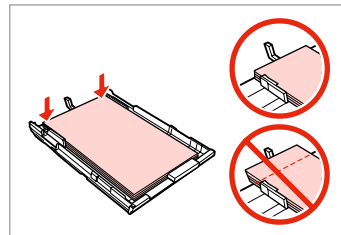
Træk ud.
Vedä ulos.
Trek ut.
Dra ut.

14



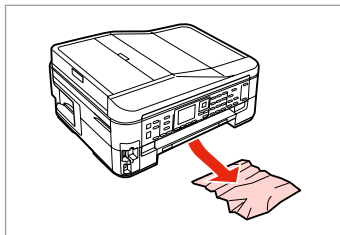
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

15



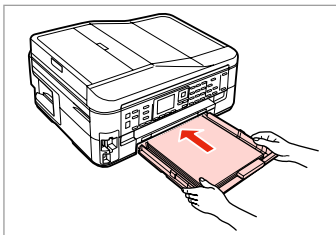
Juster kanterne.
Linjaa reunat.
Juster kantene.
Rikta in kanterna.

16



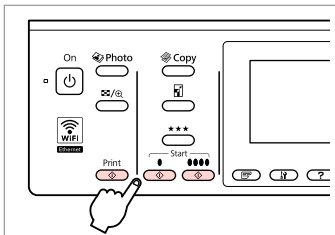
Fjern forsigtigt.
Poista varovasti.
Fjern forsiktig.
Ta bort försiktigt.

17



Sæt forsigtigt kassetten ind.
Työnnä kasetti sisään varovasti.
Sett inn kassetten forsiktig.
För in kassetten försiktigt.

18



Start igen.
Käynnistä uudelleen.
Start på nytt.
Starta om.



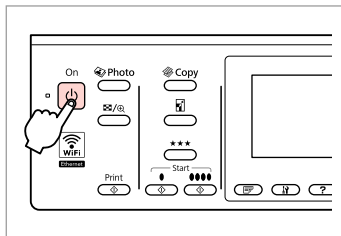
Prøv nedenstående trin, hvis en fejlmeddelelse ikke kan slettes.

Jos virheilmoitusta ei saada korjattua, kokeile seuraavia vaiheita.

Prøv trinnene nedenfor hvis en feilmelding ikke kan fjernes.

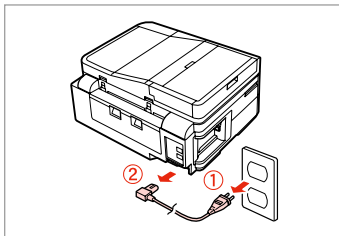
Försök följande om ett felmeddelande inte försvinner.

19



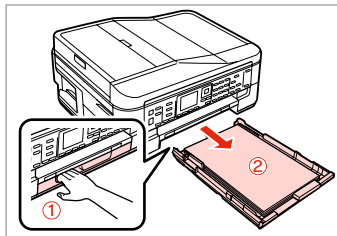
Sluk.
Sammuta.
Slå av.
Stäng av.

20



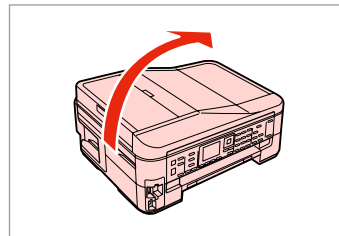
Tag stikket ud.
Kytke irti.
Koble fra.
Koppla bort.

21



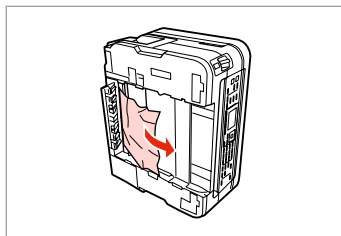
Træk ud.
Vedå ulos.
Trekkt ut.
Dra ut.

22



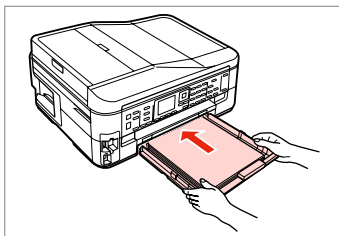
Sæt forsigtigt printeren på siden.
Aseta tulostin varovasti kyljelleen.
Plasser skriveren forsiktig på siden.
Vänd försiktigt skrivaren på sidan.

23



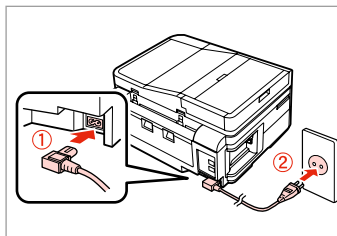
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

24



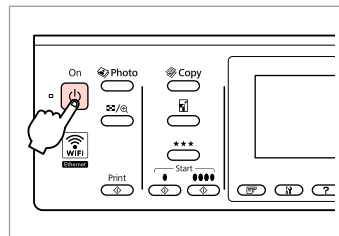
Sæt forsigtigt kassetten ind.
Työnnä kasetti sisään varovasti.
Sett inn kassetten forsiktig.
För in kassetten försiktigt.

25



Tilslut til en stikkontakt.
Liitä ja kytke.
Koble til, og sett i kontakt.
Anslut.

26



Tænd.
Kytke päälle.
Slå på.
Slå på.

Papirstop - indvendigt
2

Paperitukos -
sisäpuolella 2

Innvendig papirstopp
2

Pappersstopp - inuti 2



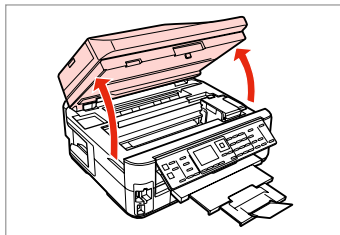
Rør ikke ved knapperne på betjeningspanelet, mens du har hånden inde i printeren.

Älä koskaan kosketa ohjauspaneelin painikkeita, kun kätesi on tulostimen sisällä.

Berør aldri knappene på kontrollpanelet mens du har hånden inne i skriveren.

Ta aldrig på knapparna på kontrollpanelen när du har handen inuti skrivaren.

1



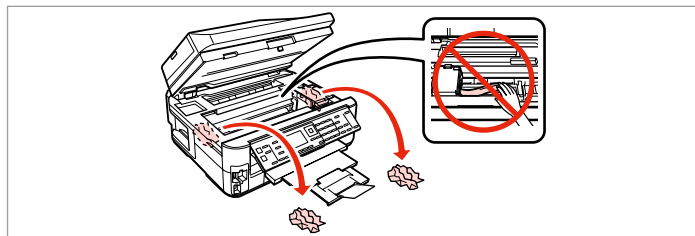
Åbn.

Avaa.

Åpne.

Öppna.

2



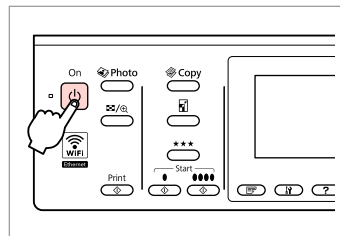
Fjern.

Poista.

Ta ut.

Ta bort.

3



Sluk og tænd derefter igen.

Kytke virta pois ja sitten takaisin päälle.

Slå av og deretter på igjen.

Stäng av och slå på enheten igen.

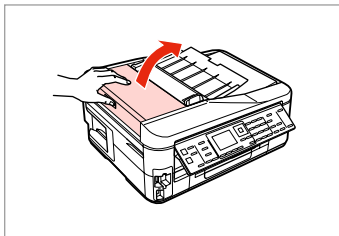
Papirstopp – automatisk dokumentføder (ADF)

Paperitukos – automaattinen arkinsyöttölaite (ADF)

Papirstopp – automatisk dokumentmater (ADF)

Pappersstopp – automatisk dokumentmatare (ADF)

1



Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.



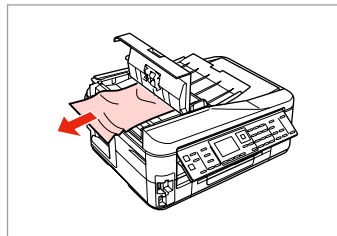
Hvis du ikke åbner ADF-dækslet, kan printeren blive beskadiget.

Jos ADF:n kantta ei avata, tulostin saattaa vahingoittua.

Skrivaren kan bli skadet hvis du ikke åpner ADF-dekselet.

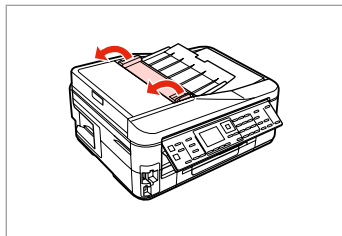
Om du inte öppnar ADF-luckan kan skrivaren skadas.

2



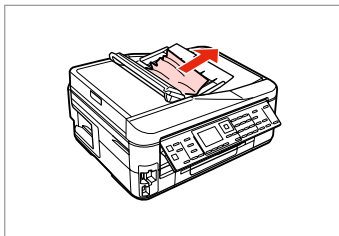
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

3



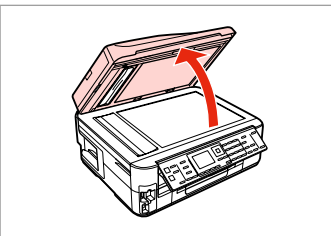
Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.

4



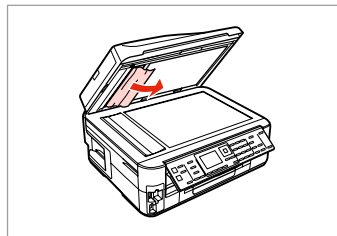
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

5



Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.

6



Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

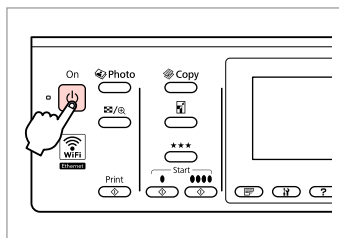
Papirstop - indvendigt
3

Paperitukos -
sisäpuolella 3

Innvendig papirstopp
3

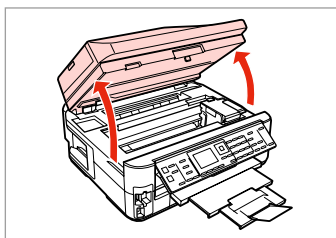
Pappersstopp - inuti 3

1



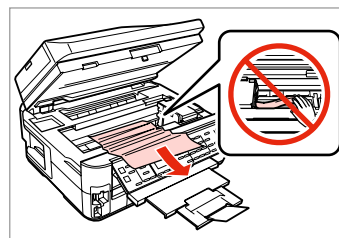
Sluk.
Sammuta.
Slå av.
Stäng av.

2



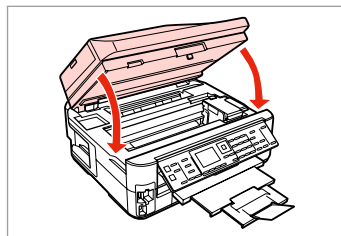
Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.

3



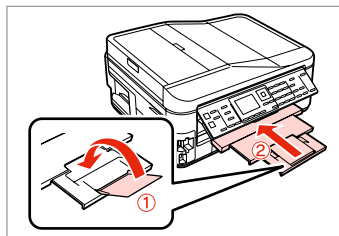
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

4



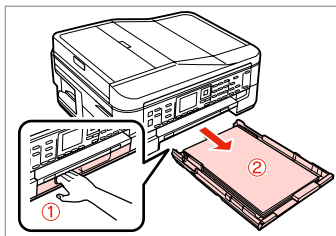
Luk forsigtigt.
Sulje hitaasti.
Lukk sakte.
Stäng sakta.

5



Luk.
Sulje.
Lukk.
Stäng.

6



Træk ud.
Vedä ulos.
Trekkt ut.
Dra ut.



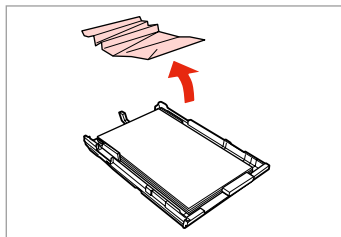
Fortsæt til næste afsnit, hvis du ikke kan trække papirkassetten ud.  ➔ 133

Jos et voi vetää paperikasettia ulos, mene seuraavaan kappaleeseen.  ➔ 133

Hvis du ikke kan trekke ut papirkassetten, går du til neste avsnitt.  ➔ 133

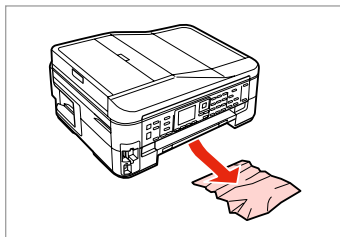
Gå till nästa avsnitt om du inte kan dra ut papperskassetten.  ➔ 133

7



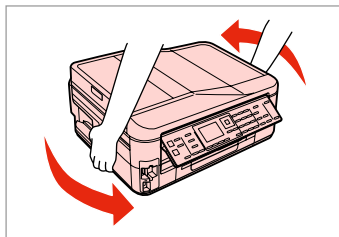
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

8



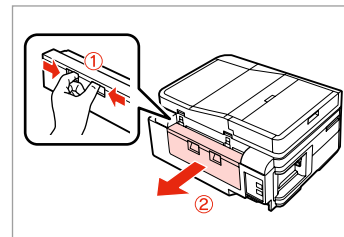
Fjern forsigtigt.
Poista varovasti.
Fjern forsiktig.
Ta bort försiktigt.

9



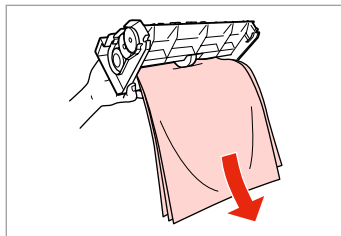
Vend.
Käännä ympäri.
Snu rundt.
Vänd.

10



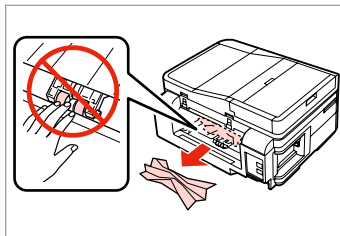
Træk ud.
Vedä ulos.
Trekkt ut.
Dra ut.

11



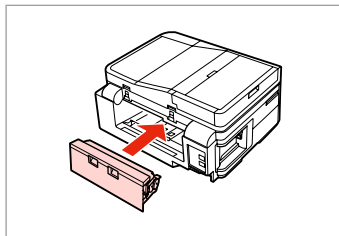
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

12



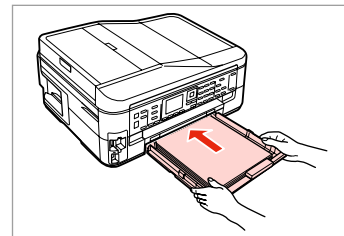
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

13



Monter igen.
Aseta paikalleen.
Sett på plass.
Sätt fast igen.

14



Sæt forsigtigt kassetten ind.
Työnnä kasetti sisään varovasti.
Sett inn kassetten forsiktig.
För in kassetten försiktigt.



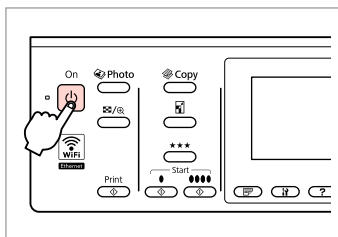
Læg ikke almindeligt papir i over ≡ pilmærket inde i kantstyret.

Kun käytetään tavallista paperia, älä aseta paperia reunaohjaimen sisäpuolen ≡-nuolimerkin yläpuolelle.

For vanlig papir må du ikke legge i papir over pilmerket ≡ på innsiden av kantføringen.

Fyll inte på över pilmarkeringen ≡ inuti kantledaren när vanligt papper används.

15



Tænd.

Kytke päälle.

Slå på.

Slå på.



Se fremgangsmåden for ilægning af papir, hvis den samme meddelelse vises.  ➔ 26

Kontakt Epson support, hvis fejlen bliver ved med at opstå.

Jos sama viesti tulee esiin, tarkista paperin asettamisen toimenpiteet.

 ➔ 26

Jos virhe esiintyy toistuvasti, ota yhteys Epson-tukeen.

Hvis den samme meldingen vises, kontrollerer du prosedyren for å legge i papir.  ➔ 26

Hvis feilen vedvarer, kontakter du Epson kundestøtte.

Läs instruktionerna för påfyllning av papper om samma meddelande visas igen.  ➔ 26

Kontakta Epsons kundtjänst om felet kvarstår.

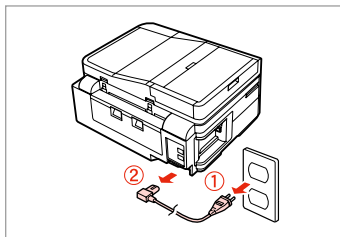
Papirkassetten kan ikke trækkes ud

Paperikasettia ei voi vetää ulos

Kan ikke trekke ut papirkassetten

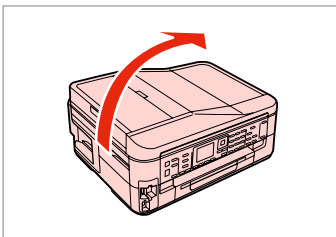
Det går inte att dra ut papperskassetten

1



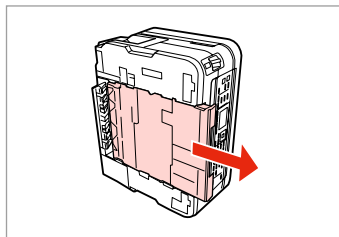
Tag stikket ud.
Kytke irti.
Koble fra.
Koppla bort.

2



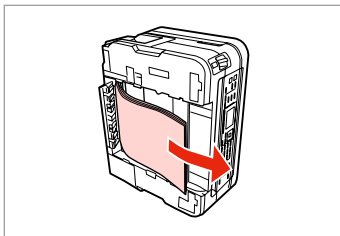
Sæt forsigtigt printeren på siden.
Aseta tulostin varovasti kyljelleen.
Plasser skriveren forsiktig på siden.
Vänd försiktigt skrivaren på sidan.

3



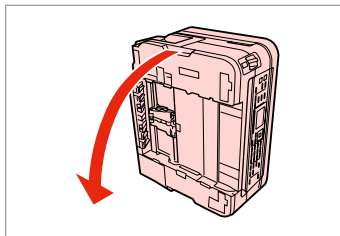
Træk forsigtigt ud.
Vedä ulos varovasti.
Trek den ut forsiktig.
Dra ut försiktigt.

4



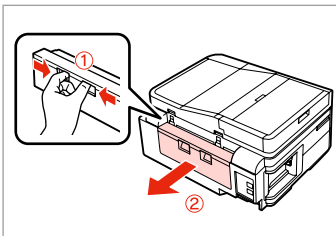
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

5



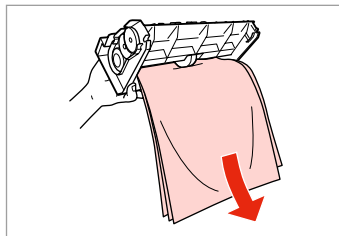
Udskift.
Aseta takaisin.
Bytt.
För in.

6



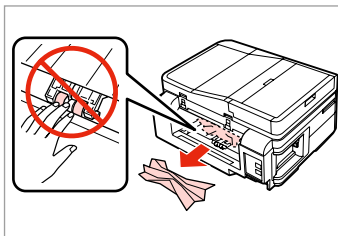
Træk ud.
Vedä ulos.
Trek ut.
Dra ut.

7



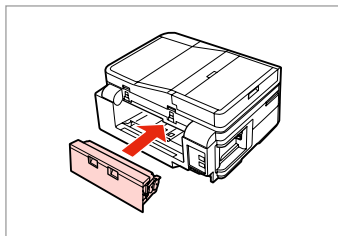
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

8



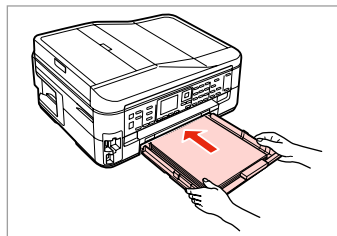
Fjern.
Poista.
Ta ut.
Ta bort.

9



Monter igen.
Aseta paikalleen.
Sett på plass.
Sätt fast igen.

10



Sæt forsigtigt kassetten ind.
Työnnä kasetti sisään varovasti.
Sett inn kassetten forsiktig.
För in kassetten försiktigt.



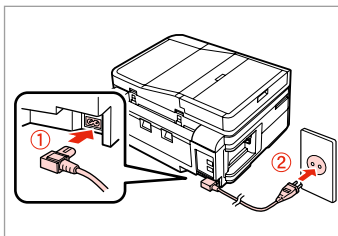
Læg ikke almindeligt papir i over $\neq$ pilmærket inde i kantstyret.

Kun käytetään tavallista paperia, älä aseta paperia reunaohjaimen sisäpuolen $\neq$ -nuolimerkin yläpuolelle.

For vanlig papir må du ikke legge i papir over pilmerket $\neq$ på innsiden av kantfører.

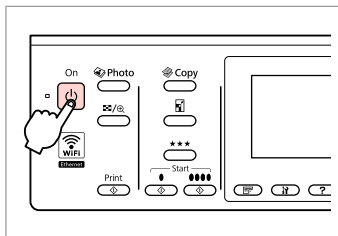
Fyll inte på över pilmarkeringen $\neq$ inuti kantledaren när vanligt papper används.

11



Tilslut til en stikkontakt.
Liitä ja kytke.
Koble til, og sett i kontakt.
Anslut.

12



Tænd.
Kytke päälle.
Slå på.
Slå på.



Se fremgangsmåden for ilægning af papir, hvis den samme meddelelse vises. $\square \rightarrow 26$

Kontakt Epson support, hvis fejlen bliver ved med at opstå.

Jos sama viesti tulee esiin, tarkista paperin asettamisen toimenpiteet.

$\square \rightarrow 26$

Jos virhe esiintyy toistuvasti, ota yhteys Epson-tukeen.

Hvis den samme meldingen vises, kontrollerer du prosedyren for å legge i papir. $\square \rightarrow 26$

Hvis feilen vedvarer, kontakter du Epson kundestøtte.

Läs instruktionerna för påfyllning av papper om samma meddelande visas igen. $\square \rightarrow 26$

Kontakta Epsons kundtjänst om felet kvarstår.

Problemer med
udskriftskvalitet/
layout

Tulostuslaadun/
asettelun ongelmia

Problemer med
udskriftskvalitet og
oppsett

Problem med
udskriftskvalitet/
layout



DA Prøv nedenstående løsninger oppefra. Se den online Brugervejledning for at få yderligere oplysninger.

Problemer	Løsning nr.
Der er striber (lyse linjer) på udskrifter eller kopier.	1 2 4 5 7 9
Udskriften er uskarp eller udtværet.	1 2 4 5 6 8
Udskriften er svage eller har huller.	1 2 3 4 7
Udskriften er gynet.	5
Farverne er forkert eller mangler.	4 7
Billedets størrelse eller placering er ikke korrekt.	10 11 12 13
Løsninger	
1 Husk at vælge den korrekte papirtype. ➔ 24	
2 Kontroller, at udskriftssiden (den hvideste eller den blankeste side) af papiret vender korrekt. ➔ 26	
3 Når du vælger Standardkval. eller Bedst som indstilling for Kvalitet , skal du vælge Fra som indstilling for Tovejs . Tovejs udskrivning reducerer udskriftskvaliteten. ➔ 57	
4 Udfør først et dysecheck, og rens derefter skrivehovedet, der viser en defekt i dysecheckresultatet. ➔ 104	
5 Juster skrivehovedet. ➔ 106 Prøv at justere vha. printerdriverhjælpeprogrammet, hvis kvaliteten ikke forbedres. I den online Brugervejledning findes oplysninger om justeringer af skrivehovedet.	
6 Ved rengøring af printeren indvendigt tages en kopi uden at lægge et dokument på glaspladen/i ADF'en. Se den online Brugervejledning for at få yderligere oplysninger.	
7 For at opnå de bedste resultater skal en blækpatron bruges op til inden for seks måneder efter åbning af pakningen. ➔ 103	
8 Prøv at bruge originale Epson-blækpatroner og det af Epson anbefalede papir.	
9 Hvis der forekommer et moiré-mønster (dobbeltskraveret) mønster på kopien, skal du ændre indstillingen for Zoom eller ændre placeringen af originalen.	
10 Husk at vælge den korrekte indstilling for Papirstr. , Layout , Udvid. og Zoom for det ilagte papir. ➔ 41, 57	
11 Kontroller, at papiret er lagt korrekt i, og at originalen er placeret korrekt. ➔ 26, 31	
12 Hvis kopiens eller fotoets kanter er beskåret, skal du flytte originalen lidt væk fra hjørnet.	
13 Rengør glaspladen. Se den online Brugervejledning .	

Ongelmat	Ratkaisunro
Tulosteissa tai kopioissa on raitoja (ohuita viivoja).	1 2 4 5 7 9
Tuloste on epätarkka tai tahrainen.	1 2 4 5 6 8
Tuloste on haalea tai siinä on aukkoja.	1 2 3 4 7
Tuloste on rakeinen.	5
Tulosteessa on vääriä tai puuttuvia värejä.	4 7
Kuvan koko tai paikka on väärä.	10 11 12 13
Ratkaisut	
1	Varmista, että valitset oikean paperityypin.  ➔ 24
2	Varmista, että paperin tulostettava puoli (vaaleampi tai kiiltävämpi puoli) on oikeasuuntainen.  ➔ 26
3	Kun valitset Vakiolaatu tai ParasLaatu -asetukseksi, valitse EiKaksisuuntainen -asetukseksi. Kaksisuuntainen tulostus heikentää tulostuslaatua.  ➔ 58
4	Suorita ensin suutintesti ja puhdista sitten se tulostuspää, jossa on vikaa suutintestin tuloksen perusteella.  ➔ 104
5	Kohdista tulostuspää.  ➔ 106 Jos laatu ei parane, yritä kohdistaa tulostinohjaimen apuohjelman avulla. Kun haluat lisätietoja tulostuspään kohdistuksesta, katso verkossa oleva Käyttöopas.
6	Kun haluat puhdistaa tulostimen sisäosan, ota kopio asettamatta asiakirjaa asiakirjatasolle/ADF:ään. Kun haluat lisätietoja, katso verkossa oleva Käyttöopas .
7	Saat parhaat tulokset, kun käytät värikasetin kuuden kuukauden kuluessa pakkauksen avaamisesta.  ➔ 103
8	Yritä käyttää alkuperäisiä Epson-värikasetteja ja Epsonin suosittelemaa paperia.
9	Jos kopioon tulee moire (ristiviivoitus) -kuvio, muuta Pienennä/Suurennä -asetusta tai vaihda alkuperäisen paikkaa.
10	Varmista, että valitset asetettua paperia vastaavan Paperikoko -, Asettelu -, Laajennus - ja Pienennä/Suurennä -asetuksen.  ➔ 42, 58
11	Varmista, että asetit paperia ja että alkuperäinen on asetettu oikein.  ➔ 26, 31
12	Jos kopion tai valokuvan reunat on rajattu pois, siirrä alkuperäistä hieman nurkasta pois päin.
13	Puhdista asiakirjataso. Katso verkossa oleva Käyttöopas .

NO Prøv følgende løsninger ved å starte på toppen. Vil du ha mer informasjon, kan du se i den elektroniske Brukerhåndbok.

Problemer	Løsning nr.
Det er striper (lyse streker) på utskriftene eller kopiene.	1 2 4 5 7 9
Utskriften er uklar eller smurt utover.	1 2 4 5 6 8
Utskriften er svak eller har tomme partier.	1 2 3 4 7
Utskriften er kornete.	5
Det er feil eller manglende farger.	4 7
Feil bildestørrelse eller -plassering.	10 11 12 13
Løsninger	
1	Kontroller at du velger riktig papirtype.  ➔ 24
2	Kontroller at den utskrivbare siden (den hviteste eller blankeste siden) av papiret vender riktig vei.  ➔ 26
3	Når du velger Standardkval. eller Best som innstilling for Kvalitet , skal du velge Av som innstilling for Toveis . Toveisutskrift reduserer utskriftskvaliteten.  ➔ 58
4	Utfør først en dysekontroll, og rengjør deretter skriverhodet som vises som defekt i resultatet etter dysekontrollen.  ➔ 104
5	Juster skrivehodet.  ➔ 106 Hvis kvaliteten ikke forbedres, kan du prøve å justere ved hjelp av skriverdriververktøyet. Se i den elektroniske Brukerhåndbok for å justere skrivehodet.
6	Vil du rengjøre skriveren innvendig, tar du en kopi uten å legge noe dokument på glassplaten/ADF. Vil du ha mer informasjon, kan du se i den elektroniske Brukerhåndbok .
7	For best resultat bør du bruke opp blekkpatronen innen seks måneder etter at du åpnet esken.  ➔ 103
8	Prøv å bruke ekte Epson-blekkpatroner og papir som anbefales av Epson.
9	Hvis det vises et moaré-mønster (kryss-skravert) på kopien, endrer du innstillingen for Forminsk/forstør eller plasserer originalen på nytt.
10	Kontroller at du har valgt riktig innstilling for Papirstr., Oppsett, Utvidelse og Forminsk/forstør for papiret du la i.  ➔ 43, 58
11	Kontroller at du la i papiret og plasserte originalen på riktig måte.  ➔ 26, 31
12	Hvis kantene på kopien eller bildet er beskåret, flytter du originalen litt vekk fra hjørnet.
13	Rengjør glassplaten. Se i den elektroniske Brukerhåndbok .

Problem	Lösning nr.
Ränder (ljusa linjer) syns på utskrifter eller kopior.	1 2 4 5 7 9
Utskriften är otydlig eller kladdig.	1 2 4 5 6 8
Utskriften är blek eller det finns tomrum.	1 2 3 4 7
Utskriften är kornig.	5
Felaktiga färger eller färger saknas.	4 7
Bildens storlek eller position är fel.	10 11 12 13
Lösningar	
1	Kontrollera att du har valt rätt papperstyp.  ➔ 24
2	Kontrollera att utskriftssidan (den vitare eller glansigare sidan) på papperet är i rätt riktning.  ➔ 26
3	När du väljer Standardkvalitet eller Bäst som inställning för Kvalitet , ska du välja Av för inställningen Dubbelriktad . Dubbelriktad utskrift försämrar utskriftskvaliteten.  ➔ 59
4	Gör först en munstycks kontroll och rengör sedan skrivhuvudet som uppvisar defekter i munstycks kontrollen.  ➔ 104
5	Justera skrivhuvudet.  ➔ 106 Försök justera det med verktyget i skrivardrivrutinen om kvaliteten inte förbättras. Information om skrivhuvudets justering finns i enhetens Användarhandbok online.
6	Rengör skrivarens insida genom att göra en kopia utan att placera ett dokument på dokumentbordet/i ADF-enheten. Mer information finns i Användarhandbok online.
7	Använd bläckpatroner inom sex månader efter det att förpackningen öppnats för bäst resultat.  ➔ 103
8	Försök använda Epson originalpatroner och papper som rekommenderas av Epson.
9	Om ett moaré-mönster (streckat) syns på kopian, ska du ändra inställningen Förminska/förstora eller flytta originalet.
10	Kontrollera att du valt rätt inställningar för Ppr.format , Layout , Expansion och Förminska/förstora för papperet som är påfyllt.  ➔ 44, 59
11	Kontrollera att du har fyllt på papper och placerat originalet rätt.  ➔ 26, 31
12	Flytta originalet aning bort från hörnet om kanterna på en kopia eller ett foto beskärs.
13	Rengör dokumentbordet. Se Användarhandbok online.

Faxproblemer

Faksausongelmat

Problemer med faksing

Faxproblem

DA Prøv nedenstående løsninger oppefra.

Problemer	Løsning nr.
Der kan ikke sendes fax.	1 2 3 4 8 9
Der kan ikke modtages fax.	1 2 5 8 9
Kvalitetsproblemer (afsendelse)	6 7 9
Kvalitetsproblemer (modtagelse)	9
Telefonsvareren kan ikke besvare taleopkald	10
Forkert klokkeslæt	11
Løsninger	
1 Kontroller, at telefonledningen er tilsluttet korrekt, og at telefonlinjen virker. Du kan kontrollere status for linjen vha. funktionen Kontr. faxforbind. ☐ ➔ 62	
2 Hvis du har sluttet produktet til en DSL-telefonlinje, skal du installere et DSL-filter på linjen, da du ellers ikke kan faxe. Kontakt din DSL-udbyder for at få det nødvendige filter.	
3 Hvis du har sluttet dette produkt til en telefonlinje fra en telefoncentral eller en terminaladapter, skal du deaktivere Reg. af opk. tone. ☐ ➔ 89	
4 Kontroller, at modtagerens faxmaskine er tændt og fungerer.	
5 Hvis dette produkt ikke er sluttet til en telefon, og du ønsker at modtage faxer automatisk, skal du sørge for at slå Autosvar til. ☐ ➔ 81	
6 Rengør glaspladen og den automatiske dokumentfoder (ADF). Se den online Brugervejledning .	
7 Hvis den fax, du sendte, var uskarp eller utydelig, skal du ændre Opløsning eller Kontrast i faxindstillingsmenuen. ☐ ➔ 89	
8 Deaktiver V.34. ☐ ➔ 89	
9 Kontroller, at ECM er aktiveret. ☐ ➔ 89	
10 Når Autosvar er slået til, og der er tilsluttet en telefonsvarer til den samme telefonlinje som dette produkt, skal du indstille antallet af ring for besvarelse ved modtagelse af faxer til et højere antal end antallet af ring for telefonsvareren. ☐ ➔ 81	
11 Uret vil muligvis gå hurtigt/langsomt eller blive nulstillet efter et strømsvigt, eller hvis strømmen er slukket i lang tid. Indstil det korrekte klokkeslæt. ☐ ➔ 108	

Ongelmat		Ratkaisunro
Faksin lähetyks ei onnistu.		1 2 3 4 8 9
Faksin vastaanotto ei onnistu.		1 2 5 8 9
Laatuongelmat (lähetyks)		6 7 9
Laatuongelmat (vastaanotto)		9
Puhelinvastaaja ei pysty vastaamaan puheluihin		10
Kello on väärässä		11
Ratkaisut		
1	Varmista, että puhelinkaapeli on kytketty oikein, ja tarkista, että puhelinlinja toimii. Voit tarkistaa puhelinlinjan tilan Tarkista faksisyhteys -toiminnon avulla. ☐ ➔ 62	
2	Jos laite on kytketty puhelinlinjaan, jossa on DSL-yhteys, linjaan on asennettava DSL-suodatin tai muuten faksaus ei onnistu. Pyydä tarvittava suodatin DSL-operaattoriltasi.	
3	Jos laite on kytketty puhelinkeskukseen tai päätesovittimeen, kytke Valintääänen tunnistus pois päältä. ☐ ➔ 90	
4	Varmista, että vastaanottajan faksi on käytössä ja toimii.	
5	Jos laitetta ei ole kytketty puhelimeen ja haluat vastaanottaa fakseja automaattisesti, varmista, että automaattinen vastaustoiminto on päällä. ☐ ➔ 81	
6	Puhdista asiakirjataso ja automaattinen arkinsyöttölaite (ADF). Katso verkossa oleva Käyttöopas .	
7	Jos lähettämäsi faksi oli haalea tai epäselvä, muuta Tarkkuus tai Kontrasti faksiasetusten valikosta. ☐ ➔ 90	
8	Kytke V.34 pois päältä. ☐ ➔ 90	
9	Varmista, että ECM on päällä. ☐ ➔ 90	
10	Jos automaattinen vastaustoiminto on päällä ja puhelinvastaaja on kytketty tämän laitteen kanssa samaan linjaan, aseta faksien vastaanoton soittojen määrä ennen vastausta suuremmaksi kuin puhelinvastaajan soittojen määrä. ☐ ➔ 81	
11	Kello voi käydä liian nopeasti tai hitaasti tai nollautua sähkökatkon jälkeen tai jos virta on poissa pitkän aikaa. Aseta oikea aika. ☐ ➔ 108	

Problemer	Løsning nr.
Kan ikke sende faks	1 2 3 4 8 9
Kan ikke motta faks	1 2 5 8 9
Kvalitetsproblemer (sending)	6 7 9
Kvalitetsproblemer (mottak)	9
Telefonsvarer kan ikke motta talebeskjeder	10
Feil tid	11
Løsninger	
1	Kontroller at telefonkabelen er riktig tilkoblet og at telefonlinjen fungerer. Du kan sjekke linjens status ved hjelp av funksjonen Kontr. fakstilkobling . ☞ ➔ 62
2	Hvis du har koblet produktet til en DSL-telefonlinje, må du installere et DSL-filter på linjen for å kunne fakse. Kontakt DSL-leverandøren for å få det nødvendige filteret.
3	Hvis du har koblet produktet til en telefonlinje for hustelefonsentral (PBX) eller terminaladapter, må du slå av Oppdage summetone . ☞ ➔ 91
4	Kontroller at mottakerens faks er påslått og fungerer.
5	Hvis produktet ikke er koblet til en telefon og du vil motta fakser automatisk, må du slå på automatisk svar. ☞ ➔ 81
6	Rengjør glassplaten og den automatiske dokumentmateren (ADF). Se i den elektroniske Brukerhåndbok .
7	Hvis faksen du sendte, ble svak eller uklar, endrer du Opplysning eller Kontrast i menyen for faksinnstillinger. ☞ ➔ 91
8	Slå av V.34. ☞ ➔ 91
9	Kontroller at ECM er slått på. ☞ ➔ 91
10	Når automatisk svar er slått på og telefonsvareren er koblet til samme telefonlinje som dette produktet, stiller du inn antall ring til svar for innkommende fakser til et høyere antall enn antall ring for telefonsvareren. ☞ ➔ 81
11	Klokken kan gå raskt/sakte eller være nullstilt etter et strømbuudd, eller etter at strømmen har vært slått av over lengre tid. Still inn riktig tid. ☞ ➔ 108

Problem	Lösning nr.
Det går inte att skicka fax.	1 2 3 4 8 9
Det går inte att ta emot fax.	1 2 5 8 9
Kvalitetsproblem (sändning)	6 7 9
Kvalitetsproblem (mottagning)	9
Telefonsvararen kan inte besvara röstsamtal	10
Fel tid visas	11
Lösningar	
1	Kontrollera att telefonsladden är ordentligt ansluten och att telefonlinjen fungerar. Du kan kontrollera linjestatus genom att använda funktionen Kontrollera faxanslutning . ☐ ➔ 62
2	Om du anslutit enheten till en DSL-telefonlinje måste du installera ett DSL-filtrer på linjen för att du ska kunna faxa. Kontakta DSL-leverantören för att få det filter du behöver.
3	Om enheten är ansluten till en PBX-telefonlinje (telefonväxel) eller en terminaladapter stänger du av Avkänn kopp.ton . ☐ ➔ 92
4	Försäkra dig om att mottagarens fax är påslagen och fungerar korrekt.
5	Om enheten inte är ansluten till en telefon och du vill ta emot fax automatiskt måste du slå på autosvar. ☐ ➔ 81
6	Rengör dokumentbordet och den automatiska dokumentmataren (ADF-enheten). Se Användarhandbok online.
7	Om faxet du skickade var blekt eller otydligt ändrar du Upplösning eller Kontrast på menyn med faxinställningar. ☐ ➔ 92
8	Stäng av V.34. ☐ ➔ 92
9	Kontrollera att ECM är på. ☐ ➔ 92
10	När autosvar är på och en telefonsvarare är ansluten till samma telefonlinje som denna enhet ska du ställa in antalet signaler för faxmottagning till ett högre antal än antalet signaler för telefonsvararen. ☐ ➔ 81
11	Klockan kan gå för fort/sakta eller nollställas efter ett strömvabrott eller om strömmen varit avstängd en längre tid. Ställ in rätt tid. ☐ ➔ 108

Kontakt til Epson
Support

Yhteydenotto
Epson-tukeen

Kontakte Epson
kundestøtte

Kontakta Epsons
kundtjänst

Hvis du ikke kan løse problemet vha. oplysningerne om fejlfinding, skal du kontakte Epsons supportservices for at få hjælp. Kontaktoplysninger til Epson support for dit land fremgår af den online Brugervejledning eller garantikortet. Hvis det ikke er anført der, kontakt da den forhandler, hvor du købte produktet.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa vianetsintäohjeiden avulla, pyydä Epson-tuesta lisätietoja. Löydät alueesi Epson-tuen yhteystiedot verkossa olevasta Käyttöopas-oppaasta tai takuukortista. Jos et löydä tietoja sieltä, ota yhteys jälleenmyyjään, jolta hankit tuotteen.

Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av feilsøkningsinformasjonen, kontakter du Epson kundestøtte for å få hjelp. Du finner kontaktinformasjon for Epson kundestøtte der du bor, i den elektroniske Brukerhåndbok eller på garantiseddelen. Hvis den ikke står oppført der, kontakter du forhandleren der du kjøpte produktet.

Kontakta Epsons kundtjänst om du inte kan lösa problemet med hjälp av felsökningsinformationen. Information om hur du kontaktar Epsons kundtjänst i ditt område finns i enhetens Användarhandbok online eller på garantikortet. Kontakta återförsäljaren som produkten inhandlades från om du inte kan hitta informationen.

DA Stikordsregister

	2-op kopiering.....	41			
A	alle fotos, udskrivning	57			
	Automatisk dokumentføder (ADF)	31			
	automatisk dokumentføder, papirstop	129			
B	betjeningspanel.....	13.18			
	blækpatron, udskiftning	120			
D	Dato/tid.....	112			
	diashow.....	57			
	digitalkamera, udskrivning fra	110			
E	ekstern enhed.....	55.56			
	ekstern USB-enhed	55.56			
F	Farvegendannelse	38.41			
	fax, 2-sidet scanning	73.75.89			
	fax, autosvar	62.81.83			
	fax, brug af forskellige ringemønstre (DRD)	89			
	fax, gruppeopkald.....	68.74.87.89			
	fax, hurtigopkald.....	66.74.87.89			
	fax, indstilling for ring før svar	81.83.89			
	fax, kontrol af faxforbindelse	65			
	fax, planlagt transmission	78			
	fax, registrering af opkaldstone	89			
	fax, tilslutning til DSL	64			
	fax, tilslutning til ISDN	64			
	fax, udskriv modtagne fax igen.....	87.89			
	faxhastighed (V.34).....	89			
	faxheader	70			
	faxkommunikationsindstilling	89			
	faxkontrast.....	89			
	faxlog.....	87.89			
	faxlog, protokolsporing	87.89			
	faxlog, sidst sendte fax.....	87.89			
	faxopløsning.....	89			
	fax polling	86			
	faxproblemer	139			
	faxrapport.....	87.89			
	fax til flere modtagere	74.75			
	faxudskrivningsindstillinger.....	89			
	fejlfinding.....	115			
	fejlmeldelser	116			
	filter, sepia, s/h-udskrivning	57			
	forbedre	41.57			
	forstørrelse.....	39.41.46			
	fotobeskæring	13.39.46			
	fotokort.....	52			
G	gem fotos (backup)	56			
	gendannelse	41			
	Gendan std. indstillinger	112			
H	Hukommelseskort.....	29			
I	indbindingsretning	41			
J	Justering af skrivehovedet	106			
K	knapper, betjeningspanel.....	13.18			
	kontrast.....	57			
	kopiering af dokumenter	36			
	kopiering af fotos	38			
	korrektionstilstand for faxfejl	89			
	kvalitet.....	41.57			
	kvalitetsproblem	135			
L	Layout.....	41.48			
	layoutproblem.....	135			
	Lyd.....	112			
	lysstyrke.....	57			
M	mætning.....	57			
	med kant	41			
	motivregistrering	57			
N	Netværksindst.	112			
P	panel	13.18			
	papir, ilægning	26			
	papirstop.....	124			
	Papirstr.....	41			
	Papirtype.....	24.41			
	PictBridge.....	110			
R	reducer	41			
	rengøring, inde i printeren.....	135			
	røde øjne, korrektion	57			
S	scan (dokumentkopi).....	36			
	scan (fotokopi).....	38			
	Scanning til et hukommelseskort	94.98			
	Scan til e-mail	96			
	Scan til PC.....	96			
	Scan til PDF.....	96			
	Skærmskånerindst.	112			
	skarphed.....	57			
	skift blækpatron	120			
	Sommertid.....	112			
	Sprog (skift display)	112			
	Status for blækpatroner	102			
	strømafbrydelse.....	22			
T	tag backup af hukommelseskort.....	56			
	tilpas ramme	57			
	tørretid	41			
	tosidet kopiering	37.41			
	tosidet udskrivning.....	37.41			
	tovejs (udskrivningshastighed).....	57			
U	uden kant.....	41.57			
	Udskiftning af blækpatroner	120			
	udskrivning af fotos.....	46			
	udskrivning af linjeret papir.....	50			
	udskrivning af miniature (udskriv korrektionsark).....	57			
	udvidelse (fotos uden kant).....	41.57			
	Understøttet papir	24			
	Ur.....	112			
	USB-flashdrev	55.56			
V	Vedligehold.	101.112			
	vejledning til betjeningspanel	13			
	Vis format	112			
	visning.....	18			
Z	zoom	46			

FI Hakemisto

A	Ääni.....	113	L	kuvien kopiointi.....	38	T	tallenna kuvat (varmuuskopio).....	56	
	Asettelu.....	42.48		kuvien tulostus.....	46		terävyys.....	58	
	asetteluongelma.....	135		kylläisyys.....	58		tervehdyskortti.....	52	
	asiakirjojen kopiointi.....	36		laajennus (reunaton tulostus).....	42.58		Tuettu paperi.....	24	
	Automaattinen arkinsyöttölaite (ADF).....	31		laatu.....	42.58		tukokset, paperi.....	124	
D	automaattinen arkinsyöttölaite, tukos.....	129	M	laatuongelma.....	135	U	tulosta viivoitettua paperia.....	50	
							Tulostuspään kohdistus.....	106	
F	diaesitys.....	58	N	Muistikortti.....	29	V	ulkoinen laite.....	55.56	
	digitaalikaamera, tulostus.....	110					ulkoinen USB-laite.....	55.56	
F	faksausongelmat.....	139	O	näkömän tunnistus.....	58	Y	USB flash -asema.....	55.56	
	faksaus useille vastaanottajille.....	74.75		Näytönsäästäjän asetukset.....	113		Z	vaihda värikasetti.....	120
	faksi, automaattinen vastaustoiminto.....	62.81.83		näyttö.....	18			Värien palautus.....	38.42
	faksi, erilaisten soitto kuvuoiden käyttö (DRD).....	90		Näyttömuoto.....	113			Värikasetin tila.....	102
	faksi, faksien tulostus uudelleen.....	87.90	P	ohjauspaneeli.....	13.18	Värikasetti, vaihto.....		120	
	faksi, faksityhyyden tarkistus.....	65		ohjauspaneelin ohjeet.....	13	Värikasettien vaihto.....	120		
	faksi, kaksipuolinen skannaus.....	73.75.90		painikkeet, ohjauspaneeli.....	13.18	varmuuskopiomuistikortti.....	56		
	faksi, kytkentä DSL-linjaan.....	64		Päivämäärä ja aika.....	113	Verkkoasetukset.....	113		
	faksi, kytkentä ISDN-linjaan.....	64	R	Palauta oletusasetukset.....	113	S	vianetsintä.....	115	
	faksi, lyhytvalinta.....	66.74.87.90		palautus.....	42		virheilmoitukset.....	116	
	faksi, ryhmävalinta.....	68.74.87.90		paneeli.....	13.18				
	faksi, soi ennen vastausta -asetus.....	81.83.90		paperi, asettaminen.....	26		Ylläpito.....	101.113	
	faksi, valintaäänien tunnistus.....	90	S	paperi, tukokset.....	124	Z	zoom.....	46	
	faksien ajastettu lähetys.....	78		Paperikoko.....	42				
	faksiloki.....	87.90		Paperityyppi.....	24.42				
	faksiloki, protokollan jäljitys.....	87.90		paranna.....	42.58				
	faksiloki, viimeisin lähetetty faksi.....	87.90	R	PictBridge.....	110	S			
	faksin kontrasti.....	90		pienennä.....	42				
	faksin nopeus (V.34).....	90		pikkukuvien tulostus (tulosta testisivu).....	58				
	faksin pollaus.....	86		puhdistus, tulostimen sisäosa.....	136				
faksin tarkkuus.....	90	S	punasilmäisyys, korjaus.....	58	S				
faksin tiedonsiirtoasetus.....	90					rajaa kuva.....	13.39.46		
faksin tulostusasetukset.....	90					reunallinen.....	42		
faksin virheenkorjaustila.....	90					reunaton.....	42.58		
faksiotsikko.....	70	S			S				
faksiraportti.....	87.90					sähkökatko.....	22		
						sidontasuunta.....	42		
						Skannaa muistikortille.....	94.99		
K	kahden kuvan kopiointi.....	42	S	Skannaa PDF-tiedostoon.....	96	S	Skannaa sähköpostiin.....	96	
	kaikki kuvat, tulostus.....	58		Skannaa tietokoneelle.....	96		Skannaus (asiakirja).....	36	
	kaksipuolinen kopiointi.....	37.42		skannaus (valokuva).....	38		sovita kehyykeen.....	58	
	kaksipuolinen tulostus.....	37.42		suodatin, seepia, M/V-tulostus.....	58		suurena.....	39.42.46	
	kaksisuuntainen (tulostusnopeus).....	58							
	kello.....	113							
	Kesäaika.....	113							
	Kieli (muuta näyttö).....	113							
	kirkkaus.....	58							
	kontrasti.....	58							
	kuivumisaika.....	42							

NO Indeks

A

alle bilder, skrive ut.....58

B

Automatisk dokumentmater (ADF)31

automatisk dokumentmater, stopp.....129

D

beskjær bilde13.39.46

beskrivelse av kontrollpanel13

blekkpatron, skifte ut.....120

Blekkpatronstatus.....102

bytt blekkpatron.....120

E

Dato/tid.....113

digitalkamera, skrive ut fra110

F

ekstern enhet.....55.56

G

faks, automatisk svar62.81.83

faks, bruke andre ringemønstre (DRD)91

faks, direktevalg66.74.87.91

faks, gruppevalg68.74.87.91

faks, innstilling for ring til svar81.83.91

faks, koble til DSL.....64

faks, koble til ISDN64

faks, kontrollere fakstilkobling65

faks, oppdage summetone.....91

faks, skriv ut mottatte fakser på nytt.....87.91

faks, tosidig skanning73.75.91

fakse til flere mottakere74.75

fakshastighet (V.34).....91

fakshode.....70

fakskontrast.....91

fakslogg87.91

fakslogg, protokollsporing.....87.91

fakslogg, sist sendte faks87.91

faksoppfølging91

faksoppfølging86

faksrapport87.91

faksutskriftsinnstillinger91

Fargegjenoppretting.....38.43

feilmeldinger.....116

feiloppsetningsmodus for faks91

feilsøking.....115

filter, sepia, svart/hvitt-utskrift58

forbedre.....43.58

forminsk.....43

forstør.....39.43.46

H

gjenoppretting.....43

gratulasjonskort.....52

I

innbindingsretning.....43

Innstillinger for skjermsparer.....113

innstilling for fakskommunikasjon91

J

Justere skrivehodet106

K

klokke113

knapper, kontrollpanel13.18

kontrast.....58

kontrollpanel13.18

kopiere bilder.....38

kopiere dokumenter36

kvalitet.....43.58

kvalitetsproblem.....135

L

lagre bilder (sikkerhetskopii).....56

Lyd113

lysblidefremvisning.....58

lysstyrke.....58

M

med kant43

metning58

miniatyrbildeutskrift (skriv ut prøvetrykk).....58

Minnekort.....29

motivgjenkjenning.....58

N

Nettverksinnstll.....113

O

Oppsett.....43.48

oppsettproblem135

P

panel13.18

papir, legge i.....26

papir, stopp.....124

Papirstr.....43

Papirtype.....25.43

PictBridge.....110

planlagt fakssending.....78

problemer med faksing.....139

R

rengjøre, innvendig i skriveren.....137

røde øyne, korrigering.....58

S

sikkerhetskopier minnekort56

skann (dokumentkopi).....36

skann (fotokopi).....38

Skann til e-post.....96

Skann til minnekort.....94.99

T

Skann til PC.....96

Skann til PDF.....96

skarphet.....58

Skifte ut blekkpatroner120

skrive ut bilder.....46

skriv ut linjert papir50

Somertid.....113

Språk (endre visning)113

stopp, papir.....124

Støttet papir.....24

strømbrudd.....22

U

Tilb.st. standardinnst.....113

tilpass ramme58

to kopier på en side.....43

tørketid.....43

tosidig kopiering37.43

tosidig utskrift.....37.43

toveis (utskriftshastighet)58

V

USB, ekstern enhet.....56

USB-flash-stasjon.....55.56

USB ekstern enhet.....55

uten kant43.58

utvidelse (bilder uten kant).....43.58

W

Vedlikehold.....101.113

vis.....18

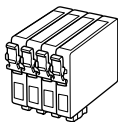
Visningsformat.....113

Z

zoom.....46

SV Index

A	2-upp kopiering.....	44	fax programmerad sändning.....	78	S	röda ögon, korrigera.....	59		
	alla foton, skriva ut.....	59	faxrapport.....	87.92		säkerhetskopiera minneskort.....	56		
	anpassa ram.....	59	faxrubrik.....	70		skanna (dokumentkopia).....	36		
	återställning.....	44	faxupplösning.....	92		skanna (fotokopia).....	38		
	Återställ standardinst.....	114	faxutskrin.....	92		Skanna till e-post.....	96		
B	Automatisk dokumentmatrare (ADF).....	31	felmeddelanden.....	116	T	Skanna till minneskort.....	94.100		
	automatisk dokumentmatrare, stopp.....	129	felsökning.....	115		Skanna till PDF.....	96		
	avkänn scen.....	59	filter, sepia, svartvit utskrift.....	59		Skanna t PC.....	96		
	D	beskära ett foto.....	13.39.46	förbättra.....		44.59	U	Skärmformat.....	114
		bildspel.....	59	förminska.....		44		Skärmsläckarinst.....	114
bindningsriktning.....		44	förstora.....	39.44.46	skärpa.....	59			
bläckpatron, byta.....		120	G	gratulationskort.....	52	skriva ut foton.....		46	
Bläckpatronstatus.....		102		J	Justera skrivhuvudet.....	106		skriv ut linjerat papper.....	50
byta bläckpatron.....	120	K	kantfri.....		44.59	T	Sommartid.....	114	
Byta bläckpatroner.....	120		klocka.....	114	spara foton (säkerhetskopiera).....		56		
E	Datum/tid.....	114	knappar, kontrollpanel.....	13.18	U	Språk (ändra på skärm).....	114		
	digitalkamera, skriva ut från.....	110	kontrast.....	59		stopp, papper.....	124		
	dubbelriktad (utskriftshastighet).....	59	kontrollpanel.....	13.18		strömavbrott.....	22		
	dubbelsidig kopiering.....	37.44	kopiera dokument.....	36		Z	torktid.....	44	
	dubbelsidig utskrift.....	37.44	kopiera foton.....	38			Underhåll.....	101.114	
F	expansion (kantfria foton).....	44.59	kvalitet.....	44.59	Z	USB-flashenhet.....	55.56		
	extern enhet.....	55.56	kvalitetsproblem.....	135		zoom.....	46		
	extern USB-enhet.....	55.56	L	läsare.....		18	Z		
	Färgåterställning.....	38.44		Layout.....		44.48			
	fax, ansluta till DSL.....	64		layoutproblem.....		135			
fax, ansluta till ISDN.....	64	Ljud.....		114					
fax, använda olika ringsignaler (DRD).....	92	Ljusstyrka.....		59					
F	fax, autosvar.....	62.81.83	M	mättnad.....	59	Z			
	fax, avkänn kopp.ton.....	92		med kant.....	44				
	fax, dubbelsidig skanning.....	73.75.92		miniaturutskrift (skriv ut korrektur).....	59				
	fax, felkorrigeringsläge.....	92		Minneskort.....	29				
	fax, gruppnummer.....	68.74.87.92		N	Nätverksinst.....		114		
fax, inställning för antal signaler.....	81.83.92	O	översikt över kontrollpanelen.....		13				
fax, kommunikationsinställning.....	92		P		panel.....	13.18			
fax, kontrast.....	92				papper, fylla på.....	26			
fax, kontrollera faxanslutning.....	65				papper, stopp.....	124			
fax, skriva ut mottagna fax igen.....	87.92			Papper som kan användas.....	24				
fax, snabbval.....	66.74.87.92	Papperstyp.....		25.44					
faxa till flera mottagare.....	74.75	PictBridge.....	110						
faxhastighet (V.34).....	92	Ppr.format.....	44						
faxlogg.....	87.92	R	rengöring, skrivarens insida.....	138					
faxlogg, protokollspår.....	87.92								
faxlogg, senaste faxsändning.....	87.92								
faxpolling.....	86								
faxproblem.....	139								



De blækpatronstørrelser, der kan fås, varierer afhængig af land.

Värikasettien koot vaihtelevat alueittain.

Tilgjængelige blekkpatronstørrelser varierer fra sted til sted.

Storlekarna på bläckpatronerna varierar beroende på region.

BX630FW/BX635FWD		BK	C	M	Y
Kronhjort Peura Hjort Hjort		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Æble Omena Eple Äpple		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
DA		Sort	Cyan	Magenta	Gul
FI		Musta	Syaani	Magenta	Keltainen
NO		Svart	Cyan	Magenta	Gul
SV		Svart	Cyan	Magenta	Gul

WorkForce 545/645	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140 138	140 138	140 138	140 138

